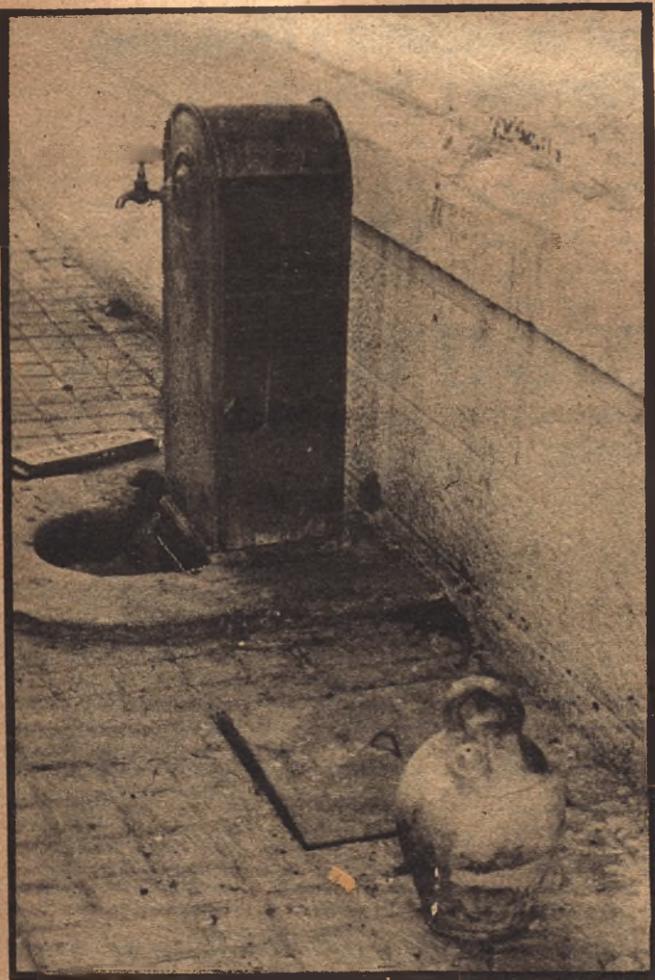


ANTE LA  
PRIMERA  
GRAN  
CRISIS DEL  
TURISMO  
DESDE LOS  
AÑOS 50

# CATASTROFE HOSTELERA

Once familias y 25  
ferroviarios de  
La Almozara

SOLO TIENEN  
AGUA  
CONTAMINADA



Próximamente, mediante un aljibe  
y cisternas, la Renfe dará una  
solución provisional a este problema

(PAGINAS 8 y 9)

- Ni el Sector ni la Administración están preparados para afrontarlo
- «La oferta ha envilecido los precios y seguimos con estancias turísticas, todo comprendido, a 200 pesetas diarias

DECLARACIONES DEL PRESIDENTE  
DEL SINDICATO DE HOSTELERIA



La Asociación Sacerdotal de San Antonio María Claret  
«contesta» a la Conferencia Episcopal

“El panorama de la Iglesia  
española es devastador”

CASI MILLON Y  
MEDIO PARA 16  
AYUNTAMIENTOS

ZARAGOZA, 21 (“ARAGON/exprés”).— A mediodía de hoy, el gobernador civil ha recibido en su despacho oficial a los alcaldes de dieciséis ayuntamientos de la provincia a fin de entregarles distintas cantidades de dinero con destino a obras y trabajos de carácter municipal que mitiguen el paro obrero en sus respectivos municipios.

El importe total de estas subvenciones extraordinarias es de 1.450.000 pesetas distribuidas de la siguiente forma: Belchite, Calatayud, Caspe, Daroca, Ejea, Jaulín, Tarazona, 125.000 pesetas para cada ayuntamiento; Magallón y Novillas, 100.000 pesetas; Maella, 75.000; La Almunia, Añón, Clares de Ribota, Farlete, Lucena y Urrea de Jalón, 50.000 pesetas.

- Denuncian la pasividad de la jerarquía ante «la corrupción moral en los centros de enseñanza y el proselitismo masónico-marxista» PAG. 16

**ARAGON**  
expres

Depósito Legal: Z-22-1970

DIARIO DE LA TARDE

Director: EDUARDO  
FUENBUENA COMIN

VIERNES, 21 DE JUNIO 1974  
Precio: 8 pesetas  
Año IV - Núm. 1.368

Diputación de Huesca

## ADMINISTRAR la LEGALIDAD y ASEGURAR el IMPERIO de la LEY

■ NUEVO CONSEJERO NATO, EL DIRECTOR GENERAL DEL CONTENCIOSO

MADRID, 21 (Europa Press). — En una Sesión Plenaria que ayer por la mañana celebró en su sede el Consejo de Estado, presidido por su titular, don Antonio María de Oriol y Urquijo, tomó posesión de su cargo de Consejero nato de dicho órgano don José Luis Gómez-Degano y Ceballos-Zubiga, Director General de lo Contencioso del Estado.

Abierta la sesión pública, el señor Gómez-Degano hizo entrada en el salón de reuniones del alto organismo consultivo en compañía de los consejeros permanentes, señores Jordana de Pozas y Basant Silva. Luego prestó juramento de su cargo y ocupó su escaño en señal de posesión del mismo.

A continuación pronunció unas breves palabras el señor Oriol y Urquijo, quien elogió la figura del anterior Director General de lo Contencioso y Consejero nato de Estado, don Alfonso Carrillo de Mendoza, y calificó de prestigioso al Cuerpo de Abogados del Estado. Igualmente se refirió a la carrera del señor Gómez-Degano y señaló entre las misiones del Consejo las de "administrar la legalidad para contribuir al estado social de derecho" y "asegurar el imperio de la norma sobre las circunstancias perturbadoras".

El nuevo consejero contestó aludiendo, entre otras cosas, al significado de las escasas discrepancias que existen entre los dictámenes del alto organismo y las decisiones del gobierno. Asimismo definió al Consejo como "una de nuestras instituciones capitales en el campo del derecho administrativo" y afirmó que "en las actuales circunstancias mundiales de crisis paradójicamente resalta más el valor paradigmático del derecho".

Terminado el acto de toma de posesión, continuó reunido el Consejo de Estado en pleno para el despacho de asuntos de su competencia y a continuación lo hizo la Comisión Permanente.

## EL HUNDIMIENTO DEL METRO EN LA AVENIDA DE PÍO XII, DE MADRID

# El sumario sobreseído de nuevo

■ EL ABOGADO DE LOS QUERELLANTES HA VUELTO A RECURRIR EN APELACION

MADRID, 21 (Logos). — El Juzgado de Instrucción número 15 de Madrid ha sobreseído por segunda vez el sumario incoado para determinar las responsabilidades penales pertinentes por el hundimiento del "Metro" de la Avenida de Pío XII, en el que murieron tres obreros.

El mismo Juzgado concluyó y sobreseyó el sumario en diciembre de 1973, pero los tres sacerdotes querellantes, que ejercitan la acción pública, bajo la dirección de don José Mariano Benítez de Lugo y Guillén, recurrieron en apelación ante la Sección Quinta de la Audiencia Provincial de Madrid, solicitando el procesamiento del ingeniero jefe del servicio y del ingeniero jefe de la obra. La Audiencia consideró procedente la revocación del auto de sobreseimiento de la causa "para dar vista a la acusación que ejerció la acción popular de todos los informes técnicos y documentos que, por su indudable trascendencia, no pueden ser desconocidos por quien tiene reconocida su condición de parte procesal en la causa a fin de que pueda instar lo que estime oportuno con pleno conocimiento de todo lo actuado, y, finalmente, el juzgador, con libertad de criterio, procederá en consecuencia".

El sumario fue devuelto, por tanto, al juez instructor, quien ha

decidido de nuevo el sobreseimiento de la causa. Contra la resolución, el abogado de los querellantes ha vuelto a recurrir en apelación. Los hechos que dieron lugar al sumario en cuestión ocurrieron el 14 de abril de 1973, cuando se produjo un hundimiento en las obras del "Metro" de la Avenida de Pío XII, resultando muertos los obreros Santiago Lajara Morocho, Tomás Monchero Sánchez y Alejandro Tiemblo Sánchez. Días después del suceso, los sacerdotes de Vallecas don Carlos Jiménez de Parga Cabrera, don Jesús Rey Marcos y don Rafael Valverde Maldonado, se personaron ante el Juzgado de Instrucción número 15 de Madrid, encargado de realizar las diligencias sumariales, y presentaron querrela por delito de imprudencia temeraria con resultado de muertos y lesiones graves. La acción era dirigida contra las personas que, como resultan de las diligencias llevadas a cabo, apareciesen en alguna medida como responsables de la marcha, forma de llevarse, y seguridad de las obras que la empresa Dragados y Construcciones, S.A. realizaba por cuenta de la Compañía Metropolitana de Madrid en el lugar del suceso.

Sin embargo, y de acuerdo con lo establecido en la ley, el Juzgado exigió a los sacerdotes una fianza conjunta de medio millón de pesetas en papel de pagos al Estado, como requisito previo para admitir la querrela, cantidad que consiguieron mediante suscripción pública. Una vez hecha efectiva la fianza los querellantes quedaron constituidos en parte. En diciembre de 1973 el Juzgado Instructor concluyó el sumario y lo sobreseyó. Los sacerdotes apelaron y la Audiencia anuló el auto de sobreseimiento, pero ahora el Juzgado ha vuelto de nuevo a sobreseir la causa.

## ANTE LA PRIMERA GRAN CRISIS DEL TURISMO DESDE LOS AÑOS 50

# Catástrofe hotelera

● NI EL SECTOR NI LA ADMINISTRACION ESTAN PREPARADOS PARA AFRONTARLA

■ "LA OFERTA HA ENVILECIDO LOS PRECIOS Y SEGUIMOS CON ESTANCIAS TURISTICAS, TODO COMPRENDIDO, A 200 PESETAS DIARIAS"

MADRID, 21 (Logos). — La situación por la que atraviesa actualmente el turismo es muy compleja y difícil, pues es evidente la contracción de la demanda exterior y la falta de clientela, al tiempo que aún sigue creciendo la oferta mucho más allá de lo razonable, habiéndose superado en alojamiento los dos millones de camas. Ha manifestado a la agencia Logos D. José Ramón Alonso, presidente del Sindicato Nacional de Hostelería y Turismo. En las grandes zonas turísticas la clientela de mayo ha sido muy inferior a la recibida en 1973, y pocos han sido los hoteles de grandes zonas Baleares, Costa del Sol, Canarias, Costa Brava, etc. — que han tenido una ocupación media superior al 30 por ciento de su capacidad o sea menos de una tercera parte de sus posibilidades. El ministro de Hacienda acaba de decirnos —añade— que los ingresos por divisas han crecido en un 3 por ciento, pero como desde el pasado verano los precios españoles subieron menos en los hoteles — en un veinte por ciento, la recesión es cosa probada. Estamos ante la primera gran crisis del turismo desde los años 50, y ni el sector ni la Administración están acaso preparados para afrontarla. Esto puede ser lo más grave.

Sobre los previsibles resultados de la campaña actual, manifestó que es muy posible que en ingresos por divisas tengamos los del pasado año, o sea algo así como 3.500 millones de dólares. El turismo seguirá siendo un éxito para la economía española, pero para la hostelería es casi una catástrofe, ya que el gasto del cliente en el hotel se mantiene estacionario y la clientela es menor el exceso de oferta ha

envilecido los precios, y seguimos con estancias turísticas todo comprendido a 200 pesetas diarias, se requiere una fortísima promoción, más para esta campaña ya es tarde. Un negocio nacional de 3.500 millones de dólares, no puede continuar con menos de 6 millones de dólares por año para publicidad y propaganda. Sólo nos consuela que si los demás van peor —Portugal, Grecia, Italia— nosotros comparativamente resultamos beneficiados.

Sobre las soluciones que podrían formularse para paliar las dificultades de una temporada invernal mucho más difícil, D. José Ramón Alonso, señaló la necesidad de comenzar ahora mismo la promoción anunciando al mundo que "El sol pasa sus inviernos en España" pero el sector no puede hacer por sí tal promoción, ya que está deprimido y descapitalizado. Tiene que hacerla el Estado, pues el turismo es el mayor negocio "made in Spain" y supone como un 50 por ciento de todas nuestras exportaciones. Lo cierto es que el negocio turístico no lo ayuda nadie. Y cuando oímos anunciar una campaña de ayuda a la exportación, siempre se olvida que el turismo es el mayor negocio de exportación que tiene España, capaz de pagarnos todo el petróleo, y más que haga falta. Pero también es el único que sólo tiene impuestos reglamentos y obligaciones, sin que la ayuda le llegue por ninguna parte.

En definitiva, hacen falta medidas de emergencia para una situación de seria amenaza de crisis, y quiere confiar en que serán adoptadas por una Administración cuya excelente intención es hoy conocida. Son las medidas las que hacen falta, y no soy yo quien para inventarlas.

## El Colegio Oficial de Doctores y Licenciados de Cataluña y Baleares

# Se opone a la supresión de E.G.B.

■ Provocaría grandes desigualdades sociales

BARCELONA, 21. (Europa Press). — El Gabinete de Prensa del Colegio Oficial de Doctores y Licenciados ha hecho pública la siguiente nota:

"La Junta de Gobierno del Colegio Oficial de Doctores y Licenciados del D.U. de Cataluña y Baleares ante la anómala situación que se está produciendo en la Escuela Industrial de Artes y Oficios de Sabadell, oído el informe que han presentado a la mencionada Junta algunos profesores de la citada escuela, así como otros colegiados de Sabadell, fiel a su deber en defensa de sus colegiados y de la enseñanza en general, considera manifestar públicamente su posición al respecto, señalando previamente, y con brevedad, algunos pormenores de la cuestión.

"El Patronato propietario y gestor de la Escuela Industrial de Artes y Oficios de Sabadell ha decidido la total supresión de las enseñanzas de E.G.B. y bachillerato — impartidas en ella

desde hace seis años— para el próximo curso 1974-75, con el correspondiente cese y despido de sus profesores. La gravedad de esta decisión, cuyos motivos por el momento no aparecen suficientemente explicitados, vendría agudizar, de realizarse, el problema escolar en Sabadell, por una parte las plazas existen para estos dos niveles están sobreocupadas, y, por otra, el déficit funcional —cuarenta o más alumnos por profesor— agrava la situación del profesorado. En cuanto al bachillerato, la situación es aún más crítica debido a la política de restricción de plazas en los cursos del nocturno que han llevado a cabo el I.N.E.H. "Pau Vila" de Sabadell. Con esta reducción es evidente que quienes salen perjudicados son los jóvenes trabajadores que en merced sus posibilidades de estudiar una vez terminada su obligada jornada laboral.

"En consecuencia, y mientras no se pueda garantizar de forma efectiva un puesto escolar para

cada alumno en idénticas condiciones académicas y económicas, y una continuidad laboral para cada profesor también con las mismas características, este Colegio se manifiesta en el sentido de que no sean suprimidas las enseñanzas de E.G.B. ni de bachillerato y que no se despidan al profesorado de la mencionada escuela industrial. En el caso de que la Escuela pasara a depender de la Organización Sindical, deberían respetarse los derechos de profesores y alumnos antes señalados. Por último, insiste en su oposición a la política de selectividad que representa la restricción de plazas en el bachillerato nocturno en los centros oficiales donde se haya producido o pueda producirse, y afirma una vez más su criterio de que se ocupen todas las plazas disponibles, así como de que se creen cuantas puedan precisarse para atender debidamente a la justa demanda del alumnado, a fin de evitar mayores y más graves desigualdades sociales".

VIERNES, 21 DE JUNIO DE 1974

Diputación de Huesca

ARAGON DIARIO DE LA TARDE

Edita: PRENSA ARAGONESA, S.A. Marcial, 2. Teléf. 216983 Télex. 58054

**Declaraciones del director general de Industrias y Mercados de Origen del Ministerio de Agricultura**

# ● ¿SOBRAN intermediarios?

**LA CUESTION SE CENTRA EN ELLO Y SI SUS MARGENES COMERCIALES SON ACORDES A LOS SERVICIOS PRESTADOS**

MADRID, 21 ("Europa Press").— Las diferentes acciones necesarias para acercar los productos agrarios al consumidor tiene unos costes y llevan anejos unos riesgos crecientes al aumentar el carácter perecedero de los productos. Es natural que las figuras comerciales que intervienen en este tráfico obtengan unos márgenes de coste y beneficio como pago a su actividad. La cuestión se centra en si todos los intermediarios son necesarios y si sus márgenes son acordes a los servicios prestados o a los valores incorporados a los productos".

Estas manifestaciones han sido hechas por el director general de Industrias y Mercado en Origen del Ministerio de Agricultura, don Juan Bautista Serra, en una entrevista en exclusiva concedida a "Europa Press", respondiendo a la pregunta de si los mercados en origen pueden ofrecer alguna solución al problema de desajuste de precios percibidos por el agricultor y los que paga el público.

"Puedo responder que los canales de distribución tradicionales con excesivamente largos —añade don Juan Bautista Serra— y que, por defectos estructurales, los márgenes aplicados por muchas de las figuras comerciales que en ellos intervienen con excesivos. Por otra parte, la gran longitud de los canales, contribuyendo a la opacidad del sistema, resulta caldo de cultivo apropiado para la práctica de maniobras especulativas, o de fórmulas restrictivas de la competencia".

## AHORRO DE MARGENES COMERCIALES

"Los mercados en origen —sigue diciendo—, al establecer unos canales más cortos, que en muchos casos llevan directamente

del agricultor al mayorista de destino, mejoran sustancialmente la distribución tradicional, en los primeros escalones del proceso de comercialización, permitiendo un ahorro de márgenes comerciales.

Cara al futuro, quedará pendiente de resolver el estrangulamiento que existe en las fases posteriores a origen del proceso de comercialización —mayoría en destino y minorista—. Se están tratando de implantar nuevas modalidades comerciales —hipermercados— en las que los mercados en origen podrán jugar un papel importante en su aprovisionamiento. Si estas fórmulas no llegan a promover una reestructuración urgente del escalón mayorista y minorista, será precisa una acción coordinada de productores, comerciantes y administración en orden a lograr la mejora requerida".

—Hasta el momento, ¿en qué forma se ha dejado sentir la actuación de los mercados en origen de cara al agricultor y al público?

—Cara al agricultor, su acción es múltiple: información de la situación del mercado en zonas de producción y de consumo; gestión de ventas en nombre del agricultor, conservando éste su poder de decisión; incremento de la demanda mediante extensión de la oferta a nuevas áreas geográficas; seguro de cobro de la mercancía, etc. Estas acciones se han traducido en un mejor precio percibido por los agricultores del ámbito de actuación de los diferentes mercados, incluso cuando sus ventas no las han hecho a través de ellos; mayor estabilización de las cotizaciones; prolongación de ventas a precios interesantes en las colas de campaña; introducción de nuevas variedades o de nuevos cultivos con demanda insatisfecha; adopción de un régimen eficaz de contratos entre agricultores e industriales; fijación de primas especiales por mejor adaptación del producto a fines industriales, etc".

"El consumidor ha recibido hasta el momento los beneficios indirectos derivados de la mayor transparencia y los directos que dimanen de la racionalización de los canales de distribución y de la puesta en práctica de la normalización, de la que los mercados en origen son pioneros.

## OPERACION DE PATATA TEMPRANA

—Hace unos días se produjo un hecho singular: mientras la patata temprana descendía ruinosamente de precio en el campo, en los mercados centrales subía incomprensiblemente. ¿Cuál fue en este caso tan señalado la actuación de los mercados en origen?

—"La situación de los mercados en origen en la operación de patata extratemprana y temprana ha tenido varias vertientes. En primer lugar, logrando que la patata

extratemprana se movilizara a tiempo, dándole salida antes de que entrase en concurrencia la fuerte producción de temprana. En cuanto a esta última, inicialmente, su actuación se orientó a ampliar el consumo a regiones que habitualmente no hacen gran demanda de ella y posteriormente, en plena caída de precios, a actuar en colaboración con la C.A.T. desviando los excedentes hacia un consumo ampliamente diversificado. Los mercados en origen son el cauce por el que la operación F.O.R.P.P.A. se está llevando a cabo, tanto para comercio interior y exterior como para industria feculera.

## MERCOSA EN ZARAGOZA

"Por otro lado, los mercados en origen prestan un gran servicio al sector comercial con la concentración de la oferta, la seriedad de las transacciones y la garantía de calidad de sus envíos. Es misión de los mercados el acopio de mercancía, su clasificación y envasado y la organización del transporte.

El director general de Industria y Mercados en Origen del Ministerio de Agricultura, don Juan Bautista Serra, finaliza diciendo que hay once mercados de la red Mercosa (Lérida, Badajoz, Guadalajara, Valladolid, Alicante, Murcia, Almería, Granada, Málaga, Cáceres y León) y está próxima la instalación de otros en las provincias de Logroño, Zaragoza, Valencia, Castellón, Navarra y Sevilla. Se realizan simultáneamente estudios en varias provincias para juzgar la necesidad de su instalación y la viabilidad de la empresa gestora.

## BALNEARIO DE PARACUELLOS DE JILOCA

Abierto desde 15 de junio a 30 septiembre  
AGUAS CLORURADAS SODICAS - SULFUROSAS  
ENFERMEDADES DE LA PIEL  
VIAS RESPIRATORIAS Y REUMATISMO

TELEFONO 1  
A 3 kilómetros  
de  
CALATAYUD

# MARSANS



disfrute de unas agradables vacaciones en

- PEÑISCOLA
- LAS FUENTES (ALCOCEBER)
- SALOU
- BENIDORM

ESTANCIAS DE 8 Y 15 DIAS

Salidas en autocar desde Zaragoza todos los domingos

PRECIOS DESDE 3.750 Ptas.

Incluidos transporte, hoteles y servicios



INFORMACION E INSCRIPCIONES

## MARSANS

Calvo Sotelo, 33 - Teléfono 219205 (Garage propio para nuestros clientes, con entrada por Calle de La Gasca)  
Avda. Independencia, 18 - Teléfonos 227009.

## GALERIAS de ARTE

### LA TAGUARA

PRIMER ARTE - BAR DE ZARAGOZA

FRANCES C. GUILLERA

FITA, 8 - 14

### ATENAS

GRUPO & FORMA JIMENO

PAZ, 7

### SALA LIBROS

OBRA GRAFICA FIRMADA DE

FUENCLARA, 2

CANOGAR - CLAVE - CUIXART - DALI - FEITO GUINOVART - MIRO - PICASSO - SAURA.

### GALERIA PRISMA

EXPONE:

BADIAS - DEL 4 AL 22

CALLE DEL TEMPLE, 10



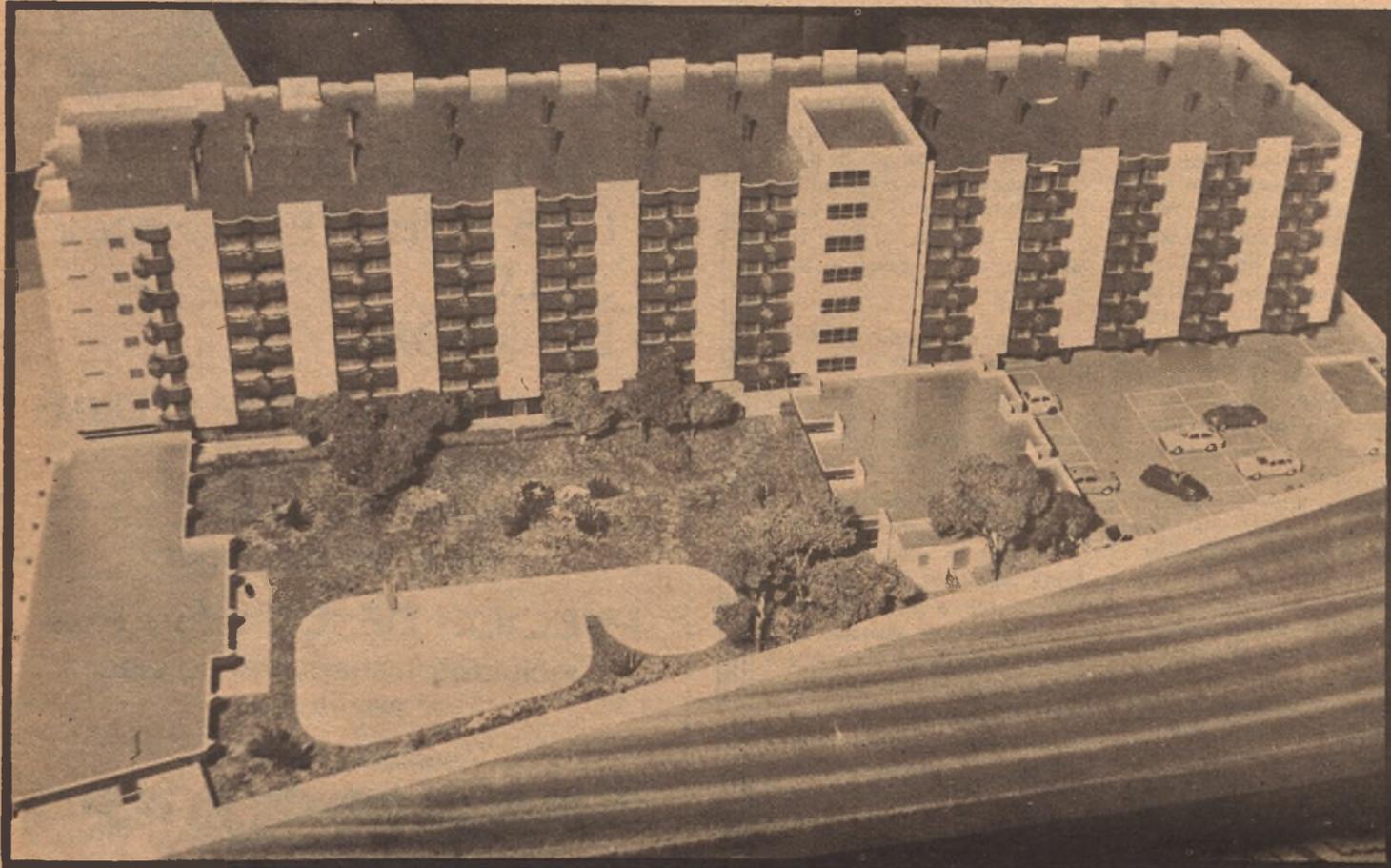
### FOTOGRAFIA-CINE

NUEVO, ocasión. Dispositivos películas, confección de diapositivas, a partir de negativo, blanco y negro, o color. Calatayud, 3.

LEA TODAS LAS TARDES **ARAGON** expres

LA GRAN  
REALIZACION  
DE «SALOU  
MEDITERRANEO»

# «ALBORAN» un «todo tiempo» junto al mar



**EL MAS MODERNO y REFINADO HABITAT,  
con TODOS los SERVICIOS a PUNTO**

**E**N esa maravillosa playa de Europa que es Salou, va a surgir un gran complejo urbanístico, moderno y confortable, que resolverá el tremendo problema de casi todo el litoral Mediterráneo: hacerlo habitable y cómodo durante todo el año. Las grandes vacaciones y los cortos fines de semana, en cualquier época del año podrán darse allí, la mano dentro del "Alborán Aparhopark" que ha comenzado a construir la prestigiosa firma "Salou Mediterráneo" que tantas y tan bellas muestras de su buen hacer en la construcción tienen en los mejores sectores de Salou.

Para los aragoneses que tan cerca, estamos de Salou, y -aun lo estaremos más con la autopista, la realización de este gran complejo encierra un excepcional interés. Por esto, hemos ido hasta allí para que uno de los representantes de la Empresa, el Sr. Farriol, nos hablará de "Alborán".

-¿Qué significado tiene para Salou "Mediterráneo" la construcción de "Alborán Aparhopark", que se aparta de la línea tradicional del puro apartamento?

-"Salou Mediterráneo" desde hace catorce años está dedicado a este menester en Salou: construir apartamentos de todas las categorías, tipos y condiciones; pero nosotros entendemos que un completo servicio exige algo más. Un constante estudio de necesidades del cliente, las cuales varían y seguirán variando según la evolución de la vida misma.

"El servicio es un grave problema. Las vacaciones deben significar en su más estricto sentido: comodidad, descanso, solaz y servicios.

"No podemos concebir a la mujer en vacaciones con los mismos problemas domésticos que en su vida cotidiana. A ella le ofrecemos la tranquilidad que significa el servicio de un hotel, aunque no la privamos de la independencia del apartamento.

"El fin de semana. La escapada de invierno que haríamos y que no hacemos, pues el apartamento no estará preparado... en fin, los mil detalles que nos hacen renunciar a esta concepción del descanso. No quisiera extenderme en estos pequeños detalles, que para nosotros son grandes, prefiero volver a su pregunta y casi podría darle una escueta respuesta:

"No nos hemos apartado de nuestra línea tradicional, sino que hemos pretendido completarla".

-¿Puede decirme qué entiende por completar?

-Completar es añadir lo que falta y entendemos que faltaba al apartamento lo siguiente: servicio; ambiente musical, teléfono en cada apartamento, sin olvidar para invierno la calefacción centralizada, recepción y conserjería permanentes, sauna, gimnasio, sala de juntas, salones, sociales, restaurantes, cafetería con servicio a los apartamentos, biblioteca, centro comercial, piscinas (invierno y verano) y todo lo que el cliente sea capaz de solicitarnos.

**"ALBORAN APARHOPARK" ES AMBICIOSO EN SU CONCEPCION, ES PODRIAMOS DECIR UN ESTUDIO DE NECESIDADES ACTUALES.**

-¿Podemos pensar que "Alborán Aparhopark" está pensado para un público nuevo, para un nuevo cliente?

-No. Por las razones a que aludía de que la obra forma parte de un estudio. La pauta nos la ha marcado siempre el propietario, es a él que siempre nos tuvo confianza, a quien se debe la obra y es él quien la está adquiriendo.

"Tampoco por ello podemos decir que no pretendemos un nuevo cliente. Sería

"Calefacción por todas las zonas del inmueble, la piscina climatizada y el ambiente vivo de la temporada media y baja serán un aliciente. Insistimos en que el ambiente será vivo en "Alborán". Deseamos abolir la idea de que todo "muere" un poquito en invierno: no estaremos nunca solos; estaremos con todos los que comprendan nuestra idea al ofrecerles Alborán.

-Vds. presentaron en Zaragoza el pasado uno de junio la maqueta del edificio en un acto ya comentado ampliamente por la prensa. ¿Cuál ha sido el resultado?

-Su pregunta me obligaría a entrar de lleno en lo que es puramente terreno comercial, lo cual debo evitar. Puedo decirle que la presentación se efectuó a los numerosos propietarios y amigos que tenemos en esa ciudad y que recibimos con gran satisfacción una aprobación general. Creemos que la idea de un gran número de ellos se hizo realidad. No obstante resultados siempre se tienen. Y a raíz de comentarios a fin de completar los servicios, tenemos en la actualidad en estudio la posibilidad de creación en los locales del edificio de un club privado para mayor esparcimiento de todos los propietarios.

-¿Cómo definiría el momento turístico actual?

-Si he de ceñirme a Salou, la temporada podemos clasificarla de buena. El índice de ocupación en la temporada media y baja se considera satisfactorio y por supuesto en la alta temporada tenemos todo vendido. De la gestión de comercialización de los apartamentos en alquiler se encarga "Adyal", que al mismo tiempo se ocupa de las administraciones.

falsa la idea; pretendemos que una labor de años sea colofón abierto a todo amigo o nuevo cliente que quiera de años conocernos más.

-Salou a finales de 1975 estará unido a Zaragoza por auto-pista, ¿les beneficia ello en cuanto a la venta en nuestra ciudad?

-Vd. sabe perfectamente que Salou ha contado siempre con el entusiasta apoyo de Zaragoza. No hemos de olvidar que una de las capitales que puso su confianza en nuestra zona fue su ciudad. La autopista desde luego marcará un hito en esta comunicación y Salou se acercará más a Zaragoza. Desde luego nos beneficia a todos esta nueva ruta: el fin de semana, la huida fugaz de los negocios o las vacaciones de invierno serán más fáciles y cómodas.

-¿Cree Vd. que los tradicionales periodos de vacaciones se prolongarán, dados los servicios de "Alborán Aparhopark"?

-Por descontado que sí. La preparación del edificio para el otoño, invierno y primavera nos ayudarán a ello.

"Supongo de todos modos que su pregunta viene enfocada hacia los comentarios de un descenso de clientes turísticos en España. Verdaderamente parece ser cierto que en algunas zonas han fallado los clientes previstos y que posiblemente en el conjunto total no exista una tasa de crecimiento esperada, lo cual podría considerarse negativo, pero mi opinión subjetiva es que actualmente la coyuntura hace atravesar o ha hecho atravesar este tipo de "bajones" a todo tipo de industrias. No con ello quiero decir que sea una recesión palpable. El resultado lo podremos saber al final de la temporada. Antes sólo podemos hacer conjeturas más o menos ciertas. España es campo abierto a muchísimos mercados. Incluso cada año vemos con satisfacción que lo que antes estaba ocupado únicamente por clientes extranjeros, en la actualidad es compartido e incluso superado por nuestro cliente español. Es de tener en cuenta que las vacaciones son un superativo, la huida en verano a lugares más acordes con la época, es una palpable realidad.



# La ciudad es una PRESA FACIL

MADRID, 21 (Europa Press).— El subsecretario de la Vivienda, don Fernando Dancausa de Miguel, pronunció ayer tarde en el Centro Superior de Estudios para la Defensa Nacional (CESEDEN) una conferencia sobre "urbanismo y defensa nacional" en el curso de la cual analizó la conexión de estas dos realidades en distintas etapas de la historia.

El señor Dancausa habló de "la indisoluble vinculación que existe entre la ordenación del territorio y las necesidades estratégicas de la defensa nacional" y señaló que "la historia de las ciudades es también en alguna medida la historia de la defensa de las comunidades humanas".

El subsecretario de la vivienda repasó la configuración histórica de la ciudad en su relación con la defensa nacional y afirmó que la antigua ciudad política y comercial quiso defender contra el dominio de la naciente industria, del capitalismo industrial, con un resultado nulo, socialmente degradante y civilmente inestable. "Hoy, estratégicamente, las ciudades ya no cuentan en función de unas realidades bélicas inminentes. La defensa frente al enemigo exterior —dijo— se ha desplazado a las fronteras y a las zonas estratégicamente menos vulnerables. La ciudad es una presa fácil. No es casual, por tanto, que nuestro tiempo sea el de las guerrillas urbanas".

Ante estas realidades, mostró la necesidad de "diseccionar claramente los problemas de nuestro urbanismo para preparar un modelo de ciudad que venga a favorecer la paz y la convivencia en lugar de servir para propiciar el enfrentamiento y los estallidos revolucionarios", sin olvidar que "sólo de la verdadera justicia puede nacer un concepto positivo y dinámico de la paz".

## ESTRATEGIA DEL URBANISMO

"Al urbanismo le corresponde —afirmó— una importancia estratégica de primer orden en este planteamiento rigurosamente actual de la paz social, que es hoy sinónimo de progreso social, de desarrollo al servicio de la libertad, de reforma permanente de las estructuras para conseguir un tipo de sociedad más acorde con las necesidades espirituales de la persona humana. La paz no es, por tanto, una mera concepción defensiva, la salvaguardia de un orden preexistente, sino que tiene que ser asimilada a la creación de un orden social cualitativamente superior significado por la voluntad de presencia de la capacidad creadora del hombre, enriquecida por la expresión de sus más altas condiciones de libertad y de respeto a su dignidad. La paz no puede confundirse, por consiguiente, con la mera inexistencia de provocaciones violentas procedentes desde el exterior.

Ante ello, en palabras del señor Dancausa, "al urbanismo le corresponde la difícil tarea de crear una infraestructura social en la que la paz sea resultado de unas formas sosegadas de tolerancia y redistribución de la riqueza" y "debe dejar de servir a una concepción ciega de la acumulación de capital para convertirse en el patrón de un desarrollo integral al servicio de la persona humana".

Añadió más tarde que es necesario ser muy severos con la realidad urbanística de nuestro tiempo. El urbanismo, al menos en algún modo, no sólo no ha venido a preparar la realidad de los modelos sociales del futuro, sino que ha tratado, poco elegantemente por cierto, de perpetuar las formas más caducas de privilegio y desigualdad. Hoy en día, nuestras ciudades están rodeadas por verdaderos suburbios en los que la vida urbana se ha visto sometida a un proceso de proletarianización".

## TODAVIA ES TIEMPO

Para el subsecretario "la sociedad urbana que se ha derivado del proceso de industrialización capitalista es una sociedad deshumanizada, injusta y llena de posibilidades de conflictividad. Es una sociedad, por consiguiente, abocada a las tensiones internas y a las alternativas revolucionarias. Sólo en la medida en que seamos

- NO ES CASUAL, POR TANTO, QUE NUESTRO TIEMPO SEA EL DE LAS GUERRILLAS URBANAS
- LOS PARTICULARES NO DEBEN LUCRARSE A COSTA DE LOS CIUDADANOS Y DE TODO EL PAIS
- NUESTRAS CIUDADES SE HAN VISTO RODEADAS POR VERDADEROS SUBURBIOS EN LOS QUE LA VIDA URBANA SE HA VISTO SOMETIDA A UN PROCESO DE PROLETARIZACION
- LA SOCIEDAD QUE SE HA DERIVADO DEL PROCESO DE INDUSTRIALIZACION CAPITALISTA ESTA ABOCADA A LAS TENSIONES INTERNAS Y A LAS ALTERNATIVAS REVOLUCIONARIAS

conscientes de esta realidad podemos estar en las adecuadas condiciones de rectificar. Y el caso es que todavía

estamos a tiempo".

"Creo evidente —dijo después— que el marco legal acepta la

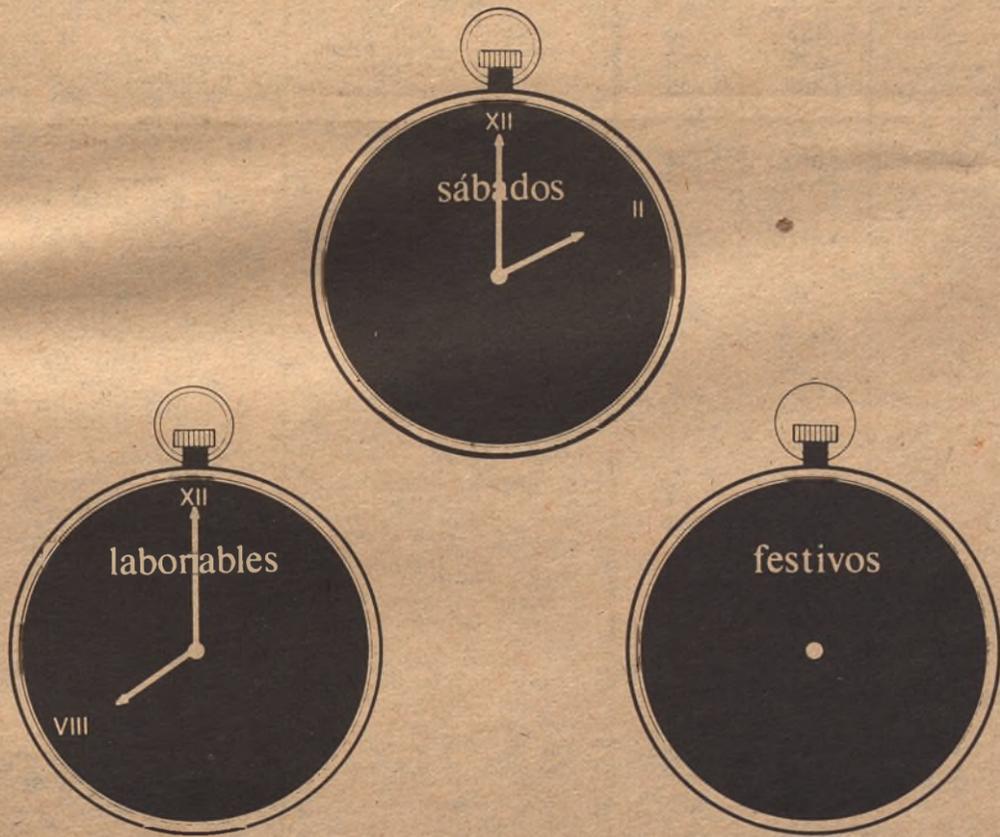
propiedad como punto de coincidencia de los fines individuales y colectivos. Pero forzoso es

reconocer que, en ocasiones, este equilibrio armónico no se ha cumplido, lamentablemente, en lo que se refiere a la propiedad del suelo urbano, y que ello ha creado unas profundas distorsiones económicas y sociales. Intentamos, pues, solucionar el problema del suelo urbano, respetando en lo posible la propiedad privada. Seguimos pensando que los particulares pueden y deben colaborar en la consecución del suelo urbanizado, sin lucrarse de modo intolerable a costa de los ciudadanos y de todo el país. En este sentido un gran futuro, sin que ello signifique para el Ministerio de la Vivienda cejar en el empeño de urbanizar suelo utilizando la gestión directa y pública".

Con el proyecto de reforma de la ley del suelo se trata de impedir un crecimiento urbano anárquico, sometiendo a unos planes en los que figure una armonizada realización de los principios que caracterizan al moderno urbanismo: calidad de infraestructura, nivel estético, escasa densidad de viviendas por hectárea y reparto equitativo de las cargas que suponen la urbanización, y todo ello respetando las bellezas naturales y artísticas de nuestra patria.

"Pretendemos, pues —terminó diciendo—, utilizar al máximo los instrumentos administrativos de policía, fomento e intervención, para lograr que las ciudades de España sean realmente zonas de paz, donde los ciudadanos desarrollen su convivencia sin incitaciones del medio al rompimiento de dicha paz".

## TELEFONEE A PRECIO REDUCIDO TODOS LOS DIAS



Si no precisa telefonar antes de las 8 de la noche, puede beneficiarse de la reducción de tarifas en sus conferencias interurbanas, si LLAMA:

- los días laborables, a partir de la citada hora y hasta las 8 del día siguiente,
- los sábados, desde las 14 horas, y
- los domingos y festivos, todo el día.

ENARS

COMPañIA TELEFONICA NACIONAL DE ESPAÑA



## LA OPORTUNIDAD DEL MERCADO DE DERECHOS

La situación actual de la Bolsa, a pesar de la cautela general que aún mantienen los inversionistas, no deja de ofrecer algunas oportunidades que, paradójicamente, se asientan en la misma base de la coyuntura.

La próxima finalización, del período hábil para ampliaciones hará afluir hacia el mercado un cierto volumen de derechos de suscripción que, unido a la tendencia de parte del público a desprenderse de ellos, dará lugar a precios

relativamente atractivos para los inversores.

Tomemos, por ejemplo, el caso del Hispano: al principio de la semana el día 18, el precio de los derechos a 625 pesetas situaba las acciones nuevas al nivel de 725 por 100, lo que significa una reducción de 28 enteros respecto a las acciones viejas, que cotizaban a 753 por 100.

Como se verá, una magnífica oportunidad para entrar en valores fuertes a un cambio que no dudamos en calificar de satisfactorio.

### Cambios de la sesión de hoy



FACILITADOS POR

**CAJA DE AHORROS**  
Y MONTE DE PIEDAD DE  
ZARAGOZA, ARAGÓN Y RIOJA

40 AGENCIAS URBANAS

Oficina Central: SAN JORGE, 8

487 OFICINAS EN 5 PROVINCIAS

NUUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES  
RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS

### BOLSA DE MADRID

BANCOS	Preced.	HOY
Banco Zaragozano	1.427	1.430
Banco Exterior	648	645
Banco Central	1.388	1.385
Banco Español de Crédito	882	882
Banco Hispano Americano	775	765
Banco de Santander	1.452	1.438
Banco Popular Español	1.070	1.056
Banco de Bilbao	1.335	1.320
Banco de Vizcaya	1.100	1.095
Banco Occidental	1.010	1.018
Banco Atlántico	1.105	—
Banco Industrial de Cataluña	670	665
Banco Ibérico	1.037	1.033
<b>ELECTRICAS</b>		
Hidro Española	208	209,50
Sevillana	209	210
Cantábrico	209	211
Eléctrica Viesgo	191	—
Hidro. Cataluña	152	151,50
Hyperduero	291	292
Reunidas	136	137
Unión E. Madrileña	183,75	185
Fenosa	147	147
Fecsa 5.000	187	186
Fecsa 1.000	194	195
<b>MINERAS</b>		
Ponferrada	188	192
Duro Felguera	154	150
<b>SIDEROMETALURGICAS</b>		
Altos Hornos	242	236
Auxiliar F. C.	109	106
<b>ALIMENTACION</b>		
Azucarera	152	150
Ebro	772	772
Aguilas	262	259
<b>QUIMICAS</b>		
Petróleos	498,50	486
Explosivos	388	385
Energías	193	191
<b>CONSTRUCCION</b>		
Dragados	1.125	1.110
Urbis	335	335
Inmobiliaria Metro	336	338
Vallehermoso	315	312
<b>VIARIOS</b>		
Telefónica	407	403,50
Galerías Preciados	626	628
Campsá	355	347
Tabacalera	615	617
Astilleros	130	—
Metro	186	190
Unión Fénix	735	745
Ahorrofondos	1.678,04	1.681,30
Seat	—	—

SEGUN UNA ENCUESTA DE COYUNTURA DEL MINISTERIO DE INDUSTRIA

## La actividad industrial sigue descendiendo

CON POSIBLE EMPEORAMIENTO DE LAS PERSPECTIVAS

MADRID, 21 "Europa Press".— El Ministerio de Industria publicó ayer los resultados de la encuesta de coyuntura industrial correspondiente al pasado mes de mayo, según los cuales prosiguió en ese período la marcha descendente de la actividad del sector industrial —excluida la construcción—, que tuvo su origen en noviembre pasado y que sólo fue interrumpida en marzo del año en curso.

No obstante, señala la encuesta, el nivel de la demanda se mantiene por encima del considerado como normal por los empresarios —con excepción de la agrupación de bienes de consumo—, en tanto los "stocks" de productos terminados han aumentado ligeramente —con arreglo a la tendencia iniciada en

enero— hasta situarse a un nivel todavía sensiblemente por debajo del normal; en las agrupaciones de bienes de consumo e intermedios los stocks han aumentado y descendido, en cambio, en la de bienes de inversión. En estas dos últimas los niveles de "stocks" son muy bajos, en tanto en bienes de consumo se encuentran ligeramente por encima de lo normal.

Las previsiones empresariales sobre la tendencia de la producción han experimentado un

notable empeoramiento por tercer mes consecutivo hasta situarse a un nivel medianamente por encima del normal, que todavía puede calificarse como satisfactorio; el mayor retroceso corresponde a las expectativas de los bienes de inversión, seguida de bienes de consumo; por el contrario, mejora su posición la agrupación de bienes intermedios.

La tendencia de los precios sigue presionando fuertemente sobre el sistema, pese a que en mayo se registró una disminución relativamente importante de la presión existente, de forma que las perspectivas son las mejores del año; la agrupación de bienes de inversión ha sido la que ha experimentado unas expectativas menos inflacionistas.

mantuvo estacionado, con lo que sigue a un nivel muy por debajo del normal. El volumen de obra ejecutada ha aumentado sustancialmente, sobre todo debido al comportamiento del sector de construcciones industriales, que se ha situado ya por encima del nivel considerado como normal; también mejoró el volumen de obra ejecutada del sector de la vivienda y un empeoramiento en obras públicas.

La previsión de precios de este sector para el próximo trimestre sigue siendo altamente pesimista, acentuándose incluso ligeramente la situación de abril; las mayores tensiones provienen de la mano de obra.

Finalmente, el nivel de adquisición de maquinaria de construcción y obras públicas ha subido notablemente hasta situarse en una cota muy ligeramente por debajo de la normal.

### CRUCIAL REUNION DE LOS BANCOS CENTRALES EN BASILEA

Los gobernadores de los Bancos centrales celebraron en Basilea que se ha considerado la más importante reunión en mucho tiempo con el fin de afrontar la actual crisis de confianza en el mercado de "eurodólares" que podría conducir a una difícil situación del propio sistema monetario. La importancia de esta reunión viene dada por la asistencia a ella del representante del Banco Central japonés y del presidente de la Reserva Federal americana.

Uno de los temas más importantes tratados fue el de la presión por parte de los Bancos centrales europeos, sobre Estados Unidos para que acepte la reanudación de las transacciones en oro a un precio de mercado. Con ello se podría —y esto es, al parecer lo importante— movilizar las reservas de oro de países tales como Italia, Francia y Benelux, para alargar las divisas necesarias en estos momentos.

### NUEVO DIRECTOR REGIONAL DEL BANCO HISPANO AMERICANO

Ha tomado posesión de su cargo, el nuevo Director Regional y de la Oficina de Zaragoza del Banco Hispano Americano, don Edmundo Azofra Hernaiz, que ha sustituido a don Fernando Ales Ruiz, que tan grato recuerdo deja en Zaragoza, ahora destinado a la dirección regional del Hispano en Sevilla.



MADRID, 20 (Servicio Especial Banco de Vizcaya para "ARAGON/exprés").— Las realizaciones de beneficios, después de las últimas sesiones en alza, han ocasionado en el mercado madrileño un predominio de la oferta. Traducido en el aspecto cambios por una línea general de bajas, que aunque no son de consideración si han afectado a la gran mayoría de los valores contratados.

Quizá la mayor abundancia de oferta la registraba el grupo de valores bancarios, por ello el balance general es de descensos, sosteniendo en eléctricas. Bastante extendidas las flexiones en los corros de títulos siderúrgicos, químicos y monopolios y únicamente se registraba un aire de firmeza en el grupo de los valores del cemento.

En Bilbao han surgido los aires realizadores. Postura por otra parte comprensible si se consideran las ganancias que la semana ha acumulado, por ello la sesión en el resumen de cambios presenta un balance de deslizamientos casi general, habiéndose apreciado también una reducción sensible en el volumen de operaciones contratadas. En el corro eléctrico sobresa la ganancia de 4 enteros en Sevillana, mientras que el resto del sector pierde entre 1 y 2 enteros.

Recortes en bancos de una cuantía media de los 10 enteros. Descensos generales en siderúrgicas (Hornos-5,5, Cerrajería -7, Babcock -8) y en químicas similar situación siendo la pérdida más llamativa los 14 enteros de Cepsa.

Cierre con predominio vendedor.

La Bolsa de Barcelona ha observado un comportamiento similar a los otros mercados, orientándose la sesión hacia un cambio de tendencia. En esta ocasión vendedora, acusando un apreciable descenso en el número de operaciones contratadas.

Todos los corros experimentan bajas en los cambios de sus componentes, y quizá las cifras de mayor importancia de oferta estaban en el grupo de bancos comerciales e industriales.

### LA CONSTRUCCION

En cuanto a la construcción, el nivel de contratación en mayo se

### "EMPRESAS DEL AÑO" SEGUN EL SEMANARIO "DESARROLLO"

## ENSIDESA y PESQUERIAS ESPAÑOLAS de BACALAO

MADRID, 21. "Europa Press".— Ensidesa y Pesquerías Españolas de Bacalao han sido designadas "empresas del año" por el semanario "Desarrollo", de acuerdo con la convocatoria hecha pública a primeros del presente año. Le ha sido concedido un trofeo especial al Consejo Superior de Cámaras de Comercio e Industria por la eficiente labor desarrollada durante 1973.

Los títulos serán entregados el próximo día 27 en el curso de una cena a la que asistirán diversas personalidades de la Administración, las finanzas y los negocios.

Según el citado semanario, Ensidesa obtuvo el pasado año una facturación de 50.169

millones de pesetas, y unos beneficios totales de 2.514,6 millones. En el aspecto social, ha concedido becas por una cuantía de casi millón y medio de pesetas, y ha destinado el 0,37 por ciento de la facturación total a investigación. El cien por cien de sus directivos proceden de cargos inferiores de la propia empresa.

Por su parte, Pesquerías Españolas de Bacalao alcanzó el pasado año la cifra de 506,12 millones de pesetas en ventas, cifra record en la historia de la compañía, y que representa un aumento del 38 por ciento sobre el ejercicio anterior. El capital de la empresa a finales de 1973 alcanzó los 400 millones de pesetas.

## COCHES DESAPARECIDOS



brújula S. A.

Coso, 56 - Teléfono 23 94 64

L-1.295-A - Seat modelo 1.430, color verde oscuro.

Moro "Derby" - 49 cm.<sup>3</sup>, roja gris dorada

Si Vd. está abonado a "BRUJULA", recibirá estos servicios

- Recuperamos su coche y le prestamos otro durante diez días.
- Servicio gratuito y permanente de grúa.
- Prestación de un coche mientras es reparado el suyo, durante diez días.
- Entregamos 20.000 pesetas a sus familiares, si fuera privado del uso de su vehículo.
- Trabajo gratuito de Gestoría.
- Financiación en DOCE meses del seguro a todo riesgo de su coche.
- Bonificaciones al comprar un coche nuevo o usado.
- Afiliación a distintos economatos y estaciones de servicio, tramitación de créditos para piso, coche y mobiliarios, con garantía personal.

Estos y otros servicios por sólo un abono mensual de 95 ptas.

Más información en las oficinas de las Delegaciones

Para un viaje más seguro y económico, llame a "BRUJULA"

**AUTOMOVILISTA: NOS NECESITA**

A su disposición en toda España con la red nacional "BRUJULA"

# BANCO INDUSTRIAL DE CATALUÑA

- le ayudará en la financiación de su empresa
- le asesorará en su reestructuración
- le apoyará en su comercio exterior
- colaborará con Vd. en la promoción de una nueva empresa

Somos un banco que, por ser industrial, conoce bien sus problemas. Nuestra mentalidad está muy cerca de la suya y hablamos el mismo lenguaje empresarial.

Capital y Reservas: 2.664.152.082'05 pts

ZARAGOZA  
Canfranc, 22-24 Tel. 2196 04  
Telex 58153 BINCA E

BARCELONA • BILBAO • LERIDA • MADRID  
MURCIA • VALENCIA  
PARIS • LONDRES • NUEVA YORK (p. a)



**Diario de un estudiante**

EL otro día ví amanecer, bueno, que me levanté muy temprano, cosa rara en mí, ya que prefiero trasnochar que madrugar. El motivo fue que la pequeña iba a unos cursillos de esquí al Pirineo, aprovechando las vacaciones escolares de Semana Santa.

La verdad es que si difícil es ser empresario, creo que más es ser padre de varios hijos.

Cuando los peques son estudiosos y con excelentes notas todo va bien, pero cuando las notas son sólo regular y hay varios, como ahora se dice insuficientes, surge la duda. ¿Qué hacer?, dejar a la pequeña sin su ilusionado cursillo y hacerle estudiar todos los días para que mejore las notas, o dejar que disfrute del deporte de la nieve y sea feliz por unos días que recordará gratamente toda la vida. También puede ser que me reproche no haberle hecho estudiar más y por poco no haya conseguido alguna meta importante en la vida. Desde luego, es grande la responsabilidad que se acepta cuando se tienen hijos.

La vida también a los mayores nos va enseñando que muchas veces volvemos a los recuerdos de nuestra infancia y, si ésta ha sido feliz nos marca para toda la vida y nos da fuerzas para seguir adelante.

Se pretende que estudie solamente el que tenga capacidad para ello, aunque parece ser que se trata de pasar a través de unas pruebas. Me parece bien que se desengañe a quien no tenga facilidad para el estudio, pero imponerlo no creo sea posible. El que pueda, lógicamente, si en nuestra Patria encuentra dificultades saldrá fuera a estudiar y el gasto aún será mayor.

La visión de las circunstancias en los altos cargos, yo lo asemejo a la ascensión a las montañas, cuando estás abajo tienes poco horizonte, pero todo lo ves cerca y percibes fácilmente los árboles, las casas, los senderos, pero ya en la cumbre, en la cima, el horizonte es grandioso, impresionante, pero ya no se perciben con claridad los pequeños detalles, solamente formas, montañas, valles. Para poder volver a apreciar detalles, necesitamos de unos buenos prismáticos que nuevamente nos acerquen la visión a costa de reducir el espacio que vemos.

*Francia*

**Once familias y 25 ferroviarios de La Almozara**

**La única agua que tienen está contaminada**



El agua de los grifos sale sucia, muy turbia, especialmente cuando repostan las locomotoras (Foto: García Luna).

ONCE familias de trabajadores de la Renfe y otros 26 empleados que realizan su trabajo de forma fija en la estación de La Almozara están viviendo desde hace unos días una situación delicada: la única agua de que disponen, la misma que vienen bebiendo y utilizando para cocinas desde hace años, ha sido declarada contaminada por los propios servicios médicos y sanitarios de la Renfe. En una nota firmada por el médico jefe de la Quinta Región,

expuesta en el tablón de anuncios del despacho de la estación, se advierte que estas aguas no deben beberse ni utilizarse para la cocción de alimentos por no reunir las necesarias condiciones de potabilidad. En todo caso, tales aguas deberían ser puestas en ebullición durante 20 minutos o tratadas con cloro y lejía. Pero el problema se agrava por el hecho de que estas familias de ferroviarios y los propios trabajadores no tienen de dónde tomar aguas con mejores garantías.

La situación no es nueva, sin embargo. La larga fila de 18 viviendas de una planta destinadas a familias de ferroviarios asignados a la estación de La Almozara —al otro lado de la estación de Zaragoza-Delicias y en las cercanías del Parque Sindical del Ebro— se ha venido abasteciendo desde siempre de aguas provenientes del canal imperial recogidas en un depósito del que también se sirven, al parecer, las máquinas de los trenes. Este grupo de casas, de las que actualmente hay siete vacías, venía notando también desde siempre unas condiciones muy irregulares en el agua que llegaba a sus grifos. Por lo general, según los vecinos, cuando una máquina de tren extraía agua del depósito, la que llegaba a las casas aparecía muy turbia, nada transparente. A todo ello se ha añadido ahora la declaración oficial de estas aguas como contaminadas y no aptas para su uso directo

■ Próximamente, mediante cisternas, la Renfe da un provisional a este problema



Hasta que se traigan las aguas, de las Delicias, esta fuente no tendrá razón de ser. Su agua está contaminada (Foto García Luna).

**SILENCIO**

Hemos visitado, no sin problemas, algunas de estas casas. Sus habitantes no saben qué hacer ya que, aunque se les ha comunicado, que no deben beber el agua de sus grifos, no tienen mucho para elegir. De hecho, casi todos siguen bebiendo y hacen sus comidas con esta agua —“¿qué vamos a hacer, si no?”— porque todavía la Renfe no ha puesto remedio a su problema.

La situación de estas familias, con este nuevo problema no resuelto, deja mucho que desear. Las casas no tienen alcantarillado y vierten sus residuos en pozos negros que continuamente hay que vaciar por su exiguo tamaño. En todo el bloque de casas no existe una sola bombilla de alumbrado público y la única entrada desde la carretera es un acceso de carácter provisional sin asfaltar. Según hemos podido saber, ninguno de los ferroviarios asignados a la estación de La Almozara tiene obligación de habitar en estas casas de la Renfe y las once familias que las ocupan lo hacen sin pagar prácticamente nada. Cosa que no impide reconocer el pésimo estado urbanístico en que se encuentran.

Estas familias, además del problema del agua, tienen uno muy grave de incomunicación con el resto de la ciudad. Para comprar la comida, las amas de casa deben atravesar más de 300 metros de vías hasta la estación de Delicias y seguir andando hacia los mercadillos y tiendas de la Avenida de Navarra, las más próximas a la estación de La Almozara. Lo que supone, además de la fatiga consiguiente, un peligro constante. En otro orden de cosas, estas familias no podían venir al centro de la ciudad en autobús hasta que se ha abierto el Parque Sindical, en la línea que se creó con este motivo el verano pasado.

**Ayer se celebró el VI Concurso Regional de Cocktelería**



Se celebró ayer tarde con éxito perfecto de organización y participación el VI Concurso Regional de Cocktelería, para Ayudantes de Bar, organizado por nuestra Delegación Aragonesa de A.B.E. Participaron 20 concursantes, en las modalidades de bebida larga y corta, acaparando los tres primeros premios Vicente Martín de el Hotel "Don Yo", el primero; el segundo fue para Luis García, de Cafetería "Maryland", y el tercero salió para Huesca a manos de Martín Heredia, de "Cali-Bar".

La competición fue emocionante en su trascurso, ya que los empates se sucedieron hasta dar con sus justos ganadores. Destacó, por encima de todas las circunstancias, el estupendo grado de preparación de estos jóvenes profesionales. Todos mostraron unas cualidades muy a tener en cuenta, entre las que destacan la pericia y la personalidad de cada uno.

La gran jornada tuvo como adecuado marco de celebración el recinto del Casino Mercantil, donde al final de los "exámenes" fue servido un estupendo vino de honor y seguidamente una suculenta cena, en la que, al final, se procedió al reparto de los grandes trofeos donados por las casas comerciales. Todos los actos fueron presididos por el Alcalde de la ciudad, Delegado provincial de Sindicatos, presidente de A.B.E. en Zaragoza, presidente de Hostelería y distintas personalidades. Para el martes próximo, ARAGON/exprés publicará en páginas especiales dedicadas a este VI Concurso Regional de Cocktelería, que ha constituido, como en años precedentes, un auténtico acontecimiento dentro del mundo hostelero de nuestra Zaragoza.

(Foto García Luna)

## Conversaciones de neurastenia

**M**IRA, querida Paloma, fue un día divino. Nunca había escuchado unos fandanguillos pamplonicos tan bien cantaos.

—Los pamplonicos no cantan fandanguillos, sino jotas de la ribera, Aldonza.

—¿Ves cómo soy una despistada de aúpa? Pues bien, aquel siete de julio, día de San Lorenzo, nos fuimos a Huesca porque toreaba Criff.

—¡Pero qué horror, qué horror! El siete de Julio, no es San Lorenzo, sino San Fermín y Cruiff no puede torear en Huesca, porque es futbolista y holandés. Es que no das una, chica.

—A lo que iba, querida. Fue un viaje inenarrable, en el que me llevé para leer un libro titulado "La Divina comedia", de un tal Cervantes, que era cojo.

—Ni Cervantes escribió "La Divina comedia", ni era cojo, sino manco.

—Pues bien, me llevé el libro que tú dices al avión y, mientras por la carretera me lo iba leyendo el marinero, caí en la cuenta...

—De lo que tienes que caer en la cuenta, es de que por carretera, no se viaja en avión, ni los tripulantes de los aviones son los marineros.

—En fin, quiero decirte que cuando llegamos a Badajoz nos comimos unos callos madrileños de aquella tierra, que te chupabas la cuchara.

—Si eran callos madrileños, no podían ser callos de Badajoz y tampoco podías chuparte la cuchara, porque los callos se comen con tenedor.

—¿Ves? ¿Ves qué despistada soy? No tengo arreglo. Pero me dejas seguir, ¿verdad?

—Si no hay otro remedio, a ver...

—Yo me había puesto la falda de mi marido porque llevar pantalones es muy incómodo para el viaje tan largo.

—¿Pero cómo te vas a poner la minifalda de tu marido si en tu casa sólo la mesa de camilla lleva faldas?

—Bueno, pues yo me puse no sé el qué, para ir más cómoda, cuando salió a mi paso un caballo desnudo y me ladró un piropo.

—Ni los caballos dicen piropos ni los caballos ladran.

—Pero iba desnudo, ¿verdad?

—Eso creo.

—¿Ves, ves? Ya he acertado en algo. Hago progresos. El caballo iba sin ropa, como Abraham después de cometer el pecado menos original del mundo.

—El que cometió esa falta fue Adán, que por cierto ya iba desnudo antes. Además no cometió el pecado más original del mundo, sino el más ramplón, el pecado más visto de todos los pecados. Es decir, el menos original de todos.

—El caso es sacarme faltas.

—Callá, calla, Paloma, que eres más cursi y más despistada que pitar un penalty con oboe.

—Te vuelves a colar. Los penaltys, en los teatros de ópera, no se pitan con oboe, sino con saxofón de árbitro.

—Pues mira, no lo sabía.

—¡No te aguanto más! Venir a tu casa es salir con los pies fríos y la cabeza ardiendo.

—Lo que te falta es cultura para digerir las cosas que digo yo. Siempre te quieres convertir en diva de la conversación cuando ni a escuela de pago has ido macha.

—A mí tú no me dices macha, ni por equivocación.

—Entonces, si quieres que me equivoque, te llamaré señora.

—¡Qué grosería! ¡Qué ordinario! ¡Qué insulto! ¡Qué incultura! ¡Qué insultura! ¿A que te arrec una bofetada?

—¿A que te doy con una nariz en el jarrón?

Paloma y Aldonza de 47 años y 51, solteras ambas rentista una y manicura la otra, suelen reunirse toda noche, para hablar de sus "neurastenias" (corperdón). La una es una despistada, o se lo hace, de órdago y la otra, a juzgar por su amiga-contrincante, es de una cursillería enorme. En fin, las dos muy solteras, muy ricas y bastante desocupadas, la otra noche se pasaron de rosca en su conversación llegando a las manos y a los pelos, hasta tal punto que, después de propinarse una fenomenal paliza, decidieron acudir juntas a un centro asistencial donde fueron curadas debidamente de serios traumatismos y hematomas. ¿Qué les parece?



JOSE HENRIQUEZ

PEREZ GRACIA:

# "NOS HARAN LA COMPETENCIA"

● (Los polacos que vinieron a estudiar el cooperativismo español)



En la fotografía, varios de los ingenieros polacos con dirigentes cooperativistas españoles, durante una sesión de trabajo

**H**ACE ya tres días que finalizó, en la Escuela de Gerentes Cooperativos de Zaragoza, un curso especialmente organizado para seis ingenieros industriales polacos (cinco hombres y una mujer) que vinieron con la pretensión de conocer a fondo el sistema cooperativista español.

Es la segunda vez que en la Escuela de Zaragoza se imparte un curso para extranjeros. En esta ocasión, el encargo lo formuló la Obra Nacional de Cooperación de nuestro país, para responder a una solicitud que en tal sentido le planteó el Organismo de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial.

—¿Lograron su objetivo los ingenieros polacos?

—Nos responde don José Pérez Gracia secretario de la citada Escuela:

—Creo que sí, pues en varias ocasiones nos expresaron la gratitud que sentían por la forma en que les habíamos atendido.

—¿Cómo ha sido su desarrollo?

—Han dedicado diariamente cuatro horas para estudiar lengua española, y por las tardes se reunían en una mesa redonda con un especialista en cooperativismo español, que les iba informando de las peculiaridades de nuestro sistema. Al finalizar la conferencia, se sostenía un coloquio para aclarar cuanto fuera preciso.

—¿Visitaron alguna cooperativa?

—Sí, estuvieron en varias: fueron a Mondragón, donde funciona una que cuenta con seis mil socios y que después de iniciar sus actividades fabricando electrodomésticos, ha llegado a producir incluso material electrónico; en Tarrasa visitaron la que sirve a la "Seat" todas las carceres del "850"; en Lérida, otra dedicada a la confección de prendas de vestir; en Cariñena, una de tipo vinícola, y en Calatayud, otra hortofrutícola.

—¿Qué impresión obtuvieron, en conjunto, del cooperativismo en España?

—Pues es difícil saberlo. Yo, al menos, no pude enterarme. Tenga en cuenta que eran personas muy reservadas y no exteriorizaban sus impresiones. Eso sí, nos agradecieron muchas veces, como ya le he dicho, nuestras atenciones para con

ellos. Yo creo que, en líneas generales, se llevaron una buena impresión del movimiento cooperativista español, que no es idéntico al polaco, por supuesto, ya que el cooperativismo está muy ligado con el tipo de régimen político que existe en el país en que se desarrolla.

—¿Ha sido positiva, en algún aspecto, la estancia de estos ingenieros polacos para la Escuela de Gerentes Cooperativos?

—Sinceramente le diré que no creo que a los profesores del centro nos haya servido de mucho, ya que estamos bastante bien informados de la marcha del movimiento cooperativista en otros países, gracias las publicaciones que recibimos y a los viajes que llevamos a cabo.

—¿Y para los alumnos?

—Ellos sí han tenido la oportunidad de conocer el cooperativismo polaco, a través del testimonio que nuestros visitantes ofrecieron una tarde en que tuvo lugar, con tal finalidad, una mesa redonda entre ellos y nuestros alumnos.

—Me ha dicho Vd. que eran unas personas muy reservadas, ¿también en el aspecto humano?

—También, ya que la barrera del idioma fue un obstáculo muy importante. Menos mal que tuvimos la suerte de contar con un magnífico intérprete en la persona de don Ricardo Sacaybelski, un joven polaco que estudia Filosofía y Letras en nuestra Universidad.

—¿Qué aplicación práctica darán los ingenieros polacos a los conocimientos adquiridos aquí?

—Según he podido saber, proyectan impartir en su país cursos cooperativistas para hispanoamericanos. En definitiva: que nos harán la competencia en ese aspecto.

—¿Y qué imagen tenían de España antes de haber vivido entre nosotros?

—Pues estaban muy interesados por las corridas de toros y así nos lo dijeron nada más llegar. Para complacerles, en los últimos días de su estancia les organizamos una "tienta" en una plaza del barrio de Casetas y allí se lanzaron al ruedo, a dar capotazos.

—El tópico siempre el tópico.

mada

un aljibe y una solución

estas familias no quieren de sus problemas y ha sido difícil conseguir información veraz sobre su situación. En las oficinas regionales de Renfe, en las oficinas de la Almozara, se nos diría que sólo la oficina de información central de Madrid podría informar a la prensa sobre este o cualquier otro asunto relacionado con la compañía. Cuando nos hemos dirigido a distintos ferroviarios que trabajan en la Almozara, ellos se han negado a hablar en un momento. Podrían ser sancionados si lo hicieran. Independientemente de que el problema de su problema no sea de carácter laboral, ya que afecta a un aspecto de sus condiciones de vida, de su trabajo.

### EN TRES PLAZOS

La solución va a dar Renfe al problema del agua de estas localidades 75 personas? Ha sido el jefe de la 57 sección de Renfe, en las oficinas de Renfe, quien nos ha informado de las soluciones que se prevén para el problema.

La solución definitiva no es difícil, pero hasta hacer una conducción desde la estación de Zaragoza-Delicias hasta la que hay exactamente a 317 metros. Lo que ocurre es que esta obra no ha podido realizar todavía toda la estación de las Delicias y está en obras. Era inútil, por tanto, realizar la conducción de agua hasta la Almozara mientras se hacen estas obras.

Quizás no pase mucho tiempo hasta que pueda realizarse. Pero, ¿cuánto tiempo? Para los meses que costará la realización de las obras hasta su terminación, la Renfe realiza planes a fin de comprar cinco cisternas que se hallan actualmente en Cartuja, ya que la compañía no tiene recipientes de este tipo, capaces de transportar agua potable hasta la estación de La Almozara. Se nos ha informado que, incluso mientras se hacen la compra de estas cisternas, se han iniciado los trámites de los contratos entre Renfe y FOCSA a fin de conseguir llevar agua potable en camiones con una capacidad de 3.000 litros. En la mañana de ayer, no se ha cerrado el contrato todavía.

El jefe de la 57 sección de Renfe, señor Moreno, asegura que, al menos, existe una dependencia de la Almozara, un grifo con agua potable. Grifo que al parecer no tienen las familias que siguen viviendo en el agua declarada como potable si no quieren ir cada día a la ciudad para llenar sus garrafas.

Pablo LARRAÑETA

A SUS  
25 AÑOS:

extranjero

# LA OTAN SOMETIDA A TRATAMIENTO GERONTOLOGICO

BONN, 21. (Crónica por Miguel Moya Huertas, de la agencia Efe, especial para ARAGON/exprés).

**B**AJO la sombrilla atlántica y sus cuatro garantías, que atan estrechamente a Estados Unidos a la defensa, de la Europa libre, reviste menor trascendencia el intercambio de "representaciones permanentes" entre los dos estados alemanes. Sería inquietante si fuese un sistema de plenitud diplomática pues preocuparía a los que velan por el derecho inalienable del pueblo alemán, una nación repartida en dos estados, a la autodeterminación pero se trata sólo de una normalizada vía de comunicación entre dos repúblicas de ideología y estructura socioeconómica diametralmente opuestas. Bajo la acrecentada protección norteamericana, Alemania Federal puede permitirse esos lujos intergermanos: no conducen a la reunificación pero su índole de contactos no diplomáticos, importa decirlo, en nada menoscaban la aspiración de todos los alemanes —los cautivos del redil marxista y los libres— a configurar algún día remoto su lejano porvenir de patria única.

La OTAN ha sido vigorizada como si hubiese sido sometida a un tratamiento gerontológico ahora que cumple la alianza 25 años. Los Estados Unidos mantendrán tropas en Alemania, no pactarán contra los intereses nucleares de Gran Bretaña ni de Francia sus acuerdos de apaciguamiento atómico entre Washington y Moscú y, las consultas entre los países miembros serán una realidad y no una fórmula de cortesía: en el horizonte de la declaración atlántica, que se firmará el 26 de junio en Bruselas, aparece la Comunidad Europea de los "Nueve", son muchas las

cauteladas en Ottawa, pendientes de la reunión de Bruselas, como para que la presencia de Michael Kohl, representante de la R.D.A. intranquilece a los ciudadanos federales.

Kohl significa col o repollo y aquí hay ocasión de embrollo porque existe Helmut Kohl, nada menos que presidente del partido democristiano y del Gobierno de la Renania Palatina, y luego Michael Kohl, cuyo nombre y apellido recuerdan algo el título de un famoso cuento de Kleist. Como bien se sabe, la traducción descansa en la posibilidad de designar con palabras

diferentes la misma cosa. Los alemanes del régimen de la R.D.A. y los de Bonn necesitan, empero, intérprete, un "trujaman" sui géneris, encargado de aclarar situaciones cuando la misma palabra —democracia, libertad, pueblo— significan conceptos y prácticas totalmente contradictorios en una y otra Alemania.

A fin de dar a entender en su propaganda, de hecho que las relaciones interalemanas son iguales que las usuales diplomáticas los orientales se han valido de algunos pequeños trucos de etiqueta en la presentación de credenciales de Guenter Gaus, quien entregó sus documentos de Willi Stoph, presidente del Consejo Estatal de la R.D.A. (equiparable a jefe de estado) después de que le rindiera honores militares, en el palacio de la Plaza de Marx y Engels, de Berlín-Este. Una compañía del regimiento de la guardia. Hubo himnos a cargo de la banda militar y Gaus hizo una reverencia ante la bandera del martillo y el compás en orla de espigas.

Pero no hay error de interpretación como no sea al servicio de la política comunista. La fuente de derecho de las relaciones entre la R.D.A. y Bonn es el tratado interalemán básico, negociado por cierto a dos manos por Egon Bahr

LA DECLARACION  
ATLANTICA RESTO  
INTERES AL  
INTERCAMBIO  
DE "REPRESENTANTES  
PERMANENTES" ENTRE  
LAS DOS ALEMANIAS

(Bonn) y Michael Kohl. Lo que hoy intercambiaron Bonn y Berlín-Este, pues Kohl ha presentado credenciales al presidente federal Heineman en Bonn a la misma hora en que Gaus cumplía su misión en Berlín. Son "jefes de representaciones permanentes". Siguen las estratagemas menores de la R.D.A. Kohl es ministro sin cartera del Gobierno de Berlín-Este y embajador en la carrera diplomática

oriental. Ambos títulos son personales y no están vinculados con el justo título que hoy ha presentado a Hainemann.

No había en la villa Hammerschmidt de Bonn tropa alguna que rindiera honores ni el coche oficial de Kohl pertenecía al parque de Asuntos Exteriores sino que es un automóvil con matrícula de la Cancillería Federal. Relaciones pues entre gobiernos, pero no entre estados mutuamente extranjeros con embajadores plenipotenciarios. Los acompañantes de Kohl, su equipo, son todos diplomáticos orientales.

Otras curiosidad protocolaria. Pero el "señor ministro" Kohl, a quien sus subordinados también pueden tratarle de "señor embajador" es escuetamente "jefe de la representación permanente de la R.D.A.", en Bonn.

EN LA DECLARACION ATLANTICA:

## ● Francia no ejercerá un anti-americanismo sistemático

BRÚSELAS, 21 (Efe).—

Aunque no hay ninguna reacción oficial en la sede central de la "OTAN" en los medios próximos de la capital belga se detecta una gran satisfacción por la rúbrica en Ottawa de la nueva "declaración atlántica" y se considera que la vía de la razón ha llevado a un resultado final positivo.

El mismo ambiente se respira en la sede de las comunidades europeas, donde el documento se interpreta como un elemento fundamental en las relaciones entre Europa y Estados Unidos, últimamente bastante deterioradas.

En los medios comunitarios se estima que Francia ha demostrado en esta ocasión que no ejercerá un "anti-americanismo sistemático", mientras que Estados Unidos no ha insistido demasiado en su postura de "liderazgo", todo lo cual servirá para despejar el horizonte.

También se subraya que la reunión de Ottawa ha sido fructuosa para los "nueve", ya que las divergencias sobre la oportunidad de mencionar en la declaración la aportación de una "Europa unida" a la paz mundial, han sido solucionadas.

Se señala que Gran Bretaña ha aceptado introducir en el texto esta mención, aunque sus actuales dirigentes sigan creyendo que la unión política europea no es un objetivo realista en las presentes circunstancias.

Para el Gobierno belga el texto adoptado en Ottawa es "realista" y corresponde perfectamente a la concepción que tiene Bélgica de la Alianza Atlántica. Un portavoz del Ministerio de Asuntos Exteriores añadió a estos juicios que "las consultas constituyen un elemento esencial en el buen entendimiento y la cooperación de los países de la "OTAN" y que "este sistema no debe implicar un procedimiento excepcional, sino un esfuerzo permanente para conseguir la eficacia".

La prensa belga recoge hoy con amplitud y comenta con satisfacción la puesta a punto de la "declaración atlántica" y subraya que el final fue posible gracias a un rápido e inesperado acuerdo entre Francia y Estados Unidos. El documento es presentado en general como catálogo de buenas intenciones y se destaca que viene a consagrar para los países de la alianza el principio de la autonomía dentro de la solidaridad.

## El próximo 3 de Julio:

### ● KISSINGER A MOSCÚ, BRUSELAS, PARIS, MUNICH, LONDRES...

WASHINGTON, 21 (Efe-Reuter).— El Secretario norteamericano de Estado Henry Kissinger, ha añadido varias etapas más en su viaje por Europa, con motivo de la conferencia de Moscú, prevista para la semana próxima.

Un portavoz del departamento de Estado, Robert Anderson, dijo ayer que el doctor Kissinger proyecta trasladarse por vía aérea de Moscú a Bruselas el 3 de julio a

fin de informar al consejo de la "OTAN" sobre la conferencia.

Seguidamente se dirigirá a París, Munich y Londres, para informar a las autoridades correspondientes sobre las conversaciones Nixon-Breznev.

Mientras permanezca en Munich, el doctor Kissinger, asistirá a un encuentro del campeonato mundial de fútbol. Proyecta regresar a Washington el 8 ó 9 de julio, añadió el portavoz.

## AVENIDA

PROXIMAMENTE ESTRENO

Los dos eran libres. ¿Por qué entonces era ella una mujer prohibida? Historia de un amor que podía ser delito. El gran film de la bella y sugestiva Esperanza Roy

LUIS SANZ presenta:

Esperanza Roy  
Ramiro Oliveros

Amparo Soler Leal  
es VIRGINIA

# UNA MUJER PROHIBIDA

una producción CAMARA P.C.S.A. EASTMANCOLOR

director: J.L. Ruiz Marcos

MAYORES 18 AÑOS EXCLUSIVAMENTE

LONDRES: LA OPOSICION ACUSA

## LA EMPRESA INDUSTRIAL

LONDRES, 21. (Por Juan Ignacio Poveda, de la agencia "Efe").

**E**N menos de 24 horas el Gobierno laborista ha sufrido su segunda y grave derrota en la Cámara de los Comunes desde que ocupó el poder tras las elecciones del pasado mes de febrero.

Las propuestas presentadas ayer por el Gobierno para devolver a los sindicatos 10 millones de libras esterlinas recaudados en concepto de impuestos por el anterior gobierno conservador a través de su Ley de Relaciones Industriales fueron rechazadas por 9 votos en contra.

Ayer tarde la Cámara debatió la enmienda laborista —parte de su programa político expuesta en el manifiesto del pasado año— para extender las nacionalizaciones en el país.

La oposición, encabezada por Edward Heath, respaldado por "Tories" y "liberales", acusó a Wilson de "haber iniciado una guerra contra la empresa industrial" "bajo la amenaza de "un control estatal".

La votación fue doble: Primero, sobre la enmienda del Gobierno, en segundo lugar, sobre la moción conservadora opuesta a la enmienda, la cual "daña la política industrial al basarse en una masiva extensión de

## LOS LABORISTAS CONTRA

CON LA AMENAZA DEL "CONTROL ESTATAL"

las nacionalizaciones y el control de compañías privadas". En ambas votaciones el resultado fue el mismo: derrota del gobierno por un margen de 21 votos, 311 en contra y 290 a favor.

A continuación, Edward Heath pidió a Wilson abandonase sus planes que tenían dividido al país y a la Cámara, pero la respuesta del "premier" fue negativa y añadió que estudiaría las implicaciones políticas y constitucionales de la derrota.

Anteriormente Harold Wilson, en previsión de que sus planes fuesen rechazados, había advertido a los diputados que presentaría en el Parlamento antes de sus vacaciones del verano sus proyectos para los recursos petrolíferos y de gas natural del Mar del Norte. De esta forma el "Premier" separaba la nacionalización industrial de los principales sectores del país, de la del Mar del Norte, base fundamental de la economía futura del Reino Unido.

Además de estas dos importantes derrotas parlamentarias los laboristas han perdido cuatro pequeñas batallas, cuando su "finance bill" fue rechazado al triunfar una enmienda conservadora y liberal presentada conjuntamente. Es la cuarta vez que el "finance bill" estudiado por una comisión de los principales partidos ha obtenido una votación negativa a lo largo del día de ayer. Su contenido está vinculado al presupuesto del Gobierno en materia de impuestos e

índices de precios y su anulación supondría un serio revés a la política económica laborista en esos temas.

El doble fracaso laborista de las últimas 24 horas ha vuelto a sacar a la luz la cuestión de unas elecciones generales inminentes. El Jefe Legislativo del Gobierno, Robert Mellish, comentó esta noche tras la derrota sobre las nacionalizaciones, la doble derrota supone una clara indicación de que un Gobierno minoritario no puede actuar en nombre de la nación mucho tiempo. "Este Parlamento no es viable".

Añadió Mellish que el electorado debía estar listo para unos comicios. Por su parte Harold Wilson declaró este mediodía que no habrá elecciones en julio. Agosto tampoco parece un mes propicio, por lo que el país podría ir a las urnas en septiembre como muy pronto.

Desde febrero el Gobierno laborista no ha encontrado ninguna oposición a su programa y en algunos casos, como en el tema de Irlanda del Norte, se ha encontrado fuertemente respaldado. Sin embargo, la preocupación principal de los restantes partidos radica en la excesiva entrega del Gobierno a los sindicatos y en las nacionalizaciones, que cambiarían de signo a este país.

Ayer tarde, la laborista solamente contó con el apoyo de los dos diputados nacionalistas galeses, los restantes diputados no laboristas estuvieron en contra.

DESPUES DE SU VIAJE, LOS SEGUIDORES DICEN:

# NIXON DOS AÑOS MAS..."

Algunos, a su regreso, hacían el signo de la «V» de «venceremos»

WASHINGTON, 21. Thomas O'Toole, "Washington Post", exclusiva para ARAGON/exprés).

El Presidente Nixon regresó el miércoles de su gira de diez por Oriente Medio. Pensándosele una cálida bienvenida, describió su viaje como: "la iniciación de una jornada conducente a una paz duradera, no solamente en Oriente Medio, sino en todo el mundo".

Saludando y sonriente a la reducida multitud que esperaba en la Casa Blanca, el Presidente manifestó que su gira por las naciones de Oriente

Medio le había convencido que entre los millones de personas que viven en esta región hay esperanza hacia América, y no por América, e incluso un gran afecto por América".

"Debemos ayudarles,

porque América debe desempeñar, y desempeñará el papel crucial de continuar el programa hacia la paz".

"Mantener la paz es más difícil que mantener la guerra, pero la recompensa es infinitamente mayor".

Con la piel bronceada y con aspecto cansado, el Presidente descendió del helicóptero blanco y azul, de las fuerzas aéreas en el parque sur de la Casa Blanca. Tras él bajaron a tierra su esposa y sus dos hijas Tricia y Julie, así como su yerno David Eisenhower, que había abordado el aparato en la base de las fuerzas aéreas de Andrews, Maryland.

Fue recibido por el Vicepresidente Gerald Ford y por todos los miembros del gobierno, a excepción de dos, que se encontraban ausentes de la capital federal, se hallaban también presentes el personal de la Casa Blanca y unos 200 jóvenes republicanos, de los que



gran parte portaban pequeñas banderas de los Estados Unidos.

"Dos años más, dos años más", cantaban los presentes, algunos haciendo el signo de la "V" de la victoria con los dedos. Una mujer provista de un altavoz, dijo con voz clara: "Cinco años más..., diez años más".

Nixon no hizo referencia a los problemas del caso Watergate con que se enfrenta. Se limitó a

referirse a la misión de paz que había llevado a cabo y a la que está a punto de realizar en Moscú.

Esta mañana informará a los dirigentes del Congreso de ambos partidos sobre su viaje por Oriente Medio. Y se reunirá también con el gabinete y con el Consejo de Seguridad Nacional antes de salir hacia Cayo Vizcaíno para pasar el fin de semana".

## Críticas a la Comisión judicial que investiga el Watergate

# "NO HACE FRENTE AL CASO" HAY DEMASIADOS APLAZAMIENTOS

WASHINGTON, 21. (Crónica de David S. Reardon del "Washington Post", especial para ARAGON/exprés).

La Comisión Judicial de la Cámara de Representantes ha sido objeto de nuevas críticas ayer, por parte de representantes de uno y otro partido, debido a los retrasos en su investigación para el proceso del Presidente Richard Nixon así como por las filtraciones a la prensa.

En una colaboración no programada y poco corriente, el dirigente demócrata del Senado Mike Mansfield y el consultor especial de la casa blanca, Patrick J. Buchanan, expresaron críticas similares a la Comisión Judicial. Mansfield acusó a la misma de no "enfrentarse al problema amplia y abiertamente" y Buchanan dijo que algunos de sus miembros se dedicaban a "una campaña sistemática" para "dañar la reputación de Nixon y sus asociados".

El Presidente de la Comisión judicial Peter W. Rodino calificó la declaración de Buchanan de "un esfuerzo infortunado para tratar de desviar a la Comisión de proseguir su investigación, basada en la evidencia. Tenemos una tarea y vamos a seguir adelante de la mejor forma posible, a pesar de algunas filtraciones infortunadas".

Mansfield dijo a los informadores que estaba "molesto y en parte deprimido por el aplazamiento que

experimentaba la cuestión y las filtraciones de la prensa que se habían producido".

"No se hace frente al asunto de forma amplia, se están creando impresiones y especulaciones —rumores que deben ser considerados únicamente por la Comisión interesada y los tribunales".

Mansfield acusó a la Casa Blanca de los retrasos en la decisión de la Comisión judicial y dijo que la misma Comisión era responsable de las citadas filtraciones".

Pero Buchanan, frecuente contribuyente a los discursos de Nixon y monitor de las actuaciones de prensa para la Casa Blanca, dirigió su fuego únicamente contra los miembros de la Comisión judicial. Lo que ocasionó su ataque verbal fue un memorándum suyo que fue publicado ayer en Washington Post.

El citado memorándum muestra que Buchanan en julio

de 1971 había intentado disuadir a la Casa Blanca para que lanzase una campaña orientada a difamar a Daniel Ellsberg, a la sazón acusado del caso de "los Papeles del Pentágono, dos meses más tarde. Sin embargo, la oficina del psiquiatra de Ellsberg que robada. A causa de este robo cuatro miembros de la plantilla de la Casa Blanca fueron procesados y dos de ellos fueron declarados culpables.

Buchanan dijo que este memorándum no perjudicaba ni a Nixon ni a él. Pero dijo, que esto formaba parte de "una campaña sistemática para desgarrar la reputación del Presidente, el Secretario de Estado, los hombres del Presidente y otras personas afectadas por el incidente".

ARCO

# La inversión para el beneficio común



Reuninver

REUNION DE INVERSORES, S.A.

ZARAGOZA  
Avda. de la Independencia, 22, 9.º Int.  
Tel. 23 95 07

BARCELONA (11)º  
Avda. Generalísimo Franco, 584 Tel. 218 86 62

MADRID (4)  
Fernando El Santo, 24, 1º Tel. 419 51 53

Sin compromiso ruego me informen sobre sus cuentas en participación:

D. \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_ n.º \_\_\_\_\_  
Población \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Reunión de Inversores S.A.-Capital desembolsado 1.000.000  
Inscrito Reg. Merc. H. 20.171 - F. 79 - T. 2.045 - A.L. 1.44  
S. 2.º

"autorizado D.G.P.F. n.º 134 Madrid 16/4/1974"

Después del oculista  
**Jena** OPTICA  
a la vista

Alfonso I, 18 Pasaje Palafox Avda. Madrid, 161-163  
Teléfono 230246 Teléfono 235494 Teléfono 331014

## CARTERERA

### CINES DE ESTRENO

**ACTUALIDADES.** — 5-7-9-11 (May. 18). Pisando fuerte. Joe Don Baker, Elizabeth Hartman.

**ARGENSOLA.** — 5-7-9-11 (May. 18). 2.ª semana: Harry, dedos largos, James Coburn, Michael Sarrazin.

**AVENIDA.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Encuentro en Marrakech. Peter Fonda, Lindsay Wagner.

**COLISEO.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). La tarántula del vientre negro. Stefania Sandrelli, Giancarlo Gianni, Claudine Auger.

**COSO.** — 4'45-7'15 y 10'45 (Mayores de 18 años y de 14 acompañados). 2.ª semana: Con faldas y a lo loco. Marilyn Monroe, Tony Curtis, Jack Lemmon.

**DORADO.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Los centauros. James Coburn.

**FLETA.** — 5-7-15-11 (May. 18). 2.ª semana: Un tranvía llamado deseo. Marlon Brando, Vivien Leigh. Film de Elia Kazan.

**GOYA.** — 5-7-9-11 (May. 18 y may. 14 acompañados). La gran estafa. Walter Matthau, Joe Don Baker, Felicia Farr.

**MOLA.** — 4'45-7-9'15-11'15 (Mayores 18 y 14 acompañados). 2.ª semana: "La mujer de paja. Gina Lollobrigida, Sean Connery. Technicolor.

**PALACIO.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). El turbulento distrito 87. Raquel Welch, Yul Brinner.

**PALAFOX.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). El peligro de amar. Eastmancolor. Verna Lisi, Maurice Ronet.

**REX.** — 5-7-9-11 (May. 18). 4.ª semana: Gritos y susurros. Panavisión 70 mm. - Eastmancolor y sonido estereofónico. Un film de Ingmar Bergman, con Harriet Anderson, Ingrid Thulin, Liv Ullmann.

**VICTORIA.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Espadas sangrientas. Cinemascope - Eastmancolor. María Yl, Paul Tien.

**CINES DE ARTE Y ENSAYO**  
**ELISEOS.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). 4.ª semana: Cuerno de cabra. Cinemascope. Un film de Methodi Andonov, con Katia Paskaleva, Anton Gorchev.

### CINES DE REESTRENO

**ARLEQUIN.** — 5-7-9-11 (Apta menores acompañados). Los cuchillos de vengador. Eastmancolor. Cameron Mitchell, Fausto Tozzi.

**DUX.** — 4'45 continua. (Mayores 18). Circulo rojo. Alain Delon, André Bourvil. Eastmancolor.

**GRAN VIA.** — 5-7-9-11 (Mayores de 18 años y de 14 acompañados). Melody. Technicolor. Jack Wild, Mark Lester.

**LATINO.** — 5-7-9-11 (May. 18). Las hermanas. Margot Kidder.

**MADRID.** — SALA 1: Sesión continua desde las 4'30 (Mayores 18). El emperador del Norte. Color de Luxe. Lee Marvin, Ernest Borgnine.

**SALA 2:** 5-7-9-11 (May. de 14 años y de menores acompañados). Uno, dos, tres... Dispara otra vez. Eastmancolor. Anthony Steffen, María Elena Arpón.

**NORTE.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Tú de día, yo de noche. Martha Keller.

**OLIVER.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). El proceso de las brujas. Christopher Lee, Maria Schell.

**PARIS.** — 5-7-9-11 (May. 18). Coraje, sudor y pólvora. Color de Luxe. Gary Grimes, Billy "Green" Bush.

**PAX.** — 5-7-9-11 (May. 14 y menores acompañados). Cuatro pistoleros de Santa Trinidad. Peter Lee Lawrence, Evelyn Stewart. Eastmancolor.

**RIALTO.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Juegos de sociedad. Summers, Eva Czernerys.

**ROXY.** — 5-7-9-11 (May. 18). Los héroes millonarios. Cinemascope - Eastmancolor. Rod Steiger, Rosanna Schiaffino.

**SALAMANCA.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). El zorro y la raposa. John Mills, Carol White.

**VENECIA.** — 5-7-9-11 (Mayores 14). Chantaje contra una esposa. Jane Fonda.

**PALACIO DEL HIELO**  
**EL IBON.** — Precios especiales. Abonos. Sesiones de patinaje: Matinal 11 a 1'30. Continua desde las 6 de la tarde hasta la 1 de la madrugada. Cafetería Formigal Hielo. Servicio de barra y platos combinados.

# cine teatro

## LOS ESTRENOS

### DORADO

#### "LOS CENTAUROS"

Director: Steve Ihnat  
Fotografía en color  
Intérpretes: James Coburn, Lois Nettleton, Slim Pickers.

El personaje interpretado por James Coburn (Lew Lathrop) es muy similar al que vimos no hace mucho en "Junior Bonner" interpretado por Steve McQueen. Ambos son dos aventureros dedicados al Rodeo, espectáculo favorito en ciertos estados U.S.A. Supongo que los españoles gozan con estos exóticos documentales, como los yanquis lo harán con nuestras películas de maletillas dedicadas a sufrir corridas de pueblo. "Los Centauros" es como una especie de complemento de la película de Sam Peckinpah, aunque le faltan elementos tan importantes como la grandiosidad y los apuntes de violencia social que acompañaban



a aquel estupendo film de "Junior Bonner".

La película de Ihnat (primera y última película de este realizador), tiene alicientes muy positivos, una ambientación sugerente, excelentes trozos documentales del rodeo y una loable intención de contar la historia saliendo un poco del convencionalismo de este tipo de cine. Lo cual no es poco.

La historia en síntesis es la de un profesional que vuelve a su pueblo,

en vísperas de una gran competición con la intención de volver a ver a su esposa e hijo, abandonados a cambio de la aventura. Pero el protagonista ya no es joven, tiene que enfrentarse con la realidad y además se le presentan algunos problemas inesperados.

Película entretenida y honesta que gustará a los aficionados al western "moderno".

### GOYA

#### "LA GRAN ESTAFA"

Director: Don Siegel  
Fotografía en color

Intérpretes: Walter Matthau, Joe Don Baker, Felicia Farr y Andy Robinson.

Don Siegel es uno de los especialistas de la violencia en el cine, o mejor, uno de los directores que más profundamente ha sabido plasmar en imágenes la realidad latente que se esconde tras el bienestar material de una sociedad que ha pasado a ser de "modelo-democrático-a-seguir" a "experiencia a evitar". Algunos de sus últimos films que han llegado a nuestras pantallas ya nos han hablado de ello ("Harry el sucio", "El Seductor", "La Jungla Humana"...). Pero también nos han demostrado que Siegel no ha profundizado nunca en la cuestión sino que se ha limitado a contar historias de productor con claros fines comerciales. "La Gran Estafa" sigue la línea: Unos atracadores asaltan un banco de poca importancia con la intención de llevarse unos miles de dólares. Sin embargo se produce la tragedia y después la sorpresa. El botín asciende a una importante suma que, clandestinamente, estaba guardada en el banco para sacarla fuera del país. Los atracadores tienen que enfrentarse con dos enemigos: la policía y la Mafia, representada por "honrados" banqueros y directivos de no menos "honradas" empresas.

La persecución es implacable y solamente hay una posibilidad de escapar: la inteligencia. Ante los hechos, Siegel no salva a ninguno de sus personajes, puesto que si la Mafia emplea los medios del hampa, la policía no es menos en su afán de venganza y aniquilación. Si el protagonista Charley Varrick (Walter Matthau) se nos hace simpático, es precisamente porque el juego es sucio por parte de todos los participantes. Y la moraleja redondea la película: el



dinero mal ganado se lo lleva el más listo, no el más "bueno". Tal como se plantea el asunto, cabe pensar hasta qué punto es delito robar a los ladrones...

La narración es efectiva, angustiada y, al mismo tiempo, entretenida.

A.S.M.



#### PRIMERA CADENA

14'17 Avance informativo. 14,24; Panorama. 15'00; Telediario. 15'35; Pulso de la fe. Programa religioso por P. Salvador Muñoz Iglesias. 19'16; Avance informativo. 19'20; Camino del record. 20'00; Novela (capítulo XX y último): "Oblomov", de Ivan

Goncharov.. 20'30; Cara al país. 21'00; Telediario. 21'30; Noche de teatro: "El poder y la gloria". 23'15; Tercera edición. 23'25; Un momento, por favor.

#### SEGUNDA CADENA

19'46; Dibujos animados. 20'00; El hombre del rifle: "La señorita Mille". 20'30; Estudio abierto (I parte). 21'30; Telediario 2. 22'00; Estudio abierto (II). 23'30; Última imagen.

CADA TARDE...

# Discootecas

CADA NOCHE...

### ASTORGA'S

La nueva discoteca abierta de 5 tarde a 3 madrugada, vuelve a su ambiente.

### SAN JORGE SALA DE JUVENTUD

Noche de sábado, fiesta de noche para matrimonios jóvenes. Consumición incluida. Sábados y Festivos, tarde, fiesta joven. Teléfono 255184.

### PAGO PAGO

Disfrute Vd. de su bebida exótica o tradicional en las noches de PAGO PAGO. Doctor Cerrada, 30.

### PARSIFAL

Hasta el sábado, 22, tarde y noche, por primera vez en Zaragoza ELKIN y NELSON. Teléfono 379200.

### GALLERY 2

Si busca tranquilidad y reservado ambiente, tenemos lo que Ud. desea. Liñán, 8 (detrás Telefónica. S. Vicente Paul). Teléfono 291166.

### POLINESIAN - BAR

### "EL PAPAGAYO"

Elegante, Selecto. Distinto. "La diferencia es su ambiente". San Ignacio de Loyola, 3. Teléfono 214856.

### CHARLESTON AÑOS 20

DESPUES DE SU BODA, BAILE EN CHARLESTON. Dirección y Teléfono 393014.

### LIVERPOOL DISCOTHEQUE

Abierto sólo vísperas y festivos a las 6 de la tarde. NUEVA DIRECCION. LIVERPOOL. ¡¡Yuele alegre, con vida!! Camino de las Torres, 96.

### Zum-Zum

Reunión y juventud en un ambiente distinto. Recientemente inaugurada, en San Juan de la Cruz, 28.

### CANCELA

"LA CANCELA DE ORO MUSICAL". Royo, 5. Teléfono 211250.

### GRAWER CLUB

Cómodo personal y diferente, C/ Moncayo, CASETAS.

### PACIFICO

Exclusivo para novios, con nuevo sonido y música de actualidad. Sesión 6 a 10. Teléfono 211137.

### STORK - CLUB

Parejas. Ambiente Renovado. NUEVA DECORACION, Centro Ciudad, Tel. 214804.

### IGUANA

Juventud, ritmos, diversión. Precios jóvenes. C/ Madre Vetrina, 11. Teléfono 217052

### STEREOTECA "EL FARO"

Fuera de la Ciudad y solamente a 3 minutos, donde se hace la mejor música, creando un maravilloso ambiente. Barrio de Justibot. Teléfono 291443.

### SENECA

Nueva dirección. Todos los días a las 6,30 de la tarde "BUSQUE LA DIFERENCIA"

### 1800

La música más rabiosamente nueva en la discoteca, con sabor internacional, Cavia, 10.

# Había que hacer un coche así.

**Cilindrada:** Pequeña pero suficiente: 843 cm<sup>3</sup>.  
Una cilindrada plenamente vigente desde la invención del automóvil.

**Diseño:** Lógico. Línea funcional en fast-back de alta penetración aerodinámica. Para un óptimo aprovechamiento del espacio. Juvenil y actual en línea y en colores.

**Mecánica:** Robusta y experimentada. Fruto del trabajo de un equipo que ha puesto ya, casi tres millones de coches en la calle.

**Habitabilidad:** Amplia. Para que cuatro o cinco pasajeros vayan cómodos. Buena capacidad de equipajes. En un conjunto un 80 % de espacio útil.

**Dimensiones:** Ajustadas. 3,45 × 1,42. Pensado para entrar en cualquier hueco. Manejable. Agil y agradable callejeando.

**Motor:** Fuerte y seguro. Enérgico. Con potencia de 34 ó 37 CV DIN. Hecho para durar.

**Consumo:** Muy reducido. Y además, si lo prefiere, a base de la gasolina más barata que encuentre.

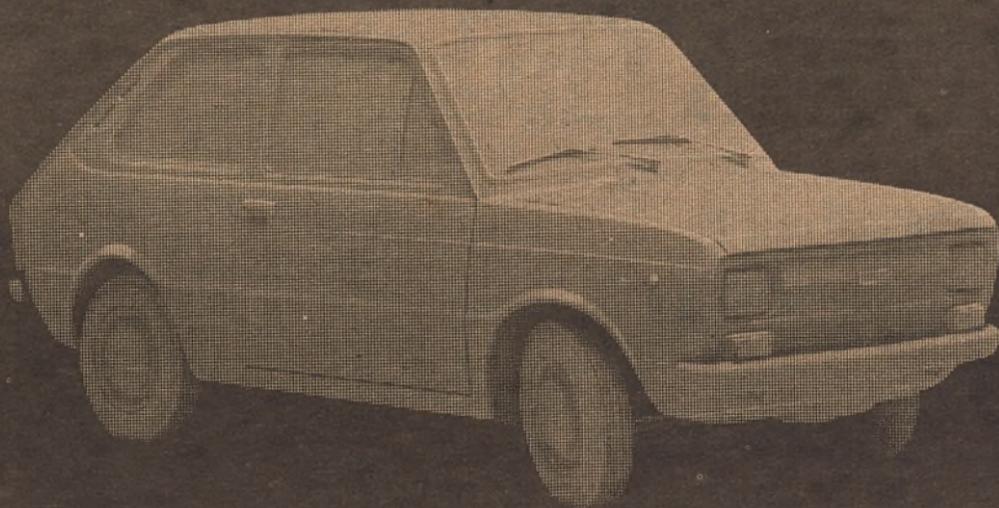
**Velocidad:** Razonable, 120 ó 125 Km/h., según el tipo de gasolina que emplee. Suficiente para adelantar con seguridad y para conseguir una buena velocidad media.

**Mantenimiento:** Económico. Los gastos de mecánica, de aceite, de seguro, reducidos al mínimo. Los repuestos más baratos y abundantes del mercado. Con la más amplia Red de Servicio Asistencial de España a su disposición.

**Seguridad:** Cuidada al máximo en todos sus aspectos. Habitáculo indeformable entre dos zonas absorbentes. Con árbol de dirección articulada. Resistente por el grosor de su chapa.

**Precio:** Calibrado al límite. Con los mínimos impuestos en razón a su potencia fiscal (7 CV).

Un automóvil con todas las características que debe reunir un coche de hoy.



**DIRECTIVA, AFICION Y EQUIPO DEBEN MARCHAR UNIDOS PARA DEJAR DECIDIDA LA ELIMINATORIA CON EL ILLUECA EL PROXIMO DOMINGO**

El Barbastro perdió la categoría nacional en Algeciras y el Aragón, a tres minutos de final en su encuentro con el Athletic, veía esfumarse un ascenso que ya tenía entre los dedos. Mala suerte la de estos equipos y un nuevo tropiezo para el fútbol aragonés. Y de retruque...

Pues ya tenemos el fantasma de la promoción convertido en

realidad y el Fraga tendrá que defender ante el Illueca el domingo venidero su derecho a jugar en Preferente la próxima temporada.

Comencemos por afirmar que estamos convencidos de que nuestro equipo puede superar —y superar sin duda— esta prueba de

la permanencia, tanto por su calidad intrínseca —disfrazada por la mala suerte en muchas ocasiones— como por la clara diferencia que existe en el fútbol que se practica en ambas categorías.

Pero el lance es decisivo y por tanto deben adoptarse cuantas precauciones aconsejan las circunstancias para no dejar el menor resquicio a los imponderables y tampoco a esa especie de mala suerte que nos ha perseguido a lo largo de la temporada que acaba de finalizar.

Y la mejor preparación para los encuentros promocionales es una auténtica y sincera unión entre todos los que queremos y llevamos en el corazón a la U. D. Fraga. Unión que quiere decir también colaboración amplia y generosa con la Directiva que, pueden estar seguros, hace todo cuanto sabe y puede para conservar y acrecentar el prestigio de nuestra primera entidad deportiva.

Una primera prueba de esa colaboración debe reflejarse en un lleno hasta la bandera del Campo municipal de Deportes el próximo domingo.

Y un público animoso que sepa ayudar a los jugadores de casa con su aplauso y respete a los rivales



con la corrección que merecen. Y a los árbitros también, aunque se equivoquen.

No olviden que la FIFA está encantada, y recomienda el "sistema Babacan", lo que se traducirá en un mayor rigor sancionador en el fútbol de un próximo futuro.

**Y PENSANDO EN EL PORVENIR**

Y pensando en el porvenir vamos a reconocer los fallos habidos en la pasada temporada, tratemos de corregirlos y afrontemos la Liga 74-75 con el mejor espíritu dispuesto a que el Fraga ocupe un lugar de honor tanto en la clasificación como en la lista de la deportividad.

Mientras la permanencia no esté decidida no pueden trazarse planes definitivos y volveremos sobre el tema en nuevos comentarios, pero eso sí, en cualquier caso hay que potenciar la cantera, organizando torneos infantiles y juveniles en los que se den a conocer jóvenes que, debidamente orientados, puedan defender dignamente con el tiempo, nuestro pabellón deportivo.

La empresa exige tiempo y el aficionado es impaciente, pero sólo sobre un equipo formado en su mayor parte por jugadores de nuestra comarca podremos construir una gran Club. Pero de esto, como decimos, ya hablaremos cuando la promoción esté decidida. ¡Hala Fraga! —

MIRALSOT

## Plenos municipales



etcétera que, aparentemente, que no solamente no requieren el secreto sino que, cuanto más se aireen, mejor pueden resolverse.

En fin, es posible que existan circunstancias desconocidas por nosotros que impidan ese conocimiento por parte de los administrados de cómo actúan los administradores.

Por ahora nos conformaremos con esas sesiones informativas "anuales" que nuestro alcalde anuncia. Si se le concede permiso, claro.

CINCA

## EXITO DEL CONJUNTO ESPAÑOL «LONE STAR»



No pretendemos descubrir ahora la valía de "Love Star", cuya calidad está sólidamente contrastada por sus éxitos, pero sí queremos subrayar su brillantísima actuación en la Discoteca "F. F." que culminaron con la interpretación de "Pobre pecador", su último triunfo discográfico. Una velada estupenda y un grato recuerdo para los muchos asistentes.

Nuestro querido alcalde, don Angel Gómez Royes, ha declarado recientemente que si cuenta con la "debida autorización", piensa o proyecta convocar anualmente una o dos asambleas informativas de carácter público en las que se daría cuenta al vecindario de la situación de los problemas que aquejan a la ciudad. Para las sesiones ordinarias seguirá echando el candado para el público.

De verdad que no comprendemos esta actitud de cierre ante la opinión pública. Nos damos perfecta cuenta de que existirán asuntos que deben llevarse con la necesaria reserva en bien de todos y ningún fragatino pretende interferirse en esos asuntos.

Pero hay muchos temas, muchísimos, urbanismo, abastecimiento de aguas, enseñanza, asistencia sanitaria, mataderos, recogida de basuras, cultura y un largo

## SUZI QUATRO,

una cantante con personalidad

● INICIARA EN FRAGA SU GIRA DE PRESENTACION POR ESPANA

SUZI QUATRO (esto es, S-U-Z-I, no Susie o Suzie, sino SUZI) es una virtuosa de la guitarra baja. También es cantante, compositora de muchas canciones y con una personalidad muy definida que no puede compararse con cualquier otro cantante. Suzi Quatro no es una segunda Janis Joplin o Nellie Melba, ni es como Carole King, o Cilla Black. Ella es justamente Suzi Quatro.

A sus 24 años ya tiene un amplio historial musical.

A la edad de 8 años hizo su debut en escena tocando los bongos en la orquesta de jazz de su padre. A los 14 se convirtió en Suzi Soul, actuando como bailarina en la TV de Detroit (USA), su ciudad natal. Siempre estuvo metida de lleno en el "showbusiness".

Naturalmente su familia tuvo mucho que ver con ello. Su padre tenía un conjunto de Jazz cool, su madre era actriz de comedia, dos de sus hermanas, Patti y Nancy, tienen un conjunto femenino de rock. Su hermano Mike se colocó en las listas USA el pasado año con su primer álbum y su single y su tercera hermana Arlene, ha terminado recientemente un libro sobre "showbusiness".

Suzi formó su propio grupo cuando tenía solamente 15 años, SUZI SOUL & PLEASURE SEEKERS, trabajando en lugares tan dispares como Las Vegas y Vietnam, efectuando toda clase de galas, desde los mejores Clubs a los hospitales en los campos de batalla.

Los músicos veteranos quedaban sorprendidos al ver la destreza de su diminuta figura detrás de una enorme guitarra baja. Mickie Most, un descubridor de talentos inglés, la escuchó en un solo número y le ofreció un ventajoso contrato. Esto ocurrió en Detroit hace algún tiempo. Mickie se llevó a Suzi a Inglaterra hace algo más de un año y empezó el largo proceso de darla a conocer al público inglés. Durante este tiempo estuvo ensayando, componiendo y grabando.

El pasado año, Suzi con su nuevo grupo inglés, acompañó al grupo SLADE en la gira inglesa más importante de las realizadas hasta entonces, la cual duro varias semanas, brindando a Suzi la oportunidad de demostrar lo que era capaz de hacer sobre un escenario. Las multitudes la aceptaron magníficamente y como anécdota hay que reseñar que el grupo se formó pocas horas antes de la primera gala.

Las actuaciones al principio eran de 30 minutos y para el final de la gira ya hacían 50 minutos y el público seguía clamando por más canciones.

Su primer single fue una composición propia "Rolling Stones", siguiéndoles después "Can de Can", compuesto y producido por Micky Chinn y Micki Chapman. En 3 semanas subió como un cohete al número 1 de las listas inglesas, sucediendo lo mismo con las listas de varios países europeos, Australia y Nueva Zelanda. El mismo éxito continuó con "48 Crash", al que siguió la edición en toda Europa de su primer LP. Su último single "Devil Gate Drive" está siguiendo los pasos de "Can de Can" y "48 Crash" y miles de copias se están vendiendo en todo el mundo.

Actualmente Suzi se encuentra de gira por su propio país USA y tiene prevista su llegada a España el 22 de junio, para actuar en TVE y realizar una gira de 7 días por varias ciudades importantes españolas, entre las que se encuentra Fraga a través de su discoteca "F. F.", le dará la bienvenida a España, el citado día 22 de junio, sábado, noche.

¡ACONTECIMIENTO HISTORICO!

**SUZI QUATRO**

Discotheque

**FLORIDA-FRAGA**

PARA su DEBUT en ESPANA el

Sábado 22 Junio NOCHE

PRE VERBENA DE SAN JUAN



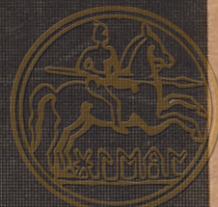
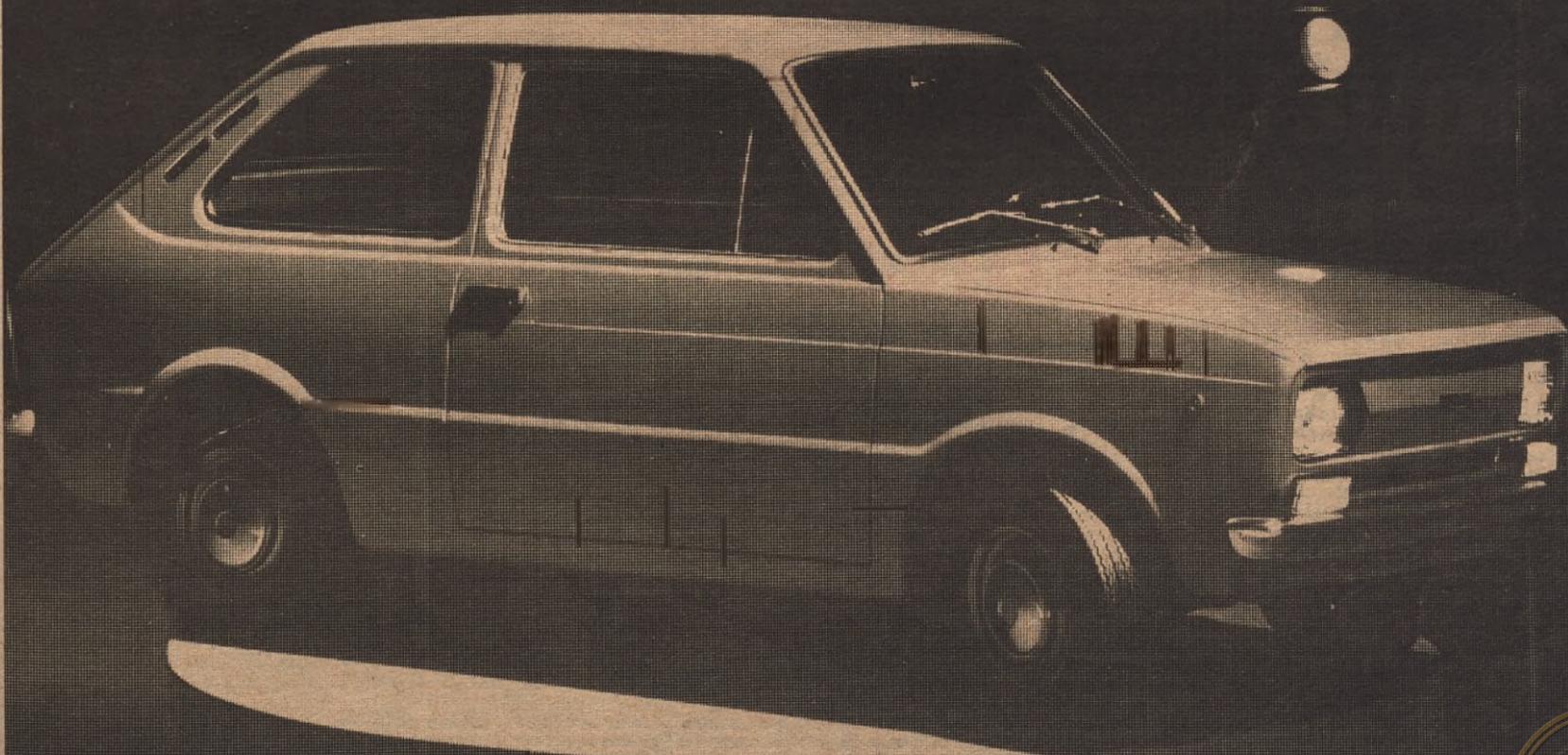
# Y había que hacerlo ya.

Seat lo ha hecho. En exclusiva para todo el mundo.  
Y lo ha hecho después de fabricar casi tres millones  
de coches. Lo ha hecho, simplemente,  
porque había que hacer un coche así.

**Seat 133.**  
**Un pequeño gran coche.**

Utilice su poder de crédito con Fiseat.

SEAT



INSTITUTO DE ESTUDIOS  
AUTOARAGONESES  
Diputación de Huesca

# “El panorama de la Iglesia española es devastador”

Denuncian la pasividad de la jerarquía ante «la corrupción moral en los centros de enseñanza y el proselitismo masónico-marxista»

BARCELONA, 21 (Europa Press).

**S**E ha reunido en Monserrat sacerdotes de las diversas diócesis catalanas, para clausurar el curso de la Asociación de San Antonio María Claret. Después de los actos religiosos y de la concelebración de la misa en la basílica en la que ha predicado el padre Ignacio Cura, de la comunidad benedictina, han dirigido una carta al cardenal Vicente Enrique Tarancón, Presidente de la Conferencia Episcopal Española. El texto de la carta que ha sido facilitada a los medios informativos por don José Bachs Cortina, parroco, en nombre de la Junta de Gobierno de la Asociación Sacerdotal de San Antonio María Claret, dice lo siguiente:

“Reunidos en Montserrat los sacerdotes de la Asociación de Sacerdotes y Religiosos de San Antonio María Claret, en la clausura de nuestro curso, después de concelebrar la santa misa y renovar nuestra consagración a la santísima Virgen María, con el ánimo de vivir con la mayor intensidad las grandes intenciones del año de la reconciliación, queremos elevar a V.E., algunas de las preocupaciones que angustian nuestro ánimo sacerdotal. Escuetamente señalamos las siguientes:  
Nos adherimos totalmente a las palabras de nuestro consocio D. Salvador Nonell que, en la última reunión de la Mutual del Clero, presentó al dramático problema de la penuria económica del clero rural, agravada su situación por las campañas de sacerdotes periodistas con plurinóminas cuantiosas, que por motivos de sectarismo político preconizan una ruptura con toda asistencia económica estatal, lo que repercutiría en el abandono de miles de parroquias de nuestros pueblos y en la miseria de los sacerdotes que son fieles a su ministerio entre los más pobres y abandonados de nuestro mundo rural.

## FORMACION FILOSOFICA TOMISTA

La anterior consideración, que frívolamente se puede calificar de material, no nos obnubila ante los males doctrinales de mucha más envergadura. La carencia de formación filosófica tomista, que San Pío X señalaba como fundamental para los sacerdotes que deben dedicarse a la acción social, se manifiesta actualmente en la proliferación de documentos incluso episcopales, revistas, llamadas católicas, homilias, escritos de diversos géneros, que demuestran una total ignorancia de la Doctrina Social Católica, en oposición a las enseñanzas del Magisterio Pontificio, incluso del de Paulo VI, y profesándose ilusamente socialistas. Nadie desconoce que el aparato marxista, tiene hoy dentro de la Iglesia española, ideólogos y activistas que dominan en medios de comunicación social, manipulan las raquílicas organizaciones que todavía restan de la que fue Acción Católica, Congregaciones Marianas y otras asociaciones piadosas y apostólicas. Es significativo el silencio de la Conferencia Episcopal ante este fenómeno; a pesar de las reiteradas y legítimas reclamaciones que se levantan pidiendo aclaraciones.  
Considerando los acontecimientos con fe sobrenatural, la tragedia es espantosa cuando se contemplan los estragos de la falta de predicación, de la negación de los sacerdotes de los miles y miles de niños sin bautizar, del proselitismo de las sectas masónicas y marxistas, así como de las actividades comercialmente multiplicadas de la corrupción moral en tantos centros en donde hoy se destruye la pureza de la infancia, la juventud y la familia. El silencio jerárquico ante todos estos acontecimientos es verdaderamente pavoroso. Sólo así se entiende que Paulo VI haya podido hablar de la “autodemolición” de la iglesia y del “humo de Satanás” en el interior de la misma. Jamás ningún predicador de los llamados tremendistas habría podido

calificar más seriamente la realidad eclesial de nuestros días. ¿Es que también Paulo VI es extremista, como gustan de repetir los que son amigos de las componendas y de los “centrismos” evangélicamente falsos?

## SECULARIZACIONES Y SEMINARIOS VACIOS

Si a esto, añadimos el número constante de las secularizaciones, de los seminarios vacíos, el aumento de población y el déficit sacerdotal, el panorama de la Iglesia en España es realmente devastador. Esta es la iglesia que preside V.E., lastimosamente más derrotada que en ninguna otra situación histórica de nuestra patria, incluso en las más grandes persecuciones, ya que entonces los mártires se contaban a millares, mientras que ahora lo son las apostasías.

De ahí nuestra plegaria sacerdotal ante la santísima Virgen de Montserrat, patrona de Cataluña y madre de los grandes

convertidos. A sus pies sintió San Ignacio de Loyola, todo el fervor de la contrarreforma católica. Y San Antonio María Claret, la plenitud de su espíritu misionero en una época ciertamente difícil, pero en la que, la acción del Episcopado no tuvo quebrantes ni doctrinales ni apostólicos. Nosotros nos permitimos, desde esta montaña sagrada, hacerle una súplica, que hacemos expresamente extensiva a todo el Episcopado español, que cortando de raíz la interpretación herética de la colegialidad, que da un sentido democrático heterodoxo a la misma, en contra de la doctrina que Paulo VI fijó en la Constitución Dogmática sobre la Iglesia es la nota explicativa previa, la Conferencia Episcopal Española, considere que ha llegado la hora de exponer y difundir la verdad católica tal como está en la Revelación, el Magisterio perenne de la Iglesia y el credo de Paulo VI. Asimismo, impulsar las vocaciones sacerdotales con métodos auténticamente eclesiales, defender al pueblo de Dios con predicaciones misioneras, ejercicios espirituales de San Ignacio de Loyola, cursillos de cristiandad genuinos, catequesis en todos los ambientes con textos seguros e indubitables y gobernar las diócesis con toda la potestad que Jesucristo ha concedido al orden episcopal. Pedimos también la legítima libertad de las hermandades y asociaciones sacerdotales, hoy oprimidas por presiones y campañas difamatorias y prohibiciones de reunión, así como las injusticias de que son objeto y cuyas salpicaduras alcanzan también a prelados titulares dignísimos, víctimas del odio sectario. Sin ello nuestro sacerdocio estará cada día más lleno de interrogantes y deserciones, y sólo Dios puede saber la suerte que cabrá en la eternidad a los



prelados que por acción y omisión permitan este cataclismo espiritual. Sólo así podemos influir socialmente según el Evangelio y proveer la liberación que nos trajo Jesucristo del pecado y del poder diabólico y también de sus consecuencias en las estructuras y el orden social. Para nosotros no hay otra doctrina social que la realeza de Cristo, tal como está expuesta.

## LA CONFEDERACION NACIONAL DE PADRES DE FAMILIA

# “El divorcio engendra divorcio”

Pronuncia un «no» rotundo, a la introducción del divorcio en la legislación española

MADRID, 21 (Europa Press).

**L**A Confederación Nacional de Padres de Familia ha dirigido un llamamiento apremiante a todos los padres y madres de España, para que actúen valientemente en defensa de la indisolubilidad del matrimonio, ante las opiniones expuestas en algunas publicaciones, a favor de la introducción del divorcio en la legislación española.

El texto de la nota es el siguiente:

“La “Confederación Católica Nacional de P.P. de Familia y de P.P. de Alumnos”, manifiesta, una vez más —ante las opiniones expuestas en ciertos órganos de prensa y en algunos libros en favor de la introducción del divorcio en la legislación Civil española— su firme convicción de que la indisolubilidad del vínculo conyugal es una propiedad de todo matrimonio, aun del meramente civil, por constituir una norma de Derecho Natural.

La ratificación de este principio de la indisolubilidad de todo matrimonio legítimo por el Magisterio de la Iglesia no lo convierte en un principio de “moral confesional”, que sólo obligue a los fieles católicos, sino que, por ser una exigencia de Derecho Natural obliga a todos los hombres y mujeres casados legítimamente, cualquiera que sea su credo religioso, y afecta directamente al bien común, uno de cuyos elementos

fundamentales es la estabilidad del matrimonio y de la familia.

La introducción del divorcio en la legislación Civil, como lo prueba la experiencia de los países divorcistas, mina radicalmente esta estabilidad de la institución familiar y favorece la escalada de las disoluciones del vínculo conyugal. El divorcio engendra divorcio.

Y esa disolución del vínculo atenta también directamente contra el derecho de los hijos a tener un hogar estable y feliz, donde los padres se entreguen, con amor y sacrificio, a la tarea de su educación.

El matrimonio es un acto de amor generoso y fecundo el divorcio es un acto de egoísmo individualista y estéril.

El divorcio no es un signo de progreso de la civilización, sino un signo de decadencia y de retroceso porque es una prueba de desconfianza en la madurez de los hombres y de las mujeres para aceptar libremente y

cumplir fielmente un pacto de amor recíproco y perpetuo.

La libertad no es la ausencia de vínculos y de obligaciones, el acto supremo de la libertad es el de aceptar compromisos que nos vinculen para siempre. Nadie es más libre que aquel que sabe hacer de su libertad un don de amor a otra persona para toda la vida.

Los católicos como ciudadanos, podemos y debemos ejercitar los derechos que nos conceden las leyes para hacer prevalecer, en la legislación civil, la indisolubilidad del vínculo conyugal, sin que esta actuación pueda ser acusada de restringir la “libertad religiosa” de otros ciudadanos que no profesan nuestra fe, ya que la estabilidad de la familia es un elemento constitutivo de la convivencia social y un factor decisivo del bien público.

La “Confederación Católica Nacional de P.P. de Familia y de P.P. de Alumnos” dirige un llamamiento apremiante a todos los padres y madres de nuestra patria, aun a los que no profesando la religión católica aceptan las normas de la Ley Natural, para que actúen valientemente en la defensa de la indisolubilidad del vínculo matrimonial, como condición indispensable de la facilidad y educación de nuestros hijos y uno de los principios básicos de nuestras Leyes Fundamentales”.

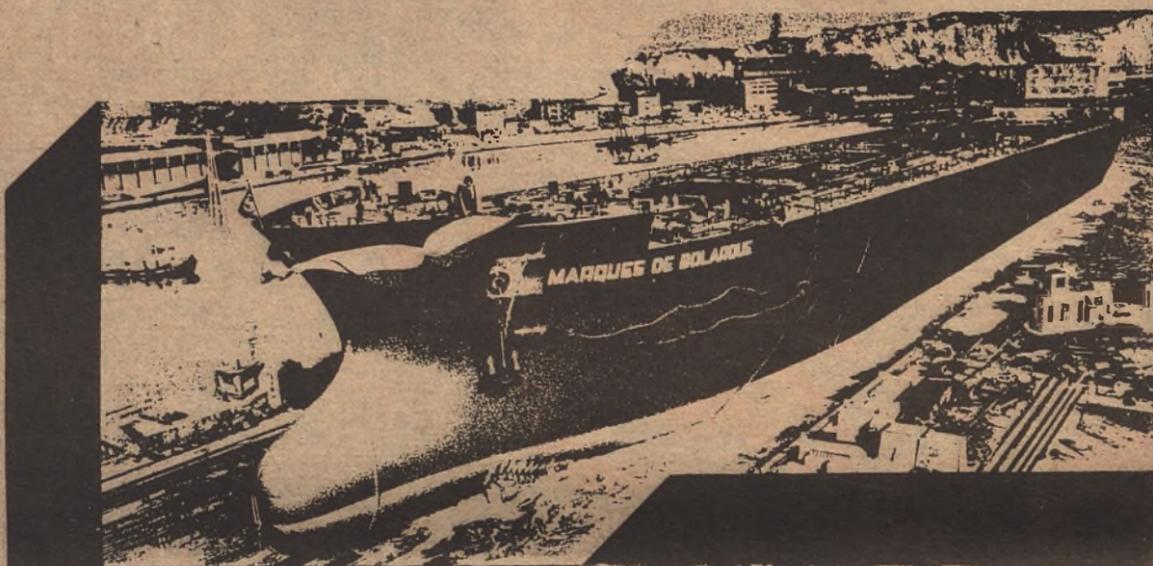
# La Banca y el desarrollo aragonés



# BANCO URQUIJO

CAPITAL DESEMBOLSADO: 4.049.638.000 PTS.  
RESERVAS: 11.796.129.000 PTS.

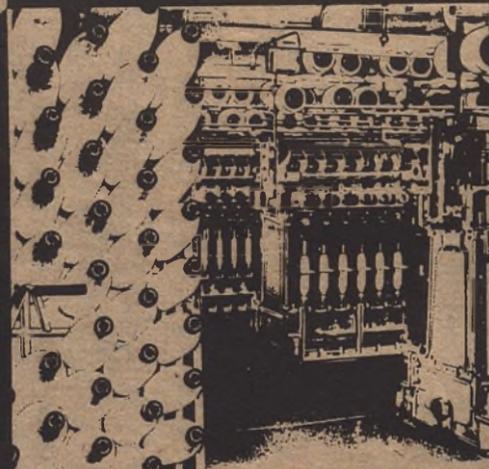
Con más de  
un siglo de experiencia  
como Banco industrial



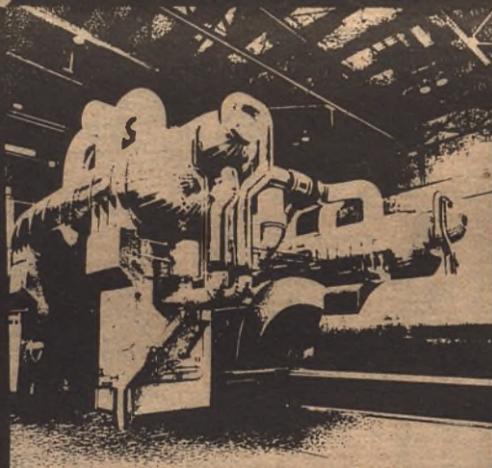
ASTILLEROS ESPAÑOLES, S. A.  
Sestao (Vizcaya)



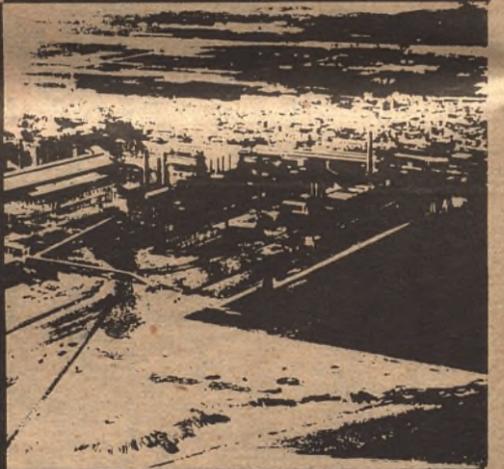
SEAT  
Barcelona



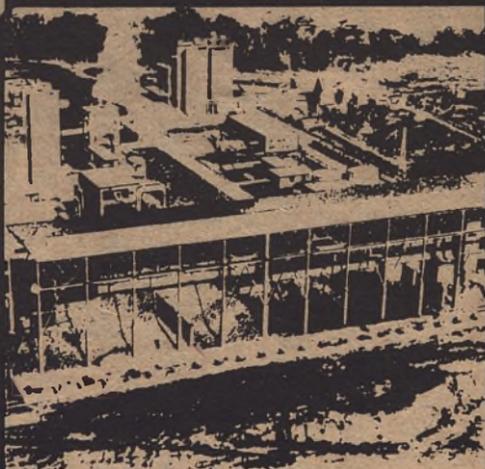
LA SEDA DE BARCELONA, S.A.  
Alcalá de Henares. (Madrid)



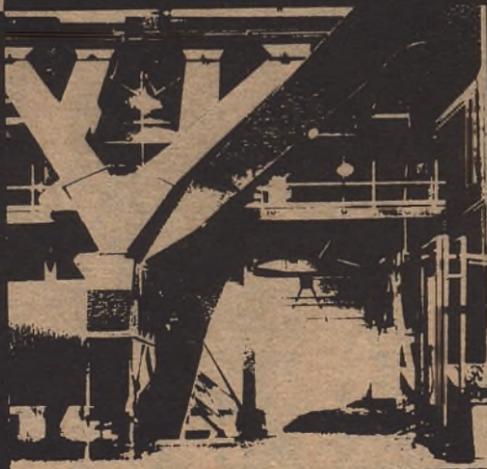
UNION ELECTRICA, S. A.  
Central Nuclear de Zorita  
(Guadalajara)



ALTOS HORNOS DE VIZCAYA  
en Sagunto (Valencia)



CEMENTOS DEL SUR, S. A.  
Niebla (Huelva)



UNION EXPLOSIVOS RIO TINTO  
Fábrica de Sevilla

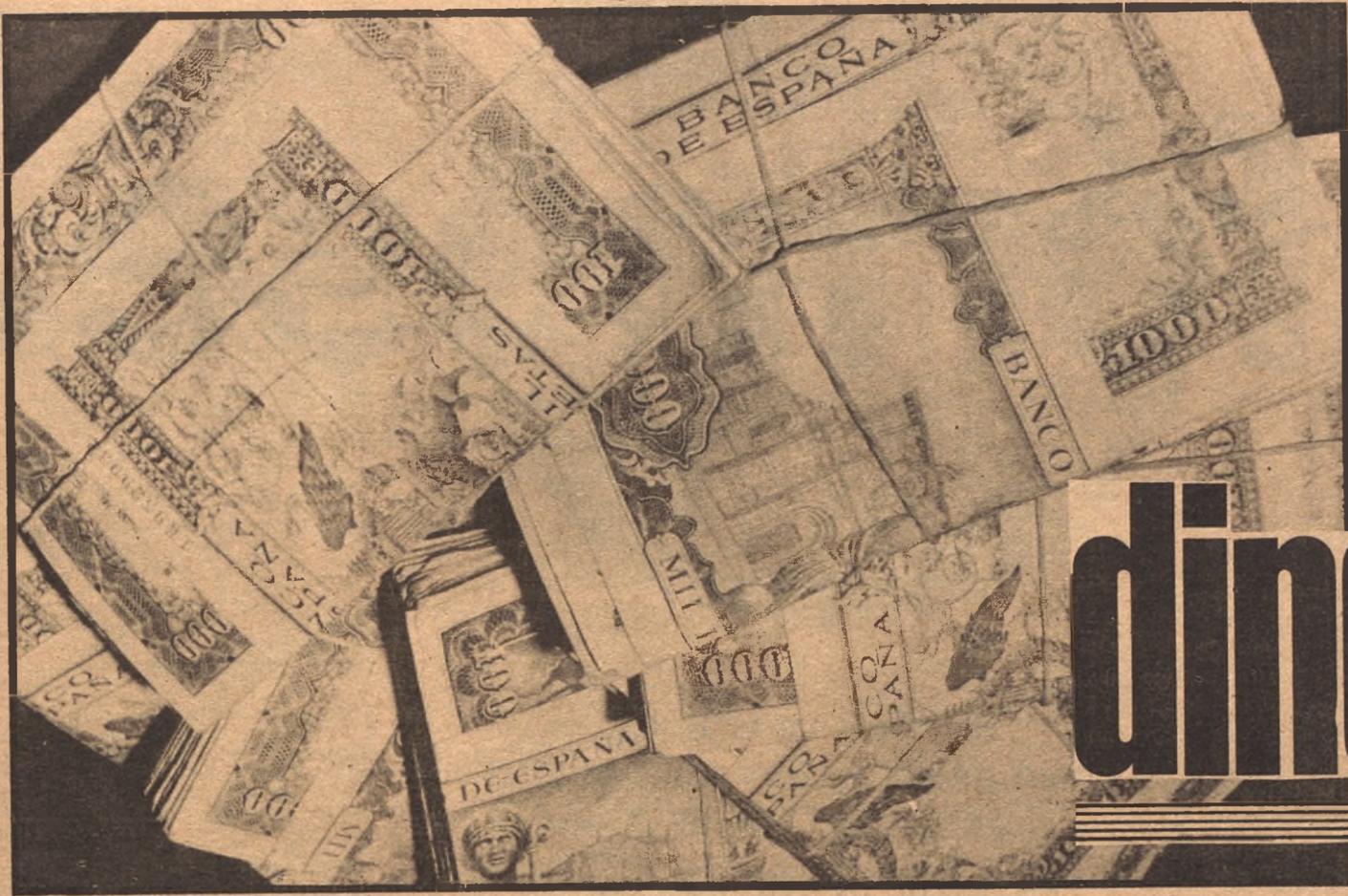


EXPORTACION DE LA NARANJA  
Valencia

Un Banco con tradición, al servicio del Futuro



INSTITUTO DE ESTUDIOS  
ALTOARAGONESSES  
Diputación de Huesca



**El**

# dinero

# bancario

**H**ACE ya unos días que la prensa hizo pública la decisión del Banco de España de pasar del 7,5 al 8 por ciento el coeficiente de caja bancario. Posteriormente, y a consecuencia de esta medida, la prensa ha recogido también diversas notas sobre los elevados intereses a que se cotizaba el dinero que los bancos se prestaban entre sí. Estos intereses han alcanzado el 20 por ciento en algunos casos.

Para poder seguir la actual política monetaria en estos momentos de elevada tasa de inflación, y comprender el posible alcance de una medida como la enunciada, es imprescindible explicar, en primer lugar, lo que es el Coeficiente de Caja bancario y, en segundo lugar, cuál puede ser el interés del gobierno para elevarlo.

## ● EL COEFICIENTE DE CAJA

**E**L coeficiente de caja es un tanto por ciento del total del dinero que los clientes de un banco han depositado en él, y que el banco guarda en efectivo en su propia caja para atender a los pagos normales "por ventanilla". El hecho de tener en efectivo tan sólo una parte del dinero depositado, es una consecuencia de que los bancos saben, por su larga experiencia, que normalmente sólo van a necesitar una pequeña parte del dinero que tienen depositado la cual, a menudo, quedará compensada por los ingresos que durante el transcurso de las operaciones de un día sus clientes irán realizando.

Se podría pensar sin embargo, que, los bancos, podrían operar casi sin coeficiente de caja debido a que con los cobros normales podrían atender a los pagos del mismo día. Pero los bancos no actúan así. Para obviar cualquier contingencia de salidas elevadas de dinero inesperadas, los bancos acostumbran a tener en efectivo sumas superiores a las que esperan necesitar.

Durante algunos años la mayoría de los gobiernos han estimado conveniente (para una mayor tranquilidad de la población que normalmente opera con los bancos), fijar por "ley" cuál debe ser el coeficiente de caja bancario. Además han establecido el que una parte de este dinero esté depositado en el Banco Central del país correspondiente, en nuestro caso el Banco de España.

De este modo podemos decir que en nuestro país el coeficiente de caja es la suma de, lo que un banco tiene en

efectivo en su caja más la cantidad que a este efecto tiene depositada en el Banco de España, lo cual, hoy, debe ser igual al 8 por ciento el total de depósitos que los clientes le hayan confiado.

## ● EL PAPEL DEL GOBIERNO

**S**ABIDO esto, vamos a intentar exponer cual puede ser el interés del gobierno para elevar este coeficiente. Para ello tenemos que referirnos forzosamente a la inflación y al "dinero bancario".

Podemos ver la inflación como un exceso de dinero que en un momento dado circula en un país y, a éste exceso, como uno de los causantes del encarecimiento de las cosas. El gobierno suele plantearse el reducir la cantidad de dinero, intentando suprimir el exceso, para limitar así la subida de los precios.

Pero esto sería fácil si todo el dinero de un país estuviera compuesto tan sólo por billetes. El Estado podría, por ejemplo, vender Deuda Pública bloqueando en sus arcas los billetes así conseguidos, como también elevar los impuestos sin aumentar los gastos del Presupuesto y reteniendo en su poder, la diferencia. Con estos procedimientos se podrían reducir exactamente la cantidad de dinero en circulación que se estimara sobrante.

No obstante la cuestión no es tan simple porque todos los billetes emitidos por el Banco de España no representa el total de dinero del país. Existe además un tipo de dinero, creado por los bancos y denominado "dinero bancario", el cual es físicamente idéntico al que llevamos en el bolsillo y que es algo más difícil de controlar.

A primera vista quizá eso parezca sorprendente y demasiado complejo, apto tan sólo para banqueros o economistas, pero como veremos la cosa es clara y pronto nos saldrán las cuentas

## ● EL DINERO BANCARIO

**E**n el momento, llamaremos "dinero bancario" a los préstamos a los clientes que los bancos han realizado a sus clientes. Si a esta cantidad le sumamos todos los billetes

emitidos tendremos el total del dinero de un país. El cual en términos económicos se llama "Masa monetaria".

Ante lo cual cabe preguntar: ¿Así pues el total de dinero de un país son los billetes, más los créditos que facilitan los bancos? ¿Podemos afirmar entonces que si en un país, por ejemplo, el Estado ha emitido billetes por 100 mil millones y los bancos han concedido préstamos por 40 mil millones de total del dinero será de 140 mil millones? Cuando uno pide un préstamo a un banco ¿Acaso lo cobra en billetes normales y corrientes como los que circulan por todas partes? Si esto es así, ¿No estaremos sumando el mismo dinero dos veces, una cuando sale del Banco de España y otra, una vez metido en cualquier banco, cuando vuelve a salir en forma de préstamo?

Pues no. No lo sumamos dos veces a efectos de determinar la masa de dinero que circula en un país. Porque veamos:

Imaginemos, por ejemplo, un país en el cual no se conocen los bancos y en el cual el Estado ha emitido para su circulación 100 mil millones en billetes. Todo el mundo se maneja con este dinero, y diremos que este dinero es la "masa monetaria" del país en cuestión. Pero, ¿Todo este dinero está constantemente en movimiento? No, en absoluto. Existe siempre una parte que queda en casa, guardado, para atender gastos futuros, bien sea para irse de vacaciones, bien para caso de enfermedad o para comprarse un coche. Pero aunque en un momento dado este dinero no corra, no quiere decir que no exista, en una palabra, que no forme parte de la "masa monetaria". Esta, aunque no se mueva. Y por lo tanto, no tendremos ningún inconveniente en afirmar que el dinero total de este país son los 100 mil millones que el Estado ha emitido.

Supongamos ahora que en este mismo país imaginario se establecen los bancos y que el público deposita

todo el dinero que guardaba en su casa en estas entidades. El panorama no nos habrá cambiado en absoluto: Continuaremos con una "masa monetaria" de 100 mil millones.

Sigamos imaginando que los bancos se dan cuenta de que normalmente la gente no va a buscar, de golpe, el dinero que tiene allí depositada y que, por lo tanto, existe siempre una cantidad de dinero ociosa. En vista de lo cual, estos bancos se deciden a realizar préstamos a personas que lo necesitan, las cuales hacen circular el dinero en efectivo que el banco les ha facilitado, supongamos por un importe de 40 mil millones.

De este modo vemos que con los ahorros de una parte de la población, los bancos dan dinero a otra, sin dejar de que este dinero continúe siendo ahorro de la primera. Es decir, que sin disminuir ni en una peseta la "masa monetaria" que teníamos antes (100 mil millones) ahora circularán 40 mil millones más como consecuencia de los préstamos realizados por los bancos. A este dinero es al que llamamos "dinero bancario".

Volviendo a lo que íbamos, el problema del gobierno es pues, el de controlar, con la misma facilidad que podría controlar los billetes, los créditos y los préstamos.

Para ello, puede actuar de muchos modos. Por ejemplo, elevando los tipos de interés de los créditos para desanimar a la gente que los vaya a pedir así reducir la cantidad de "dinero bancario". Puede también, simplemente ordenar el límite de crecimiento de los créditos a un porcentaje determinado. O bien como el caso que nos ocupa, obligar a los banqueros a tener más dinero en caja y depósito del Banco de España. Esto es, elevar el coeficiente de caja, para que de este modo los bancos tengan menos dinero ocioso capaz de ser prestado.

Gabinete de Prensa del Banco de Vizcaya

# infórmese.

De cómo va la Bolsa,  
cómo puede obtener un crédito o  
invertir bien sus ahorros.

Pero cuide que la información  
provenga de una buena fuente.

El Banco Central le ayudará a resolver  
todas las dudas que Vd. pueda plantearse.

Profesionales especializados  
atenderán eficazmente sus consultas,  
orientándole y aconsejándole  
convenientemente.

son ventajas de un gran Banco



**BANCO  
CENTRAL**

su banco amigo



INSTITUTO DE ESTUDIOS  
ARAGONÉS

VIERNES, 21 DE JUNIO DE 1974

Diputación de Huesca

# El mercado bursátil en 1973

El año 1973 se ha visto caracterizado en el mercado bursátil español por las fuertes oscilaciones experimentadas en los niveles medios de cotización, así como por un substancial aumento del volumen de contratación, fenómeno este último, que se viene observando en los últimos años con especial intensidad.

En el año comentado la Bolsa estuvo evolucionando bajo el temor de que se tomaran medidas contractivas del ritmo económico y, según la mayor o menor intensidad de estos temores, fueron tomando forma una serie de movimientos pendulares que, sin embargo, permitieron un balance positivo del 11,5 por 100 al cierre del ejercicio.

Ya de entrada, en el primer cuatrimestre de 1973 se produjo una vertiginosa carrera alcista con una revalorización media del 23 por 100 (que venía a sumarse al 31,4 por 100 logrado en 1972), con olvido de las serias dudas que existían en diciembre sobre la evolución bolsística de cara a 1973. El punto más alto de este período alcista se logró el 24 de abril, en que el índice Bancobao se situaba en 123,00 sobre la base 100 al cierre de 1972. Punto destacado de estos meses fue el notable volumen de contratación, que alcanzó niveles records con incrementos del 80 por 100 en enero y del 50 por 100 en febrero, sobre iguales meses del año anterior.

La aparición de las primeras tensiones de liquidez unida a los rumores sobre una posible reforma fiscal en la que, nuevamente, se daría entrada a las ampliaciones de capital con prima, produjeron un rápido descenso que se extendió hasta la sesión del día 23 de mayo en que el índice Bancobao dio el nivel 108,83. Como suele ocurrir en los momentos de fuertes descensos en las cotizaciones, el volumen de negocio descendió de una manera sensible.

Ante el cariz que tomaba la evolución bursátil no se hicieron esperar las consabidas declaraciones desmintiendo tales rumores, llevando otra vez a la Bolsa cierto optimismo —no exento de buena dosis de suspicacia— que produjo una nueva fase alcista que situó al índice Bancobao en la cota 118,33, en la sesión del 12 de junio. Durante el mes de junio se observó, con especial énfasis, el carrusel de las sesiones de sentido contrario que, particularmente en la primera mitad del mes, alcanzó un ritmo mareante.

Después de descender suavemente el índice bursátil hasta la cota 115,24 —producida el día 27 de junio— durante la primera quincena de julio se produjo una recuperación que volvió a colocar el índice de vida, recogidas en la prensa.

El retroceso del tipo de interés, que pasó del 5 por 100, al 6 por 100, no tuvo ninguna incidencia en el mercado, y así, el mes de agosto comenzó con bríos aunque, en líneas generales, durante todo este mes estival el volumen de negocio fue bajo, dentro de un mercado aletargado. En este mes tuvieron un papel, exageradamente destacado, las nuevas disposiciones sobre posibilidades de captación de recursos por la Banca y Cajas de Ahorro, que originaron un descenso en los Bancos Industriales como consecuencia de los comentarios nacidos sobre el oscuro porvenir que se creaba a estas entidades, sin embargo, las siguientes sesiones llevaron nuevamente las aguas a su cauce sin mayores efectos.

Ya a finales de agosto, exactamente a partir del día 24, en que el índice Bancobao se localizaba en 115,35, se inició una inopinada y fulgurante fase expansiva que trasladó el índice a 128,36 en la sesión del día 9 de octubre, mediante alzas ininterrumpidas. Solamente dos sesiones se movieron a la baja entre el 24 de agosto y el 9 de octubre, las correspondientes a los días 12 y 21 de septiembre.

Es difícil saber cuáles fueron las motivaciones de esta espectacular subida que situaba a la Bolsa en el punto más alto de su historia. Es indudable que en el mercado se tenían medidas fuertes para el Consejo de Ministros del 14 de septiembre. Pero aunque en ese Consejo se tomaron diversas disposiciones, ninguna de ellas era de tipo monetario o fiscal, que eran precisamente las que los inversores esperaban; por ello, de rechazo, las cotizaciones iniciaron nuevamente la escalada. Hay que destacar, no obstante, que la subida no fue indiscriminada, siendo los valores punteros los que recogieron las mayores plusvalías, mientras que gran parte no superaba la cota del 24 de abril y otros quedaba, incluso por bajo del mínimo del 23 de mayo.

Pero a partir de la sesión del 10 de

octubre el mercado bursátil español comenzó la cuesta abajo que, ya en noviembre adquirió caracteres de auténtico desplome, con sesiones que no conocían precedente en la historia moderna de la Bolsa española. Algunas sesiones del mes de noviembre pasaron a la historia bursátil del país; en ellas los índices ponderados contabilizaron grandes pérdidas que eran el reflejo de sesiones de verdadera histeria.

Solamente se conocieron en estos últimos meses dos reacciones positivas. La primera, que comenzó el 29 de noviembre y se extendió durante la primera semana de diciembre, se produjo contra todo pronóstico, pues la aparición del decreto-ley de 30 de noviembre tenía a priori tintes muy sombríos. Sin embargo, y a pesar de la diversidad de opiniones existente sobre el verdadero alcance del decreto, se llegó al convencimiento de que las medidas dictadas eran mucho más suaves de lo que se esperaba. Consecuentemente, la Bolsa reaccionó de forma favorable sin asustarse por las nuevas disposiciones de carácter fiscal de las cuales, la implantación del impuesto de plusvalías, incidía directamente sobre el negocio bursátil. La segunda reacción positiva se ha de situar en el término del año cuando, en las tres últimas sesiones, se auparon las cotizaciones, pasando el índice Bancobao a cerrar en la cota ya citada de 111,55, cuando el día 19 de diciembre estaba situado en 105,54.

Una disección por sectores de la plusvalía media del 11,5 por 100, obtenida en Bolsa para el año 1973, ofrecería una amplia dispersión. Así, los valores financieros figuraron a la cabeza con una revalorización del 38,1 por 100, seguidos de los pertenecientes a la construcción con el 35,5 por 100 y minerales e siderúrgicos con 28,6 por 100. A mayores distancias aparecen los Bancos con el 21,9 por 100, alimentación con el 21,8 por 100, servicios varios con el 19,1 por 100, químicas con el 16,2 por 100, y con porcentajes muy inferiores, construcciones mecánicas con el 5,4 por 100, transportes con el 1,5 por 100 y seguros con el 1,4 por 100. El sector bursátil fue el más baqueteado, con una pérdida del 7,3 por 100 a lo largo del ejercicio bursátil.

Pero en su conjunto, es indudable que la Bolsa española sigue subiendo. Y esta es una afirmación que se mantiene tanto si la considera singularmente, como si se la somete a una comparación internacional. A este respecto, en el cuadro adjunto puede verse que el mercado bursátil español con un aumento del 11,5 por 100 en 1973, solamente ha sido superado por la Bolsa de Milán (en alza del 13,6 por 100) entre las principales del mundo. Por el contrario, Londres se movió en baja del 32,1 por 100, Tokio, del 23,7 por 100, Zurich del 22 por 100. Nueva York en descenso del 16,9 por 100, etc. También en 1972 sucedió lo mismo y frente a un incremento de la Bolsa de Londres, del 7,1 por 100, del 7,6 por 100 en París, del 13,1 por 100 en Frankfurt, etc., el mercado español se movió en alza del 31,4 por 100.

Pero a mayor abundancia es de observar que esta tendencia no es meramente coyuntural, sino que se ha mantenido a lo largo del período 1965-1973, superando el incremento del índice Bancobao a los ofrecidos por el Dow Jones industrial de la Bolsa de Nueva York, al británico Financial Times, al francés, Agefi, a Il Sole italiano, así como a los índices

más representativos de los mercados de Bélgica, Suiza, Holanda, Austria, Canadá, Australia, Sudáfrica, Alemania y Japón, entre otros.

En lo que se refiere a la evolución seguida durante el año 1973, y tal como puede verse en el adjunto gráfico, la evolución del mercado bursátil español no ha guardado ninguna similitud con la de las principales bolsas del mundo que, sin embargo, entre ellas sí observaron una cierta unanimidad. La Bolsa española sólo demostró un movimiento paralelo al del conjunto de las bolsas mundiales durante la fuerte baja experimentada por casi todas ellas en los meses de noviembre y diciembre. Exceptuando esto, la Bolsa española, la media de las bolsas de los seis países fundadores del Mercado Común daba un descenso del 2 por 100, un 5 por 100 en Nueva York, y alrededor del 15 por 100, en Londres, Zurich, Tokio y Dusseldorf.

## EMISIONES

De acuerdo con estimaciones realizadas al efecto puede afirmarse que el volumen de emisiones netas realizadas durante el año 1973 alcanzó la cifra de 211.458 millones de pesetas con un descenso del 5,2 por cien sobre el año 1972.

Las emisiones públicas han experimentado un fuerte retroceso, que ha reducido el volumen emitido a la mitad del nivel alcanzado en 1972. La cifra de 1973 se sitúa en 28.458 millones de pesetas, frente a 57.032 millones en 1972. Esta disminución ha sido producida por las menores emisiones de cédulas para inversiones que, de 31.540 millones emitidos en 1972, han bajado a 12.057 millones en 1973. Es destacable, por otro lado, el movimiento habido en pagarés y bonos con 56.249 millones emitidos y 44.240 millones amortizados, durante el año 1973.

Las emisiones privadas, por su parte, han crecido en el 10,3 por 100, sobre las cifras del año 1972, situándose en 183.000 millones para el año 1973. Las obligaciones representaron 78.000 millones de pesetas, en alza del 10,8 por 100, y las acciones y dividendos pasivos 105.000 millones, con aumento del 9,9 por 100.

El desglose de las emisiones del sector privado, distinguiendo entre las emisiones de sociedades financieras y las correspondientes a sociedades no financieras, indica que estas últimas tienen una preponderancia muy destacada, representando su volumen de los once primeros meses de 1973, el 73,4 por 100 del total, si bien este porcentaje es el menor que se ha producido hasta la fecha. Se ha de considerar, por otro lado, que las cifras que se reseñan para las sociedades no financieras son algo más altas que las reales, ya que están consideradas como brutas, es decir, sin deducir amortizaciones.

Para el año 1973, el total de las emisiones de las sociedades financieras se repartió en el 53,2 por 100, que se realizó en forma de emisión de acciones y el 46,8 por 100 en forma de obligaciones; las sociedades no financieras efectuaron el 61,5 por 100 en acciones y el 38,5 por 100 en obligaciones. En comparación con 1972, ganan importancia las emisiones de acciones en ambos tipos de sociedades. Los porcentajes de emisión de acciones en las sociedades financieras se situaban en el 47,8 por

100 en 1972, frente al 80,4 por 100 en 1971, el 63,2 por 100 en 1970, el 60,3 por 100 en 1969, el 74,7 por 100 en 1968, el 72,4 por 100 en 1967, el 72,6 por 100 en 1966 y el 47,3 por 100 en 1965. Estos mismos porcentajes aplicados a las sociedades no financieras, señalaban que las emisiones de acciones representaban el 60 por 100 en 1972, el 62,7 por 100 en 1971, el 61,6 por 100 en 1970, el 64,3 por 100 en 1969, el 58,7 por 100 en 1968, el 63,6 por 100 en 1967, el 56,1 por 100 en 1966 y el 59,3 por 100 en 1965.

Del total de emisiones del sector privado, en 1973, el 57,4 por 100 correspondía a suscripción de acciones, con un volumen total de aproximadamente, 105.000 millones de pesetas. La casi totalidad de esta cifra, concretamente el 97,7 por 100, está compuesta por emisiones de acciones con aportación de nuevos fondos, mientras que el 2,3 por 100 eran emisiones sin aportación. Contraste este pequeño porcentaje último con los correspondientes a años anteriores, particularmente en el período 1967-72 en que se produjeron abundantes operaciones de ampliaciones de capital con cargo a la cuenta de regularización de balances.

En cuanto al volumen de acciones emitidas con cotización en Bolsa, representó el 70,7 por 100 del total emitido, porcentaje ligeramente superior al del año 1972. En el período 1965-73, es observable una tendencia en favor de las emisiones de acciones con cotización en Bolsa que las de no cotización muestran una clara regresión relativa.

## VOLUMEN DE CONTRATACION

La Bolsa ha experimentado, durante el año 1973, un notable incremento en su volumen de negociación, en alza del 49,1 por 100 sobre el año 1972, por lo que ha superado ya los 200.000 millones de pesetas efectivas negociadas. Es de señalar que solamente dos años antes, en 1971, la cifra contratada efectiva era de 88.740 millones de pesetas. También es importante considerar que, mientras en el año 1971 el valor efectivo mensual contratado oscilaba entre los 6.000 y 10.000 millones, para alcanzarse en 1972 máximos de 14.000 millones de pesetas mensuales, durante los meses del año 1973 han sido corrientes las cifras que superan holgadamente los 20.000 millones de pesetas, con un máximo de casi 24.000 millones para el mes de abril.

En el detalle por Bolsas figura en primer lugar de manera destacada, como viene siendo tradicional, la Bolsa de Madrid, que, este año 1973, alcanza por primera vez la cifra de los 100.000 millones de pesetas efectivas negociadas, con incremento del 47,1 por 100 sobre el año anterior.

El mercado barcelonés, con un alza del 50,2 por 100, se situó en 43.361 millones de pesetas, mientras que la Bolsa bilbaína casi alcanza los 20.000 millones de pesetas, con un aumento del 62,6 por 100, sobre los niveles de 1971. Por su parte los Corredores de Comercio contrataron casi los 50.000 millones de pesetas, en alza del 47,5 por 100.

En base 100 para el año 1955, el conjunto del volumen efectivo negociado en España en 1973 alcanzó la cota 1.281, frente al nivel 636 para las negociaciones medias en volumen nominal contratado. Los índices para el año 1972 fueron 835 y 500 respectivamente; es obvio, por tanto, que por lo menos un tercio del incremento experimentado en 1973 por el volumen efectivo negociado fue debido a los aumentos de las cotizaciones.

Por tipos de valores, el mayor ritmo de crecimiento se experimentó en las acciones, tanto en cifras efectivas como nominales, situándose en 1973 en la cota 2.100 con base 100 para el año 1955, frente a 237 para los fondos públicos y 541 para las obligaciones, medidas en contratación efectiva. Los índices de la negociación nominal para 1973 fueron 1.318 para las acciones, 217 para los fondos públicos y 468 para las obligaciones.

La relación entre efectivo contratado y nominal contratado ha seguido mejorando a lo largo de 1973, situándose ya en 2,74, frente a 2,29 para 1972 y 1,90 para 1971, signo inequívoco de un mejoramiento continuo en los niveles de cotización. Los títulos de renta variable han sido los principales favorecidos por este fenómeno, mientras que los fondos públicos se han mostrado en regresión. Es importante señalar que, por primera vez desde el año 1955, el efectivo negociado de obligaciones ha igualado al nominal.

(Del Informe Económico de 1973 del Banco de Bilbao)



Clávela  
en el mapa  
de España

**TIENE 759  
POSIBILIDADES  
DE  
ACERTAR**

Banesto  
crece y crece cada día.

Extiende sus servicios, los agiliza, los multiplica.  
Hoy en día, dispone de 759 sucursales, esparcidas  
por toda la geografía española.

Porque sabe que ésta es la mejor forma de  
serle útil a usted, y a otros como usted  
que viven en cualquier otro lugar de España.

Por eso, Banesto, también está en cualquier parte.



BANCO ESPAÑOL DE CREDITO

"Para seguir adelante"



INSTITUTO DE ESTUDIOS  
ALTOARAGONESSES  
Diputación de Huesca

# EL AHORRO ARAGONES

**FUNDAMENTAL en el  
DESARROLLO AGRICOLA e  
INDUSTRIAL de  
NUESTRA REGION**

**E**l Banco de Vizcaya, es otra entidad bancaria que lleva muchos años ubicada en nuestra ciudad. Su director gerente, don Manuel Jordá Medrano, nos recibe en su despacho, dispuesto a darnos una visión amplia de la participación de la Banca en toda nuestra región:

—El despegue económico de Aragón en los años setenta está teniendo, como curiosa contrapartida, la apertura en nuestra ciudad y principales núcleos urbanos de la región de nuevas oficinas de entidades bancarias privadas, pertenecientes a un abanico de procedencias. ¿Qué viene a buscar la banca privada española, hoy, en Aragón? ¿El ahorro de las economías domésticas? ¿La inversión de los grupos potestados? ¿El prestigio comercial?

—La apertura de nuevas oficinas bancarias en la región aragonesa es sobre todo una consecuencia de la mayor liberalización en el régimen legal sobre expansión bancaria.

A partir de las nuevas normas que datan de hace unos dos años, los bancos españoles se han apresurado a completar sus redes y evidentemente Aragón ha sido uno de los objetivos seleccionados por presentar, sin duda, grandes posibilidades actuales y de futuro.

La Banca Privada va a buscar en Aragón un desarrollo de su negocio en líneas generales, sin que creo que se pueda señalar un objetivo específico en relación con la captación de ahorro y otras diferentes facetas de la actividad bancaria. El prestigio comercial de los bancos, también juega su papel en la estructura de su red de Oficinas, singularmente en lo que respecta a establecimientos en capitales de provincia y plazas importantes.

—Las dificultades que se registran hoy en el terreno de la liquidez bancaria ¿hasta qué punto influyen en la marcha ascendente del ahorro privado aragoneses?

—El Control de la liquidez bancaria es una de las armas fundamentales de la política monetaria. Sin embargo, el ahorro es uno de los datos menos afectados, por lo menos a corto plazo, por la política de ampliación o restricción de la liquidez. En efecto, una restricción de la liquidez tiende a afectar primordialmente a la evolución del crédito y por tanto a la tesorería de las empresas. De una manera indirecta influye en la marcha de los negocios y en las actitudes del público con respecto a la colocación de fondos especulativos; es decir, aquellos que bucan una rentabilidad dentro de las distintas posibilidades que ofrece el mercado financiero español.

El ahorro guarda una conexión estrecha con la evolución de la renta y no es afectado de una manera muy directa por la situación concreta de la conyuntura monetaria.

—Es la economía aragonesa fundamentalmente ahorradora o inversora?

—Para calificar la economía aragonesa de ahorradora o inversora, hemos de acudir sobre todo a la información estadística

disponible. Esta se facilita a nivel provincial e indica que la estructura financiera y económica de las tres provincias aragonesas es sustancialmente distinta.

En nuestra ciudad, el volumen de ahorro dentro de los depósitos bancarios, aun siendo importantes, representa una proporción ligeramente inferior

a la correspondiente al total nacional. En paralelo, el volumen de descuento de papel y otras operaciones crediticias de la banca tiene una gran importancia en relación con el volumen de depósitos recogidos por las instituciones bancarias. La estructura de la producción total de Zaragoza ofrece una presencia importante de la producción industrial, que ya



**El futuro está  
en marcha y  
debemos  
esforzarnos  
por que sea  
una realidad**

supone unas cifras superiores a la producción agraria. Esto puede explicar la notable actividad inversora que la banca está desarrollando, así como la existencia de importantes depósitos de tesorería y de fondos especulativos recogidos por el sistema bancario.

En Huesca y más todavía en Teruel, los depósitos de ahorro son los más importantes en el conjunto de los depósitos bancarios y la producción agraria destaca dentro de la totalidad de la producción provincial.

—¿Cuál es el índice de popularidad alcanzado en la región por la corriente de fondos inversores?

—Estamos contemplando en estos últimos tiempos una canalización del ahorro nacional hacia la bolsa, a través de las distintas entidades bancarias en el mercado financiero, entre otras sin duda, se encuentran los Fondos de Inversión y Sociedades de Inversión mobiliaria.

Esta tendencia normal en la totalidad del territorio nacional, y mayormente sensibilizada en los grandes núcleos urbanos, creo que en Aragón no presenta ninguna especial característica, por lo que considero que se ciñe a la tónica general sin especial relevancia.

—¿En qué sector de la economía aragonesa puede estar el mayor beneficio para las entidades bancarias?

—El desarrollo del negocio bancario en cuanto a operaciones individuales, produce beneficios similares para la Banca, tanto si se aplica a un sector, como a otro. En este sentido la Banca no se plantea objetivos prioritarios, y está dispuesta a acudir allí donde su colaboración puede ser precisa o conveniente.

Desde otro punto de vista existen sin duda sectores en la economía aragonesa que presentan una dinámica de expansión más acusada que otros y por lo tanto, la Banca deberá intensificar su presencia en estos sectores, respondiendo a una demanda del mercado y a una necesidad específica de la economía aragonesa.

De cara al futuro, parece perfilarse como interesante los sectores agropecuarios, mediante una transformación adecuada y racionalizada de los cultivos agrícolas y la proyección de explotaciones ganaderas integrales. Además, como es lógico los clásicos ya con un presente real y satisfactorio y un futuro esperanzador, entre ellos, —y disculpándome si omito alguno—, transformados metálicos en general, quizás con especial inclinación en automóviles, construcción de maquinaria agrícola, para construcción y obras públicas, cuero, calzado, confección, papel, etcétera.

El futuro desarrollo está en marcha; todos nosotros debemos de esforzarnos por que sea una realidad.

ANDY LOPE

ANDY LOPE

ARAGON/exprés, PAG. 23

Diputación de Huesca

## EL BUEN MANTENIMIENTO de una INDUSTRIA es IMPORTANTISIMO en el DESARROLLO de un PAIS

**CHEMSEARCH ESPAÑA S.A., pionera en este campo**

La industria aragonesa que tan amplio desarrollo ha alcanzado en los últimos años, necesita un buen mantenimiento de sus instalaciones. Ello representa una inversión muy costosa y el dedicar exclusivamente elemento humano que esté bien capacitado.

CHEMSEARCH ESPAÑA S.A., está presente en nuestra región a través de su Delegación, que ostenta don Emilio Bellvis, persona muy vinculada a nuestra ciudad y que goza de la confianza de muchos empresarios de Aragón:

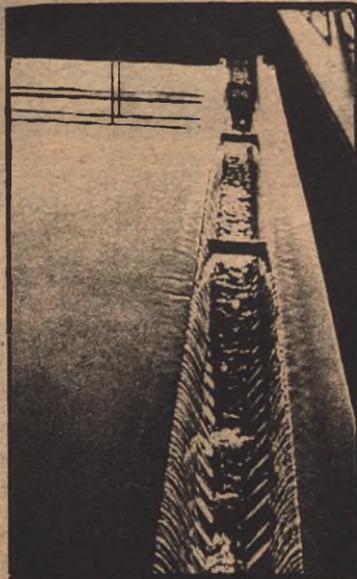
—¿Qué es CHEMSEARCH ESPAÑA S.A.?

—Es una gran empresa multinacional que investiga desde 1919 productos químicos para mantenimiento y conservación de todo tipo de instalaciones industriales, edificios y maquinaria en general.

Su sede Central está ubicada en Dallas, siendo una de las cinco Compañías americanas de crecimiento más progresivo cada año.

—¿Su campo que comprende concretamente?

—La conservación abarca desde su suelo, pared, tejado o terraza, a tratamientos de aguas, tan importantes en esta época actual de la polución, maquinaria industriales, sistemas eléctricos y electrónicos, esmaltes especiales, desengrasantes disolventes, aditivos en toda su gama, lubricantes especiales, insecticidas, desinfectantes, etc. Es decir, desde la sencilla instalación industrial hasta los grandes complejos como,



siderurgias, aviación, aeropuertos, etc.

—¿Qué acogida tuvo en Aragón?

—Muy buena, pues los empresarios y hombres de negocios se dieron cuenta que les era más rentable confiar el mantenimiento de sus instalaciones a CHEMSEARCH ESPAÑA S.A. que hacerlo ellos mismos.

Don Emilio Bellvis lleva más de veinte años en este campo, siendo un gran conocedor —como ya hemos dicho antes— de toda la industria, ayudándole a resolver los problemas actuales y a los del futuro. Asimismo fue quien introdujo en nuestra región a la 1ª marca del mundo de aditivos y lubricantes.

—¿Cuáles son las últimas novedades que se han producido en este campo?

—La tecnología del mantenimiento no descansa ni un día. Hace un mes ha tenido lugar en Tánger, una reunión de alto nivel de nuestra Compañía y a la que asistí como Delegado de Aragón, acompañado de mi esposa.

Los temas tratados fueron muy interesantes y se nos proyectó una serie de películas sobre los trabajos que se realizan en la planta de investigación de la Central, en Dallas que supondrán en un breve espacio de tiempo otro paso hacia adelante en el mundo de la tecnología.

—¿Hasta qué punto es importante "el buen mantenimiento" de una industria cara a un gran desarrollo?

—Yo diría que es necesario y hasta imprescindible, si no, al ritmo de avances que se producen, éstas quedarían desfasadas y anticuadas.

—¿En qué punto se encuentra la industrialización en nuestra región?

—Desde hace unos años ha tenido un gran empuje en todos los órdenes y lógicamente ha ido al compás con la de todo el país. Sin embargo y debido al centro geográfico que ocupa, yo creo que está llamada a ser uno de los núcleos industriales más importantes en nuestra península.

Y en este desarrollo CHEMSEARCH ESPAÑA, S.A. ha contribuido en una gran medida.

# La NUEVA ORIENTACIÓN de la POLÍTICA MONETARIA

LOS doce años transcurridos desde la ley de Ordenación Bancaria de 1962 hasta nuestros días registran un cambio muy importante de mentalidad en la gestión llevada a cabo por la autoridad monetaria. La nueva forma de gestión de los asuntos monetarios no solamente se manifiesta en que las autoridades responsables de los mismos reaccionan ahora de un modo flexible y continuo, sin las brusquedades del pasado, ante los problemas concretos que plantea la evolución económica en el campo financiero, sino que además, sin necesidad de urgencia coyuntural inmediata, se han venido creando o modificando los instrumentos, de la que depende que las autoridades monetarias dejen de reaccionar pasiva e intermitentemente ante los problemas, permitiendo alcanzar el ajuste exacto de la situación monetaria y la real, lográndose así el ideal, a primera vista paradójico, de que la política monetaria, siendo máximamente eficaz, aparezca como inexistente.

En estas páginas trataré de escribir los esfuerzos realizados por la autoridad monetaria durante los últimos años en la consecución de ese ideal. Por supuesto, todas las medidas se adoptan en unas circunstancias económicas y coyunturales concretas, que en determinados momentos han obligado a los responsables de la política monetaria a tomar caminos indirectos o atajos de urgencia y que en todo caso colorean de algún modo incluso disposiciones de carácter permanente. Pero no voy a detenerme en estos problemas coyunturales, ya que nuestro objeto de preocupación va a ser en este momento el análisis y estudio de los diferentes instrumentos con que la autoridad monetaria ha procurado dotarse para el mejor desempeño de su función.

Un estudio detenido del tema, aun con las limitaciones que me he impuesto, aparte de exigir mucho más espacio del disponible en este momento, supondría la duplicación de una tarea ya realizada en otros lugares. Efectivamente, este trabajo no debe considerarse sino como una forzosa síntesis de una evolución que año tras año el Banco de España ha venido describiendo y lo que es más importante, orientando en muchos casos, a través de sus sucesivos informes anuales. Queda bien aclarado, por tanto, cuál es la fuente fundamental a la que el lector, interesado por una visión más completa y detallada de la que aquí se le proporciona, debe acudir.

Realizadas las anteriores y necesarias precisiones que, acotando el campo, me libran de una buena parte de responsabilidad, trataré de estructurar el presente artículo de la forma más sencilla posible. Para ello voy a dividir la década objeto de estudio en dos períodos que me parecen claramente diferenciados. El primero de ellos abarcará desde la reforma bancaria de 1962, o si se quiere desde el Plan de Estabilización de 1959, hasta 1969, año que marcará el comienzo del segundo período. El primer período, de una manera general y quizá un poco simplista, puede caracterizarse por la utilización casi exclusiva, como instrumento básico de política monetaria, de los controles cuantitativos del crédito; las restantes medidas, que desde luego existieron, fueron de eficacia mínima y las autoridades actuaron en los períodos comprendidos entre los sucesivos planes estabilizadores, salvo excepciones que analizaremos, de forma meramente permisiva. El segundo período se caracteriza por un cambio de orientación al hacerse progresivamente patente la necesidad de aplicar mecanismos de control monetario que sustituyan los procedimientos directos y discontinuos utilizados hasta el momento, por nuevas formas de actuación indirecta, a través de los activos líquidos del sistema bancario, en busca de un ajuste permanente, flexible y gradual de las magnitudes monetarias y crediticias.

## ANÁLISIS DEL PRIMER PERÍODO

El análisis del primer período forzosamente debe comenzar aludiendo a la ley de bases de Ordenación del Crédito y de la Banca, que constituye un hito importante en la organización de nuestro moderno sistema financiero. Muchos son los aspectos monetarios que tocó aquella ley y su desarrollo posterior, realizado en los dos años siguientes. Algunas de sus normas han quedado superadas por nuevas disposiciones y sería inútil volver sobre ellas. Recordemos, sin embargo, el montaje del aparato de control y vigilancia de las diferentes entidades financieras. Pieza central de ese aparato va a ser el Banco de España, que se nacionaliza y ve reforzado su papel como Banco central y como ejecutor de la política monetaria del Gobierno; su papel central se subrayará a partir de 1969 con la absorción del Instituto de Crédito de las Cajas de Ahorro, el Instituto Español de Moneda Extranjera y algunas de las funciones del Instituto de Crédito a Medio y Largo Plazo.

Como complemento necesario de este mecanismo de control y vigilancia debe considerarse la introducción, también emprendida por la ley de 1962, de normas tendentes a modificar el funcionamiento cotidiano de las diferentes instituciones financieras. Dejando aparte las modificaciones en el funcionamiento de las entidades oficiales de crédito, que están fuera de nuestro interés en este momento, la citada ley intentó

modificar de forma sustancial los métodos de gestión de la Banca privada. En este campo y fuera de toda duda, la ley se declaraba partidaria del principio de especialización bancaria y a tal efecto autorizó la creación de Bancos industriales como distintos de los comerciales o mixtos existentes anteriormente y que también deberían someterse a determinados cambios. Se intentaba con ello modificar la actuación y acotar campos de intervención para diferentes tipos de instituciones legalmente diferenciados "a priori". Sin entrar a discutir la filosofía de la citada ley, sí que puede ser útil, aunque suponga una ligera desviación, preguntarse sobre la vigencia actual de la especialización consagrada, con limitaciones, por ella. Como ya tuve ocasión de mencionar hace algún tiempo, parece que cada vez con más fuerza va tomando cuerpo la idea de que la distinción tajante y "a priori" entre los diversos tipos de instituciones bancarias carece de justificación en las condiciones actuales y que sería más adecuado permitir que cada institución se especialice de acuerdo con sus intereses y capacidad en el mercado financiero. Por otra parte, la propia ley de 1962 tampoco parecía mostrarse muy segura sobre el principio que estaba estableciendo; así, por lo menos, parece deducirse de la tensión existente entre el deseo de incrementar la financiación a medio y largo plazo, creando las instituciones adecuadas para ello, pero obligándolas posteriormente a someterse a una serie de autorizaciones previas para la realización de las operaciones para las que habían sido creadas. Sin necesidad de entrar en más detalles en este momento, baste decir que estas autorizaciones previas fueron suprimidas por el Banco de España en cuanto estuvo en su poder hacerlo.

Otro aspecto de las modificaciones de la ley de 1962 afectaba a las Cajas de Ahorro, sometidas al I.C.C.A., y cuyas inversiones quedaban fuertemente reguladas a través de coeficientes obligatorios de inversión. Estos coeficientes exigían la dedicación del 50 por 100 de los recursos a la adquisición de fondos públicos o en su defecto a obligaciones privadas calificadas por la Junta de Inversiones. Otro 30 por 100 debía ser dedicado, especificando las cuantías, a determinados sectores económicos y sociales. A pesar de que en los últimos años se han iniciado ya los esfuerzos para integrar a estas instituciones plenamente en el mercado financiero (aplicación del coeficiente de caja en 1971, rebaja de los coeficientes de inversión obligatoria en fondos públicos del 45 al 40 por 100, etc.), éste es un campo que debe exigir una creciente atención en los próximos años.

## AMPLIAS ETAPAS DE HIBERNACION

Dejando aparte esta apertura de la década, el resto del primer período de la misma se caracteriza por amplias etapas de hibernación de la política monetaria, interrumpidas por medidas aisladas de efectos limitados o transitorios. Entre las medidas más importantes cabe citar el establecimiento del coeficiente de liquidez y del de fondos públicos, aunque este último no pueda considerarse estrictamente como medida monetaria. El primero de ellos, inicialmente planteado como intento estabilizador, se instauró en enero de 1963 y se autorizó al Banco de España para establecer su cuantía entre el 10 y el 20 por 100. En su definición se incluían como numerador: caja, depósitos y disponible en el Banco de España, fondos públicos no pignorados y efectos redescontables automáticamente en línea especial. Los pasivos computables eran todos los depósitos, incluidos los acreedores en moneda extranjera, pero excluyendo los saldos interbancarios. Este coeficiente, que tuvo éxito inicialmente, dejó de ser utilizado más tarde, aunque se mantuvo formalmente vigente hasta 1971.

Al reanudarse en el año 1963 y siguientes la emisión de cédulas de inversión en cuantías importantes y no acudir a técnicas de mercado para su colocación, hubo que imponer, intentando crear artificialmente la demanda, unos coeficientes obligatorios a los Bancos (las Cajas ya los tenían). Se creó así el coeficiente de fondos públicos en 1965, que se satisfacía con todo tipo de deudas públicas y que perduró hasta que fue englobado por el coeficiente de inversión.

Al margen de estas esporádicas manifestaciones, el período contempló la actuación de la autoridad monetaria a través de los controles cuantitativos del crédito. La primera vez que se utilizaron y que queda al margen de nuestro período de estudio, fue en 1959. La segunda fue en 1966. Efectivamente, al registrarse en los últimos meses de 1965 un proceso inflacionista muy fuerte y ante el deterioro de la balanza de pagos, las autoridades decidieron actuar restrictivamente y comunicaron a la Banca el objetivo de que el crédito no aumentase en todo el año 1966 en más de un 17 por 100, dando indicaciones para que esta limitación afectase lo menos posible a la inversión productiva o a la exportación. Igualmente se dieron normas para la limitación del crédito oficial. Tanto en 1966 como en 1967 se revisaron al alza los tipos de interés. La medida

de 1966 afectó sólo a los tipos de interés del Banco de España y la de 1967, a las modificaciones, a pesar de ser importantes, estaban bastante lejos de afectar de modo decisivo (como luego analizaremos), a toda la estructura del crédito.

## CONTROL CUANTITATIVO DEL CRÉDITO A «PUERTA CERRADA»

La última experiencia de control cuantitativo del crédito que las autoridades monetarias utilizaron, en los primeros meses de 1967, se vio obligada a ser cuantitativa. Esta vez se hizo a través de directivas informales a un grupo de bancos, en el contexto del crecimiento del crédito a un determinado nivel, adoptadas a principios de 1968. Este mecanismo, precedente, no por su éxito inmediato, sino por su duración. Efectivamente, por O. M. de 13-III-67 se establecieron a seis meses y un año de plazo, tipos de interés de 4,50 anual, respectivamente, de los depósitos en pesetas. Esta emisión, que, aunque no tiene antecedentes de los actuales bonos de Tesoro, es un hecho, los Bancos los suscribieron en gran medida, a vencimiento.

Así como la primera parte de la década se caracterizó por períodos de inactividad de la política monetaria, salvo en contadas ocasiones, de forma que a partir de 1969 y se prolongó hasta el presente, la presencia continuada de la actividad monetaria, conscientes de que la política monetaria para enfrentarse a una manera de funcionamiento moderno, comienzan a ser, pues, si exceptuamos el año 1971, ininterrumpida. Ante la imposibilidad de destacar algunas características de la década, innovaciones de mayor entidad, cabe señalar y sucesivamente: la reforma del coeficiente de caja para los Bancos, la creación del coeficiente de inversión en el crédito oficial y por último la explotación del mercado de bonos del Tesoro para la contratación.

En una conferencia que he pronunciado en la Bolsa de Madrid, sobre el interés y se me va a permitir que argumentación en aquel momento, de carácter parcial, nada de la estructura de la reglamentación de los tipos de interés, fijación de unos tipos máximos y mínimos para las activas. La reforma del mecanismo suponía se iba a volver a la política de control tan rígido implantada dentro del mercado financiero. Las dificultades iba creando poco a poco, hacía necesario. No se trataba de unos tipos, adecuándolos en cierta medida, ya se había hecho a raíz de la reforma de 1967, sino de una reforma cualitativa de los tipos de interés del Banco de España. Por motivos, el carácter innovador de los son:

1. Simplificación y reducción de los tipos de interés.
2. Armonización e integración de los tipos de interés, relacionándolos con un tipo base de España.
3. Introducción de un cierto grado de flexibilidad en el plazo del mercado financiero y en los tipos de pesetas convertibles.
4. Fomento de la competencia de los tipos preferenciales y de la liberalización de los tipos de interés.
5. Conversión del carácter de los tipos de interés en las operaciones activas, que pasan de ser pasivos a ser activos.

# ESTABILIZACIÓN

# MONETARIA

Por Luis  
CORONEL DE PALMA

Gobernador del Banco  
de España



## LOS TIPOS DE INTERÉS DE LA BANCA PRIVADA

El número 1 de la orden establece el tipo de interés básico o de redescuento del Banco de España en función del cual se determinarán, mediante la adición o sustracción de los correspondientes diferenciales, todos los demás tipos aplicables en sus operaciones, por el Banco de España, la Banca, las Cajas de Ahorro y las Cooperativas de Crédito. Con ello se eliminaba el requisito de la necesaria emisión de informes previos señalados en el artículo 43 de la ley de Ordenación Bancaria de 31 de diciembre de 1946, en su nueva redacción formulada por ley de 18 de marzo de 1965, que tanto entorpecía las modificaciones o variaciones de los tipos.

Otra orden ministerial de la misma fecha regula todo lo referente a la aplicación de los tipos de interés por la Banca privada. Fija los tipos de interés tanto de las operaciones activas como de las pasivas, de acuerdo al nuevo mecanismo de los diferenciales, desviándose de la sistemática seguida en la orden de 30 de octubre de 1964, que clasificaba las operaciones activas según la garantía formal de las mismas. La nueva estructura de los tipos se fija atendiendo a un doble criterio, la naturaleza de la operación de crédito y su plazo. Además de simplificar considerablemente el número de tipos vigentes, procede a liberalizar ciertas operaciones. Por lo que se refiere a las pasivas, se declaran libres las remuneraciones devengadas por los depósitos a más de dos años de los Bancos industriales, debiendo cada Banco anunciar públicamente al comienzo de cada trimestre el tipo de interés máximo que se dispone a abonar a estas imposiciones en el transcurso del período. Se consideran también libres, aunque sin la obligación de publicarlos previamente, los tipos aplicables a los depósitos en pesetas convertibles a más de tres meses y los depósitos en moneda extranjera. Por lo que se refiere a las operaciones activas, se consideran como libres los préstamos formalizados a un plazo mayor de tres años. Además de la obligatoriedad análoga a la establecida para las operaciones pasivas, de publicación trimestral de los tipos máximos, se obliga también a los Bancos a establecer y publicar unos tipos de interés preferenciales para las operaciones normales de préstamos y descuentos.

Este sistema, aunque representaba un avance con respecto a la situación anterior, no es todo lo perfecto que cabría desear, ya que tiene un defecto importante que le quita parte de su operatividad. Se trata de su automatismo, que al hacer descansar todo sobre el tipo básico forzando a que todos los restantes tipos se muevan con él de forma proporcional, dificulta la posibilidad de cambios no proporcionales o parciales dentro de la estructura. Hay que tener en cuenta que en muchas ocasiones sería más útil, para el buen manejo de la política monetaria, el que ésta pudiese actuar modificando las diferencias relativas entre los tipos de las distintas operaciones, en vez de tener que modificar toda la estructura simultáneamente.

## COEFICIENTES DE CAJA DE LOS BANCOS COMERCIALES

La segunda innovación que quería comentar era la creación en diciembre de 1970 del coeficiente de caja para los Bancos comerciales (a las Cajas de Ahorro se les impuso un año más tarde). Este coeficiente, cuya creación estaba ya prevista en el decreto-ley de 1962, incluye como activos computables el efectivo en caja, la cuenta corriente en el Banco de España y el crédito disponible en éste. Como pasivo a figurar en la base del coeficiente se consideraban todos los depósitos, excepto los interbancarios, los de moneda extranjera y los realizados en pesetas convertibles. El coeficiente se estableció en un 7,5 por 100 y su cómputo se hacía mediante promedio de cinco fechas en el mes, permitiendo así que la Banca privada pudiese realizar compensaciones a lo largo del mismo. Aunque este coeficiente no ha alterado su cuantía, sino de modo transitorio y su composición apenas ha variado, su forma de cómputo ha pasado por diversas fases desde la ya descrita, pasando por un período en que se exigió el cómputo diario del mismo hasta llegar en febrero de 1974 al establecimiento de un nuevo sistema, basado en un promedio decenal, pero con exigencia de unos mínimos diarios (6,5 por 100) que deben cumplirse en todo caso. Al margen de los problemas técnicos que puedan existir en torno a los activos incluidos o excluidos del coeficiente, basta decir que éste era un instrumento necesario que ya hacía mucho tiempo que utilizaban la mayor parte de los países y que facilitan enormemente la tarea de la autoridad monetaria.

## LA SUPRESIÓN DEL MECANISMO DEL REDESCUENTO ESPECIAL

La tercera innovación ha sido la supresión del mecanismo de redescuento especial. Difícilmente se podrá encontrar otro mecanismo que haya suscitado tan frecuentes y fundadas críticas, tanto en los informes que se han producido dentro del país como en los que los organismos internacionales han dedicado periódicamente a la economía española. Críticas fundadas, pues este mecanismo, al igual que ocurría con la Deuda automáticamente pignorable antes de 1959, dificultaba extraordinariamente la posibilidad de una política monetaria activa. El problema de la financiación de los sectores que antes estaban protegidos por estos créditos ha quedado resuelto mediante la creación a mediados del año 1971 del coeficiente de inversión para la Banca privada. Este coeficiente, fijado inicialmente en el 22 por 100 para la Banca comercial y el 7 por 100 para la industrial, estaba compuesto de una parte de fondos públicos, 15 por 100 como mínimo y un resto que debería cubrirse con efectos representativos de créditos a sectores especiales. La única excepción la constituía el Banco Exterior de España, cuyo coeficiente debe cubrirse íntegramente con efectos representativos de créditos a la exportación. Algunos defectos en la definición de los componentes del coeficiente iban a traer problemas en el futuro. Efectivamente, aunque el espíritu del coeficiente reservaba al diferencial entre el coeficiente total y el subcoeficiente mínimo de fondos públicos a los mencionados efectos especiales, en realidad nada impedía que la Banca cubriera esa diferencia con fondos públicos. Y de hecho ésta empezó a encontrar conveniente, dada la relación de rentabilidades y las características de unas y otras inversiones, cubrir una parte muy superior a la esperada con fondos públicos, demandando para ello cédulas de inversión al Tesoro y desatendiendo las financiaciones especiales. Las cédulas se crearon, pues, durante algún tiempo, en función de la demanda de la Banca y no por su objetivo original de financiación del crédito oficial. Para atajar esa situación, se ha rebajado en dos ocasiones el mínimo de fondos públicos y, más radicalmente, se ha restringido la colocación de cédulas en ventanilla abierta, limitándola a las entidades que las requieren para cubrir el mínimo legal, con objeto de estimular la concesión de créditos especiales, cuyo "resto" es ahora del 9 por 100 en el caso de los Bancos comerciales.

## LA EMISIÓN DE BONOS DEL TESORO

Quisiera referirme en último lugar al mecanismo iniciado a principios de 1973 de emisión de bonos del Tesoro y la intervención del Banco de España en el mercado secundario de los mismos. No intentaré describir el mecanismo completo en todo su funcionamiento, ya que puede encontrarse en otros sitios. Me limitaré simplemente a constatar este hecho como una muestra más del decidido empeño de la autoridad monetaria de probar todos los posibles caminos que puedan conducirla a una más flexible articulación de la política monetaria. El mecanismo hasta llegar a su configuración actual atravesó varias etapas. Basándose en la ley de Presupuestos correspondiente, la O. M. de 25-I-1973 autorizó la emisión de bonos del Tesoro al portador, especificando que su creación respondía a motivaciones de política monetaria y no presupuestaria. Los bonos se emitirían a tres meses y a un tipo fijo del 5 por 100, con un importe máximo de 6.000 millones. El procedimiento de colocación adoptado inicialmente era excesivamente rígido, aunque el tipo, en las condiciones del momento, resultaba atractivo, por lo que la emisión, a la que sólo podían acudir las instituciones financieras, se agotó rápidamente. El

(Continúa en la página 30)

de creación de fondos públicos en el 7, se refirió a la Banca privada. Estas emisiones, eran selectivas y parciales y de una amplia, como la de 1969 (que de tipos de interés.

## QUANTITATIVO TAERRADA»

se realizó en 1969, año en el que se intentó haber intentado otros meses y ante el fracaso de los intentos se impuso el control de la oferta cerrada, dando una serie de medidas para que redujeran el porcentaje. Entre las medidas se citase, por su valor como la emisión de pagarés del Tesoro. Se autorizó la emisión de pagarés del 2 por 100 semestral y el importe total de 8.000 millones de forma rudimentaria, es un éxito. Tesoro, no tuvo gran éxito. De reembolsarlos completamente a su

se caracterizaba por los largos períodos de inactividad, que se limitaba a actuar, formalmente, el período que comienza en nuestros días contempla una actividad en este campo. Las autoridades de la política instrumental las incapacitaba con las exigencias de un sistema de medios más adecuados. Así, la actividad durante estos años fue de abarcarlo todo, me limitaré a que pueden considerarse como las medidas, voy a considerar cronológica de tipos de interés, la creación de los Bancos comerciales y las Cajas de Ahorro, la creación del marco de la reforma del sistema iniciada con la creación de unos procedimientos modernos de

en tiempo tuve la ocasión de hablar de la reforma de los tipos de interés que reproduzca lo sustancial de mi exposición que salvo algunas modificaciones introducidas en 1969 ha cambiado. La reforma anterior a 1969 se basaba en la creación de las operaciones pasivas y unos tipos de interés que este sistema, ya que una adecuada asignación de recursos a las operaciones pasivas y una progresiva y continua aparición de la conciencia de que un cambio se necesitaba de obtener una elevación de los tipos de interés, como las necesidades del mercado, como la de la peseta en noviembre de 1969 como la abordada por las órdenes de 1969 referente a la modificación de los tipos de interés, en la exposición de los tipos de interés y sus objetivos básicos, que

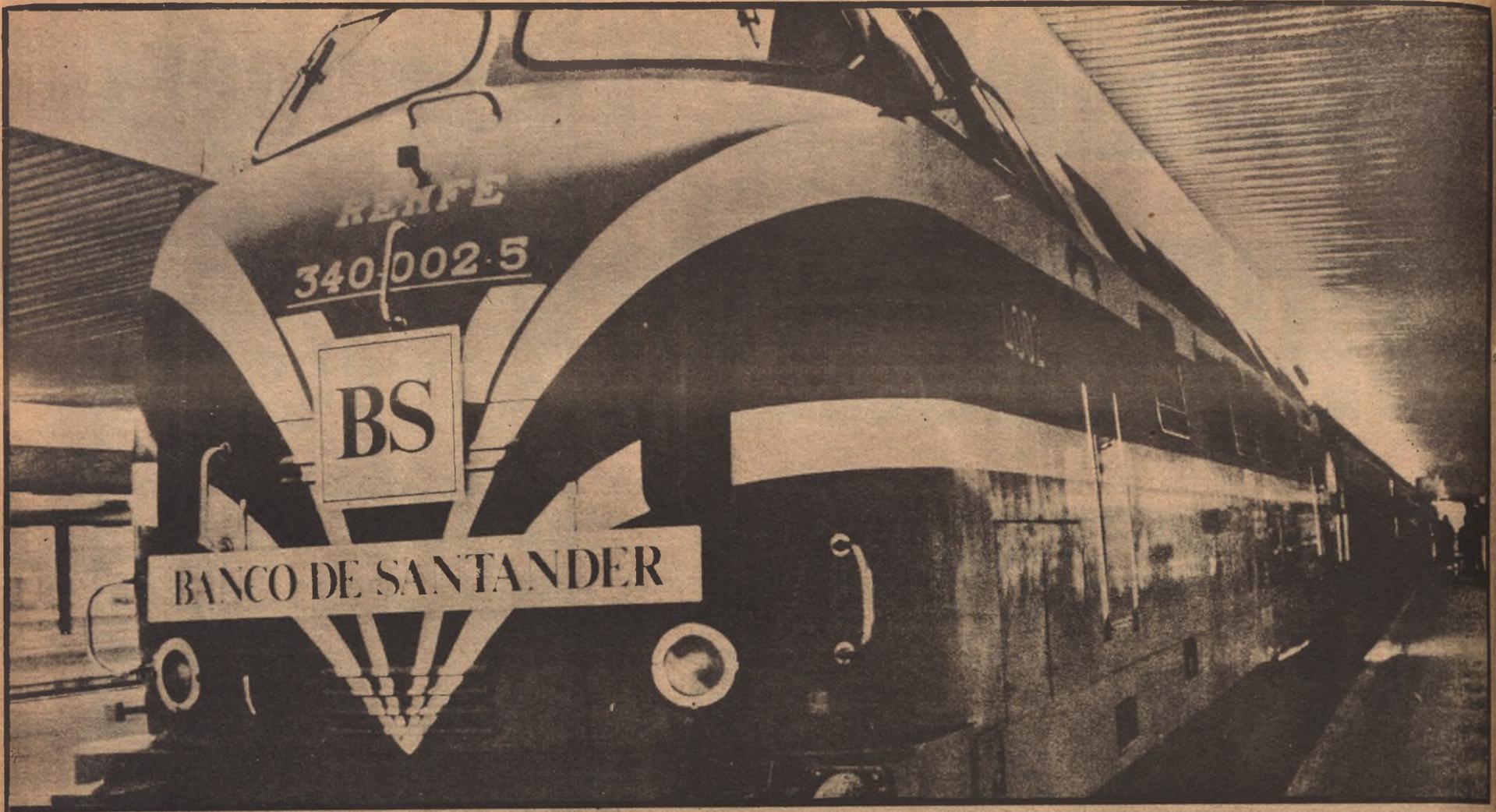
número de tipos vigentes.

de todos los tipos de interés, de redescuento del Banco de

de liberalización en el extremo a los tipos pasivos en moneda extranjera y

de la creación de tipos de interés mencionada; y

de las comisiones aplicables a los tipos de interés a máximos.



# ¡Vamos! ¡Suba! El Banco que avanza con rapidez le propone avanzar juntos

No es un secreto para nadie: el Banco de Santander avanza a toda máquina. Tal vez esto no fuera importante para usted si no le estuviéramos proponiendo avanzar con nosotros. Podemos ofrecerle una gran variedad de posibilidades de ahorro-inversión. Posibilidades diferentes, porque pensamos que cada cliente es distinto, que tiene gustos, preferencias y hasta caprichos absolutamente propios. Por eso, en el Banco de Santander se ahorra o invierte según las necesidades del cliente.

La potente y experimentada «máquina» arrastra consigo muchas posibilidades para el «ahorro-inversión»: Cuentas

de Ahorro, Imposiciones a plazos, Bonos de Caja, Certificados de Depósito, Fondos de Inversión, Sociedades de Cartera, Administración de Carteras de Valores, Bolsa...

Cada «vagón» de este largo tren representa modalidades diferentes. Usted puede subir en la sección de ahorro y pasar a Bankinter. O combinar más de dos posibilidades. O pasar de una a otra cuando sus propias circunstancias se modifiquen.

Suba a nuestro tren. Y decidamos de forma conjunta la fórmula de ahorro-inversión más adecuada. Porque tenemos un destino común: progresar.

**El Banco que avanza con rapidez  
le propone avanzar juntos**



**BANCO DE SANTANDER**  
El Banco de sus inversiones

- envíenme folleto  
 explíqueme personalmente cómo puedo avanzar con el Banco de Santander

Nombre: \_\_\_\_\_

Apellidos: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Población: \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Recorte y envíe este cupón a:  
Banco de Santander Alcalá 37 Madrid 14



INSTITUTO DE ESTUDIOS  
ALTOARAGONESES  
VIERNES, 21 DE JUNIO DE 1974  
Diputación de Huesca

# El futuro del agro aragonés

**está**

**en su**

**mecanización**



**La banca puede  
desarrollar  
una gran labor  
en este sentido**

**E**N el desarrollo de Aragón el campo y su mecanización han desempeñado un papel muy importante. Ello ha permitido elevar los índices de producción con un menor esfuerzo humano. Nuestra ciudad, es la sede de la F.I.M.A. gran escaparate de la mecanización agraria. Su director General, don Alberto Manuel Campos, es sin duda alguna, la persona idónea para hablarnos sobre este tema y el influjo de la banca privada en este sector tan importante. El nos va a dar una visión de cómo se encuentra la mecanización agraria, desde hace cinco años:

—En los últimos años, ha experimentado una progresión continua. Al ser la mayor parte de la maquinaria de poca edad, hay que pensar que estas cifras de incremento en el censo de maquinaria no suponen reposición de la existente, sino nuevas unidades para el campo.

Estas cifras de incremento son diferentes según la maquinaria. Por ejemplo, los tractores han venido aumentando su número en un diez por ciento casi de manera general en los últimos cinco años, la progresión ha sido mayor en los motocultores que en los tractores oruga, por ejemplo. Las cosechadoras, ha habido ocasiones, como la del año 1966 en la que su número se incrementó en un 20 por ciento, mientras que ahora parece iniciarse un estancamiento.

—¿Cuáles son las últimas cifras que se han producido?

—En el censo de 1972 y un avance del cerrado a finales de junio del pasado año, nos dicen que sobre el año anterior, el número de tractores oruga ha aumentado en un 10,6 por ciento los tractores de ruedas, en un 8,3 los motocultores en un 17,1 y las cosechadoras en un 5,7 por ciento. Como ve destaca el fuerte incremento experimentado en motocultores lo que hay que interpretar como una sustitución de la tracción animal en las pequeñas explotaciones hortícolas así como la gran versatilidad del motocultor que hace su uso más y más imprescindible cada día para el agricultor moderno.

—¿Y respecto a su futuro desarrollo?

—El campo español, aunque comienza a tener unas cifras de mecanización muy satisfactorias, no podemos decir que haya alcanzado el techo de su fortaleza imprescindible para trabajar en climas duros y en terrenos cuya orografía pone en circunstancias difíciles a las máquinas. Esto se acusa en la duración de las máquinas y en

los bajos índices de reposición. Contando con ello, todavía hay un amplio futuro en la mecanización agraria española. Pero hay que agregar que hay aún muchas lagunas en la mecanización de éste. Muchos cultivos, como el frutícola, la horticultura, el olivar, el viñedo, que necesitan de una mayor investigación en la aplicación de la tecnología moderna. En otros casos, lo que hay resuelto desde el punto de vista tecnológico, no resulta económico porque no sólo debe ser la máquina la que se debe de adaptar a los cultivos, sino que también los cultivos se han de variar para adaptarse a la actuación de la mecanización. Todos estos sectores la precisan a corto plazo, ya que la población activa en el sector primario disminuye de forma constante y por otra parte, una demanda urbana creciente de bienes agrícolas hace imprescindibles ciertos cultivos en la sociedad humana.

En términos concretos es un poco difícil de predecir, pues la cifra de matriculación en el pasado año tiende un gran avance en la compra de tractores de gran caballaje y un descenso en los pequeños. No aumenta el número de matriculaciones en cosechadoras y si lo hace, de manera notoria, la de motocultores, especialmente para la huerta. Para el futuro habrá que contar con las máquinas despegadoras, como acondicionadoras del suelo, imprescindibles para otras faenas agrícolas y de las que hemos tenido participación en la F.I.M.A.-74.

—¿Qué papel ha desarrollado la banca?

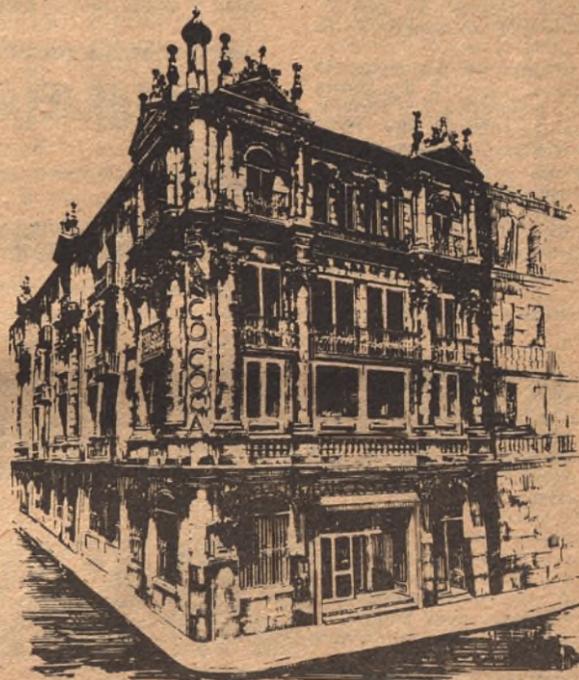
—Es indudable que la presencia de la Banca ha

favorecido el índice de mecanización del campo español. Singularmente, el Banco de Crédito Agrícola bien por sí mismo, bien canalizado por medio de las Cajas de Ahorros, ha aportado un caudal financiero muy apreciable para la adquisición de éstas. También la banca privada la ha facilitado, pero su especial conformación y forma de actuación, no ha sido igual que las Cajas de Ahorros, cuyo contacto con el medio rural ha posibilitado mucho el desarrollo de la mecanización agraria.

—Por último. ¿Qué papel ha jugado la F.I.M.A.?

—Nuestro lema de actuación es: "Lo importante no es mecanizar más, sino mecanizar mejor" F.I.M.A. lo que hace es facilitar el encuentro entre el fabricante y el consumidor de maquinaria agrícola. Pero para que la mecanización sea más eficaz la F.I.M.A. junto a la exposición de máquinas en su recinto, programa una serie de actos para lograr ese acierto y conocimiento de la mecanización, tales como la Conferencia internacional de Mecanización Agraria y los Concursos de Novedades Técnicas y Seguridad. F.I.M.A., en este aspecto, trasciende la pura y escueta cita de carácter comercial para convertirse en una oportunidad y un marco en el que se encuentren todos los que laboran por una mayor tecnificación de la agricultura que es lo mismo que decir que trabajan para una dignificación del agricultor y el medio en que vive.

Todo está dicho y expuesto. El futuro del agro aragonés está en su mecanización.



## BANCO COCA

**ORGANIZADO PARA  
SERVIRLE MEJOR**

**Realizamos toda clase  
de operaciones de Banca  
Bolsa y Ahorro**

**Sucursales y Agencias**

**CORRESPONSALES DIRECTOS  
EN LAS PRINCIPALES PLAZAS  
DEL MUNDO**

Autorizado por el Banco de España con el n.º 7234/3

# LAS VENTAJAS DE UNA TARJETA DE CREDITO SELECTA

LANZADA por el BANCO de VIZCAYA y ACEPTADA en TODA ESPAÑA

Ya es un hecho. La tarjeta de crédito se ha revelado como un instrumento de pago y crédito aceptado universalmente. España es uno de los países que en más corto espacio de tiempo se ha lanzado a su utilización. Cientos de miles de personas llevan consigo esta especie de carnet de identidad. Pequeño, limpio, plastificado. De gran poder de compra y crédito.

Entre nosotros, el Banco de Vizcaya, con gran visión de futuro, vio en la tarjeta de crédito una modalidad de servicio con grandes posibilidades. Y se anticipó. Surgió así en España Eurocard, la primera tarjeta de crédito promovida por un banco Corría el año 1971.

El lanzamiento de la tarjeta Eurocard se efectuó de forma gradual y progresiva. Las tarjetas emitidas durante el año 1971 suministraron una experiencia muy valiosa sobre la aceptación, uso y posibilidades de la tarjeta.

Arrancando de esta experiencia se puede plantear un proceso de expansión firme durante los años 1972 y 1973. tanto en materia de establecimientos, como de tarjetas.

La red, inicial de establecimientos, constituida en el primer trimestre de 1971, fue ampliada hasta lograr un servicio muy completo para las tarjetas Eurocard, en todas las zonas y en todos los gremios comerciales.

El número de tarjetas en circulación a fin de 1972 fue el 235 por 100 de las existentes en 1971. En 1973 ha sido el 245 por 100 del correspondiente a 1972. Es decir cada año se ha duplicado con creces el número

de tarjetas. Las tarjetas en circulación ofrecen grados de utilización interesantes, que irán,

sin duda, creciendo en el futuro a medida que este instrumento se incorpore con firmeza al cuadro de los hábitos de compra.

## UNA TARJETA CON POSIBILIDADES

Eurocard no es una simple tarjeta "para comprar cosas". Es una tarjeta con muchas posibilidades.

Permite a su titular:  
—Obtener las prestaciones habituales de los establecimientos adheridos a su red: hoteles, restaurantes, salas de fiestas, alquiler de coches, agencias de viaje comercios, etcétera...

—Disponer de dinero en cualquiera de las oficinas del Banco de Vizcaya.

—Garantizar talones de cuenta corriente del Banco de Vizcaya en todas sus oficinas. Sin necesidad de comprobación previa del saldo.

—Obtener crédito mediante el pago diferido de las facturas.

—Adquirir los prácticos cheques-gasolina del Banco de Vizcaya.

—Disfrutar de una póliza de seguros de cobertura mundial, en condiciones muy ventajosas.

Bien puede decirse que es una tarjeta de crédito de servicio completo. Capaz de solucionar los más variados problemas a sus titulares. Y todo con la máxima sencillez y comodidad. Basta presentar la tarjeta y firmar. Nada más.

## UN CREDITO SIN LIMITES

Para algunos usos la tarjeta de crédito del Banco de Vizcaya no tiene límite de disposición fijo. Efectivamente si usted invita a una comida de negocios con Eurocard no tiene que preocuparse por la nota. Tampoco a la hora de pagar la factura de un hotel.

Sin embargo, cada tarjeta tiene lógicamente asignado, de forma particular, en límite de disposición, fijado de acuerdo con las necesidades del titular,

de manera que su saldo no debe exceder de dicho límite.

Para las compras por establecimiento y día, se ofrecen en toda España amplias posibilidades. Permite efectuar cualquier compra normal, por ejemplo, hasta 30.000 pesetas en comercios de cualquier tipo. Y hasta 35.000 pesetas en agencias de viaje y alquiler de automóviles. Sin perjuicio de que estos límites se amplíen, según los casos, mediante autorizados particulares.

## LA TARJETA DE CREDITO INTERNACIONAL

Pero también puede utilizarse en cerca de un millón de establecimientos comerciales en el extranjero. Son los establecimientos adheridos a Eurocard International y a Interbank.

Eurocard International es una entidad que coordina un conjunto de compañías de tarjetas de crédito, promovidas o agrupadas por importantes bancos y entidades financieras, cuya acción se extiende por la mayor parte de los países europeos. En la actualidad Eurocard se encuentran en una

importante fase de expansión, Francia, Italia e Inglaterra.

Interbank Card Association es una asociación de bancos, y entidades especializadas en tarjetas de crédito. Cuenta con más de 5.000 miembros, entre ellos las diversas compañías Eurocard. Interbank concede a sus miembros licencias para emitir la tarjeta Master Charge, la más difundida en todo el mundo. La tarjeta Eurocard del Banco de Vizcaya es una tarjeta Master Charge. Lleva en el reverso los distintivos de este sistema.

Su vinculación con Interbank permite a las tarjetas Eurocard ser utilizadas prácticamente en todo el mundo: Estados Unidos, Canadá, México, América del Sur, Japón, etc.

Últimamente, Eurocard International suscribió un convenio especial con Joint Credit Card, sociedad inglesa en que participan varios, importantes bancos de aquel país, y que emite la tarjeta Access Card. En virtud de este convenio, los establecimientos colaboradores de Eurocard Española aceptan la tarjeta Access.

Estamos, pues, ante una tarjeta con gran utilidad dentro y fuera de nuestras fronteras.

## ECONOMIA, ADMINISTRACION Y CREDITO

El titular de Eurocard no ha de pagar ninguna cantidad en concepto de entrega de la tarjeta, ni cuota anual alguna. Es totalmente gratis.

Eurocard envía a los titulares de cada cuenta, y dentro de los primeros días de cada mes, una factura con todos los gastos desde la factura anterior.

El reembolso puede realizarse de tres formas.

—Reembolsando la totalidad del importe.

—Reembolsando un importe mínimo equivalente al 10 por 100 ó 1.000 pesetas, si el citado 10 por 100 fuera inferior.

—Reembolsando cualquier cantidad intermedia.

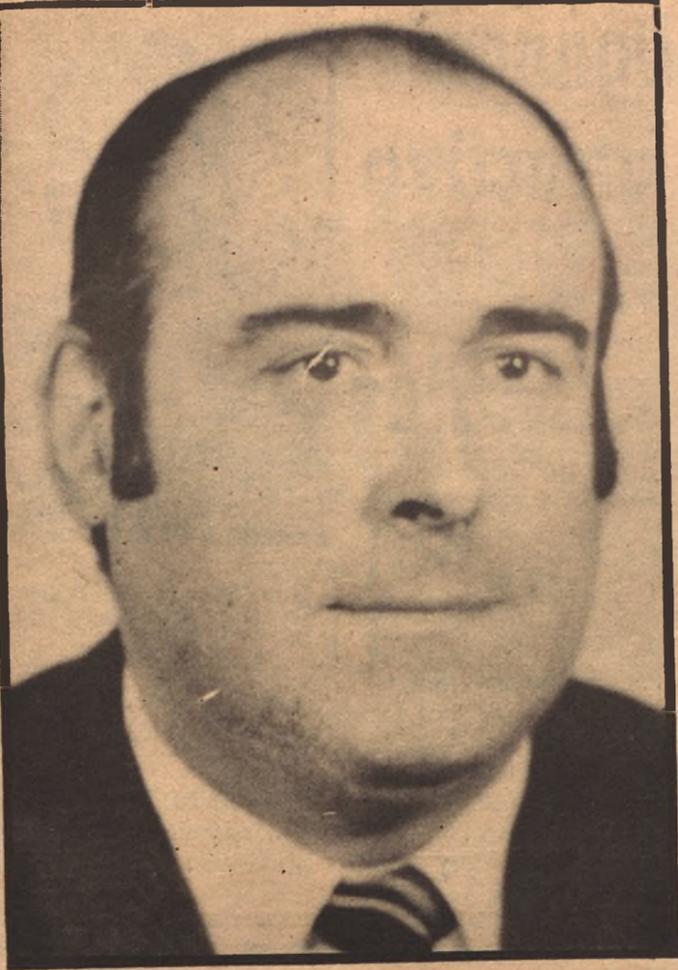
Si se liquidan totalmente los gastos de cada mes no hay que abonar ningún tipo de interés, comisión ni recargo.

En las dos últimas formas, es decir, cuando se reembolsa sólo una parte, el resto queda cargado en una cuenta de crédito, suscrita a nombre del titular, en el Banco de Vizcaya.

Las características de la tarjeta de crédito del Banco de Vizcaya son tres: Economía, amplio crédito y posibilidades de compra. Y lo que también es muy importante, una ayuda eficaz para llevar la mejor administración de sus gastos a lo largo del año.

VIERNES, 21 DE JUNIO DE 1974  
Diputación de Huesca





# Zaragoza, engarce físico y económico de España con Europa

● En el aspecto bancario, Zaragoza era considerada hasta hace poco tiempo como región de pasivo

cabecera, como la factoría Seat, con una inversión prevista del orden de los 17.000 millones de pesetas y unos 9.000 nuevos puestos de trabajo y actuará como un estimulante importante por su efecto multiplicador sobre la actividad industrial y constructora.

—¿Y respecto al agro aragonés?

—En la vertiente de los planes de regadío y aprovechamiento de aguas, deben de potenciar notablemente los rendimientos del campo aragonés que seguirá desempeñando un papel importante en la economía provincial.

—¿Qué puede dar el tercer Plan de Desarrollo a nuestra región?

—El III Plan de Desarrollo define a Zaragoza como área metropolitana, que alcanzará en 1980 un volumen de población superior a los setecientos cincuenta mil habitantes y le asigna el papel de cabecera y zona de influencia del conjunto de entidades urbanas inmediatas. Para encauzar este desarrollo el plan define para las áreas metropolitanas un programa de inversiones para el cuatrienio en el sector de estructuras y servicios urbanos, así como en vivienda, transporte, sanidad y educación.

—¿Qué papel puede

desempeñar la banca en todo este desarrollo?

—Aunque hasta hace poco se consideraba a Zaragoza como región de pasivo (poco a poco su despegue industrial va alcanzando un coeficiente equilibrado empleos-recursos) y con un nivel de depósitos por oficina, bastante aceptable, la irrupción de los nuevos bancos en la zona —tanto comerciales como industriales, ha relegado a un segundo plano esas posibles motivaciones a favor de las grandes posibilidades de desarrollo que tiene Zaragoza y que con una visión de futuro la banca se apresta a potenciar.

Aragón y sus gentes lo esperan.— LOPE

**A**RAGON como región y Zaragoza como enclave de ella, son dos puntos importantes en el mapa de España. El Banco Guipuzcoano, se encuentra muy vinculado con nuestra tierra. Su director, don Ramón M. Oyarzabal, nos va a contestar dando su opinión sobre la economía aragonesa:

—Zaragoza debido a su excelente situación geográfica, equidistante de Madrid, Bilbao, Barcelona y Valencia, la convierten en enclave inmejorable para la instalaciones de un gran abanico de sectores industriales, favorecida por su buena red de infraestructuras de transporte, tanto por carretera como por ferrocarril, que se verán incrementadas con el nuevo plan de autopistas del Ebro y Aragón, así como los de la R.E.N.F.E.

—¿Qué puede representar Zaragoza en el futuro del país?

—Según ha expresado con gran acierto el profesor Sáenz de Buruaga, nuestra ciudad constituye el centro del eje de desarrollo, una formación, Cantábrico-Mediterráneo que a través del Valle del Ebro une el País Vasco con Cataluña y puede estar llamado a formar el engarce físico y económico de España con Europa. La saturación industrial de ambas regiones periféricas, Vizcaya y Guipúzcoa por una parte y Barcelona de otra, obligará a dirigir el desarrollo industrial hacia esta zona aragonesa, bien por efecto spread (mancha de aceite) o sin esperar a ello, por potenciarse el desarrollo regional al que inevitablemente se tiende, evitándose los despilfarros y deseconomías externas, ya existentes en las zonas congestionadas, para lo cual dispone de una serie de presupuestos básicos: la infraestructura, energía, agua, población activa, centros de formación que debidamente utilizados tienen que dar lugar a un futuro brillante.

—¿Qué ha supuesto el Polo de Desarrollo?

—Sin duda alguna ha sido una ayuda muy importante, desde el punto de vista de la transformación de las estructuras productivas provinciales, ya que a

su amparo y en el período de vigencia 1964-1969, se han puesto en funcionamiento más de 125 industrias con una inversión aproximada de nueve mil millones de pesetas y más de diez mil puestos de trabajo

De cara al futuro y para finales de la actual década la implantación de una industria de

## La oveja negra del panorama se llama «PRECIOS»

### ■ CRECIMIENTO DEL CREDITO Y TENSIONES DE LIQUIDEZ

**A**FENCION a la coyuntura! Vivimos una fase en la que hay que estar atentos a la pisada. Y si la pisada es de la construcción, más aún. Como las medidas de política económica sufren desfases temporales (por el diagnóstico de los problemas, la demora en la toma de medidas y el retardo en la eficacia de éstas), no se puede desperdiciar un minuto. Así comienza el "Informe sobre la coyuntura económica" de Banco Atlántico, correspondiente al mes de mayo, mes en el que cumple diez años de vida.

El crecimiento del crédito y las tensiones de liquidez reciben especial atención en el "Informe" Y es lógico. El ritmo de crecimiento del crédito del sistema financiero en su conjunto había superado, en los últimos tiempos, la cota del 24 por 100; porcentaje que fue considerado por la autoridad monetaria como límite máximo compatible con el mantenimiento de la expansión, sin agravar las tensiones inflacionistas.

Por ello, se ha elevado en medio punto el Coeficiente de Caja de la Banca comercial hasta situarlo en el 8 por 100. Con

ello, al término del primer trimestre del año, el total de depósitos y Bonos de Caja de la Banca privada rebasó la cota de los dos billones y medio. Esta cifra representa un aumento de 68.498 M. de pts. respecto de diciembre, y se debe al incremento experimentado en marzo tras la baja estacional de enero. Los recursos e inversión de la Banca durante el primer trimestre experimentaron, en suma, un ligero aumento respecto de las cifras obtenidas en el primer trimestre del año pasado. Causantes de ese aumento han sido la Cartera de títulos, en inversión, y los Bonos de Caja, en recursos. Pero, las tensiones de liquidez y el dinero caro, han vuelto a hacer acto de presencia al término de abril, y en mayo.

En cuanto a los demás intermediarios financieros hay que destacar que las Cajas de Ahorro Confederadas han concedido en el primer trimestre del año, préstamos y créditos por valor de 29.753 M. pts. La cifra supera al incremento de recursos ajenos (27.089 M. pts.) en ese mismo período, por lo que su liquidez será menos que

por San Silvestre. En lo que refiere al Crédito Oficial, se comprueba un creciente dinamismo en el volumen de concesiones y una mayor flexibilidad para dirigirse hacia aquellos sectores que reclaman en mayor medida esta fuente de financiación.

Pero como día a día, desde hace unos meses, la oveja negra del panorama se llama precios. En marzo aumentaron un 2,17 y en abril lo hicieron en un 2,19 por 100, lo que da un incremento para los doce últimos meses del 16,6 por 100. Fijémosnos ahora en la velocidad de incremento anual de los precios correspondientes a marzo de este año y a igual mes de años anteriores: marzo, 1970: 4,2 por 100, marzo, 1971: 7,5 por 100; marzo 1972, 9,5 por 100; marzo, 1973: 8,2 por 100, y marzo, 1974: 15,7 por 100. Abril, como acabamos de decir, no ha hecho otra cosa que agravar la tendencia manifestada en lo que va de 1974. Por esto, la revista del Ministerio de Comercio ha elevado el índice de la previsión sobre el aumento anual de precios al 15 por 100. Y, por último, una cuestión

muy importante para cientos de miles de ciudadanos españoles. Mientras se cuece el Proyecto de Ley de reajuste del sueldo de los funcionarios públicos y clases pasivas, bueno será repasar conceptos y cifras. El sueldo base de los funcionarios fue establecido por la Ley de retribuciones de 4-V-1965, va para nueve años, en 3.000 pesetas, cuando el salario mínimo era de 1.800 pts.

Año tras año, el salario mínimo se ha ido incrementando, mientras el sueldo base permanecía sin variación alguna. La mengua de los sueldos de los funcionarios era compensada, en parte, con retribuciones complementarias, de tal modo que no es raro que la retribución por complementos sea superior al sueldo.

En la actualidad, los funcionarios que tienen establecido un coeficiente (multiplicador del sueldo base) inferior a 2,3 perciben un sueldo menor que el actual salario mínimo (6.750 pesetas). Por eso el Proyecto de Ley actualmente en estudio, consigna, en el sueldo, retribuciones que ahora se perciben por vía complementaria.

# DINERO A LOS AGRICULTORES CON SU SOLA FIRMA



Ahora el Banco Hispano Americano concede créditos al agricultor y al ganadero en condiciones completamente nuevas. Las mejores que ha ofrecido en setenta años de operaciones.

Créditos con la sola firma de usted y firmando una sola vez, hasta 300.000 pesetas. A devolver en uno, dos, tres y hasta en cinco años.

Visítenos o recorte y envíenos la carta impresa en la parte inferior.

Le contestaremos enseguida desde nuestra Sucursal más próxima a su casa.

Servicio de Información a Domicilio  
BANCO HISPANO AMERICANO

Oficina Principal:  
Paseo de la Independencia, 2 Zaragoza

Interesándome su ofrecimiento señalo con una cruz la clase de crédito que deseo:

- Crédito para maquinaria agrícola.
- Crédito para mejora de finca.
- Crédito Campaña, para siembra, gastos, etc.
- Crédito para comercializar cosechas.
- Crédito ganadero.
- \_\_\_\_\_ otros

Como estoy enterado de que tienen ustedes un Servicio de Información a Domicilio, les indico a continuación, con otra cruz, cómo prefiero ser informado:

- Prefiero que me informen por carta.
- Que me visiten personalmente.
- Que me llamen por teléfono al número \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_

Quedo en espera de las prontas noticias de ustedes.

NOMBRE Y APELLIDOS \_\_\_\_\_

CALLE \_\_\_\_\_ N.º \_\_\_\_\_

PUEBLO O CIUDAD \_\_\_\_\_

PROVINCIA \_\_\_\_\_

**BANCO HISPANO AMERICANO**

Aprobado Banco Español, 9.316

## Nuestros polígonos industriales, atractivo campo para inversiones bancarias

LAS EMPRESAS GANADERAS Y AGRICOLAS PODRAN TENER UNA AMPLIACION EN EL MERCADO EUROPEO

**S**IGUIENDO nuestra encuesta entre las diversas entidades bancarias ubicadas en nuestra ciudad, es ahora el director del Banco Popular Español, don José Manuel Celemin quien nos va a contestar:

—¿Cuáles podrían ser los campos más atractivos para la inversión bancaria dentro de nuestra área geográfica para los próximos veinte años.

—En primer lugar seguir presentes en los polígonos industriales, para que las industrias consigan alcanzar un gran crecimiento, lo que traería consigo un paralelismo en la demanda de consumo de la alimentación.

Respecto a la situación geográfica, se podría pensar en empresas ganaderas y agrícolas por estar ubicada en el centro de Madrid, Cataluña y las provincias del norte de España. Considero que este tipo de empresas, con capital suficiente, técnicos adecuados y la debida comercialización, podrían ser no sólo rentables y necesarias, con vista a las necesidades de estos

mercados, sino con posible ampliación en el mercado europeo.

Por último he de señalar que no hay que olvidarse de los sectores



D. José Manuel Celemin Collado, Director del Banco Popular Español, O. P. Zaragoza

comerciales y de servicios que tan importante desarrollo está alcanzando en nuestra provincia.

A.L.

## La nueva orientación de la política monetaria

(Viene de la página 25)

indicaba indirectamente que es muy difícil calcular por adelantado el tipo de emisión adecuado a cada situación del mercado.

Este esquema de colocación fue reconsiderado a partir de la orden ministerial de 3-IV-1973. En el nuevo sistema, el papel del Banco de España cambió radicalmente. En adelante, el Tesoro vendería los bonos al Banco de España a un tipo fijo, para que éste los colocara en el mercado al ritmo dictado por las necesidades de su política de control de liquidez, al tipo resultante del enfrentamiento de la demanda por parte de las instituciones bancarias y la oferta decidida por el Banco de España. El Banco interviene además como comprador de bonos en el mercado si en un momento dado conviene inyectar liquidez por esta vía.

Por otra parte, el Banco de España ha mejorado notablemente su información estadística sobre la situación de liquidez de la Banca, que conoce ahora cada día, de modo inmediato, y cuyos movimientos para la jornada siguiente puede prever con razonable aproximación. Con el mecanismo de acción continua de los bonos, el Banco puede, pues, actuar inmediatamente sobre aquella, para ajustarla en todo momento a unos objetivos prefijados, dentro de los límites cuantitativos de la cifra autorizada de bonos, que se ha elevado en varias etapas hasta alcanzar un techo de 30.000 millones de pesetas desde septiembre de 1973.

### LA SITUACION DE LIQUIDEZ BANCARIA

Evidentemente, si la situación de liquidez bancaria exige inyecciones de tesorería superiores a las que pueden lograrse retirando los bonos, ese mecanismo necesita un complemento que se ha encontrado en el manejo ágil de las líneas de crédito a la Banca, sea en forma de redescuento de efectos si se pretende lograr un efecto general o en forma de póliza personal si se trata de una intervención localizada, y, en efecto, en los últimos tiempos el Banco ha comenzado a ajustar estas líneas con gran frecuencia. Ambos mecanismos, el de bonos y el de créditos, manejados desde el tercer trimestre de 1973 con gran flexibilidad, han permitido a las autoridades situar permanentemente la tesorería bancaria dentro de unos límites determinados, evitando las bruscas oscilaciones habituales del pasado (y las intervenciones de la autoridad, siempre tardías y erráticas, que esas oscilaciones provocaban en su caso).

El mecanismo de los bonos ha introducido, dentro de la estructura de tipos de interés, en general rígida, una parcela en que los tipos funcionan con libertad según las fuerzas del mercado. Como es lógico, esa parcela pronto se ha comunicado con el régimen de libertad de tipos y al que acuden Bancos y Cajas de Ahorro. Cabe afirmar que el mercado interbancario, que viene desarrollándose de modo importante en los últimos años, ha recibido un fuerte impulso adicional con la implantación del actual mecanismo de bonos y créditos, y desde el momento en que se ha iniciado el control efectivo de la situación de liquidez del sistema. Por otra parte, esa misma comunicación entre las intervenciones de la autoridad y los mercados de dinero, forzadamente tiene que producir resultados en la medida en que, pese a los ajustes realizados, el juego de los tipos de interés de las operaciones de intervención carece del grado de flexibilidad de los tipos interbancarios. Esta función exige una atención constante por parte de las autoridades para evitar que surjan distorsiones indeseadas en el mecanismo establecido.

**ARAGON**  
expres

quiere expresar su gratitud a la prestigiosa revista "Economía", y muy especialmente a su presidente don José López del Arco, figura relevante en el mundo financiero, por la especial colaboración que nos han prestado para la confección de este suplemento con la cesión de muy valiosos originales.

# BANCO IBERICO



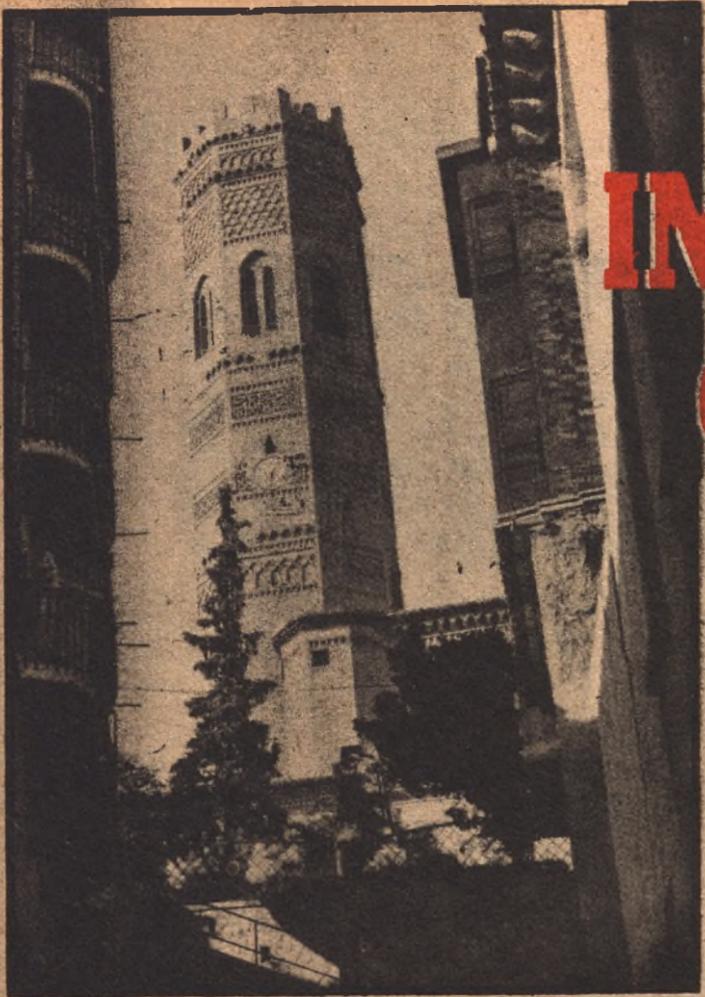
**EL EMBLEMA QUE INSPIRA CONFIANZA**



INSTITUTO DE ESTUDIOS ARAGONÉS

ARAGON/exprés. PAG. 31

Diputación de Huesca



# Los BANCOS INDUSTRIALES en el desarrollo del país

● El Banco Industrial de Cataluña tiene altas cifras de inversión en Zaragoza

Los Bancos catalanes también se dieron cuenta de la importancia de toda nuestra región como futura zona de desarrollo en nuestro país. El Banco Industrial de Cataluña, está presente en nuestra ciudad desde el 8 de abril de 1972, fecha en la que se abrieron unas oficinas provisionales que,

posteriormente, el 4 de octubre del mismo año, fueron trasladadas a los nuevos locales en la calle Canfranc 22-24, donde nos recibe su director, Sr. Guillén.

—¿Cuál fue el motivo por el que se instaló en nuestra región?

—Zaragoza y toda su zona de influencia, cuenta ya con una cierta tradición y solera

industrial. El establecimiento del Banco obedece al deseo de potenciar los proyectos de inversión que mejor puedan contribuir al crecimiento de la economía aragonesa. Recordemos que el BIC fue el primer banco industrial que se instaló aquí y con ello se pone de manifiesto nuestro interés por Aragón.

—¿Cuál es la labor que puede desarrollar un banco en el desarrollo económico y social de una zona?

—Los bancos industriales tienen una función básica que es la de potenciar el desarrollo económico del país, de una manera general, y de las zonas donde está presente con su actividad, lógicamente, de manera particular. Estos juegos pues, en la actualidad, un preponderante papel de promoción económica, al

crear nuevas empresas y potenciar las ya existentes, tanto industriales como agrícolas, ganaderas, comerciales o de servicios. La función de la banca industrial es apoyar el desarrollo económico —como ya hemos dicho— y éste debe de llevar implícito un desarrollo social, que se manifiesta en la creación de nuevos puestos de trabajo, aumento de renta, etcétera.

—¿Cuál ha sido su participación concreta en Aragón?

—Nuestras cifras de inversión en la región aragonesa son, pese al escaso período de tiempo que lleva en funcionamiento la sucursal de Zaragoza, manifiestamente altas. Podemos hablar de la participación real del BIC en los sectores de infraestructura —Autopistas de Cataluña y Aragón—, agrícola y ganadero

—Tauste Ganadera, Agrobarta Romeral de Berta— industria —EMTE— empresa de componentes electrónicos que cuenta con una sucursal en Zaragoza y Fibroquímica, de Monzón, primeras materias químicas.

—¿Qué proyectos tienen en el futuro?

—Como ya le he dicho, la relación del Banco con las sociedades aragonesas es creciente. Ello nos permite hablar de una rápida penetración y pensar que, en un futuro próximo, la incidencia del BIC en un mejor aprovechamiento de las posibilidades que los recursos de la región ofrecen, puede ser notable. Como ejemplo de ese futuro al que nos referimos, podemos citar, el proyecto de Fibroquímica, del grupo Monsanto, de una nueva e importante fábrica para la producción de fibras de poliéster en Barbastro.

—¿Y respecto a la Ciudad Deportiva del Real Zaragoza?

—El deporte es muy importante en el desarrollo humano de todas las personas. Por ello, Agrobarta, S.A., que depende del Banco Industrial de Cataluña en cierta forma, cedió 15 Ha. de terrenos de una finca rústica situada en la carretera de Valencia y a la que a sus expensas, se le está dotando de una infraestructura —accesos, agua, saneamientos, etc.— todo ello pensado para que el público pueda disfrutar ejercitando su afición favorita.

—¿Cómo ven Vds. el futuro desarrollo de nuestra región? ¿Agrícola, industrial?

—En líneas generales, el proceso reactivador de la economía nacional iniciado a finales de 1971, se ha dejado sentir en Aragón, y también concretamente, en Zaragoza, de una manera más que proporcional. La puesta en servicio de nuevos regadíos, los excedentes energéticos, producidos y la propia capacidad regional de financiación, permiten suponer una continuidad en el desarrollo industrial que ya está en marcha.

Otro aspecto importante es el de la situación geográfica de Aragón que coloca, a la región en el centro de dos rutas comerciales de primer orden, Madrid-Barcelona y Bilbao-Barcelona, así como puente entre las dos regiones económicamente más dinámicas de España, Cataluña y el País Vasco.

El desarrollo de nuestro país está condicionado al esfuerzo común de todos nosotros.— A.L.

## LA BANCA CATALANA

«Venimos a Zaragoza porque aragoneses y catalanes podemos y debemos colaborar»

Como exponente del pensar de la Banca Catalana, reproducimos a continuación el discurso de su Presidente, don Jaime Carrer Suñol, en el acto de apertura de su sucursal de Zaragoza.

«A los hombres de Banca Catalana —dijo— esta inauguración nos produce a la vez satisfacción y sentido de responsabilidad.

Satisfacción al tener conciencia de haber alcanzado un mojón más en el camino de servir al país, que nos hemos propuesto.

Sentido de responsabilidad al pretender comprender vuestros problemas, ayudar en la medida de nuestras posibilidades y colaborar no sólo a resolverlos sino también a la promoción humana.

El viernes último, dialogando con los representantes de los órganos de comunicación de Zaragoza, prensa, radio y televisión, yo les comuniqué que nuestro deseo hubiera sido llegar antes pero las circunstancias, especialmente las de carácter

normativo, habían retrasado hasta hoy la inauguración de esta casa.

El Banco Industrial de Cataluña con el que tan estrechas relaciones tenemos como todos saben, pudo adelantarse a nosotros y a través suyo hemos tenido muchos testimonios de confianza y amistad de Zaragoza, que nos ratifica en nuestras aspiraciones.

Si hoy afirmo que venimos a Zaragoza por considerarla bancariamente muy importante y por las circunstancias legislativas de permitirnos mantener la condición de banco regional por ser provincia vecina a Cataluña, digo verdad. Pero solo parte de ella.

Venimos a Zaragoza con el convencimiento de que aragoneses y catalanes podemos y debemos colaborar ya que en muchos terrenos existe un destino común del cual desgraciadamente muchas veces no hemos sido conscientes.

Hace unos decenios se empezó a hablar del concepto de región geográfica como de una área de vida en común que

exigía un principio de organización social común, área de vida en la cual el medio físico no era siempre determinante ni siempre correspondía con la región histórica, y que abría la puerta a consecuencias económicas importantes. Estas consecuencias se manifiestan para dar un carácter de homogeneidad al continente económico regional.

Pensemos que los mejores esfuerzos de la investigación económica contemporánea casi se centran en los problemas del desarrollo económico. A la luz de este gran tema el concepto de región económica ha impuesto su presencia y sus exigencias. Hoy se considera que el desarrollo no es equilibrado y su planificación no es viable si no es a nivel regional.

La zona que se abre entre los bordes del viejo macizo de la meseta y los Pirineos, que se asoma apenas a las costas abruptas de cantabria y se abre francamente en las azules aguas del mediterráneo constituye una región económica y una encrucijada de vida y de rutas.

Creo que debemos darnos cuenta de estas realidades y de sus posibilidades. Ello constituye un reto para nuestras generaciones.

Esta es la parte complementaria de verdad del por qué de nuestra venida a Zaragoza. Por este motivo decía que deseábamos comprender vuestros problemas ya que trabajando con vosotros nos ayudamos a nosotros mismos. Hemos de superar exclusivismos que no tienen el menor sentido y nos perjudican a todos.

Después de lo que vengo diciendo se comprende que pidamos consideréis esta casa como vuestra e iniciemos un diálogo que puede ser muy fértil.

Quisiera para terminar agradecer una vez más la presencia de todos cuantos han querido acompañarnos en este acto.

Tengo la certeza de que día a día, con humildad y confianza trabajaremos a fin de preparar un mañana mejor para nuestros hijos de quienes esforzaremos para hacer honor al nombre que llevamos.